

# LA VOIX DU SUD

www.lavoixdusud.com Transcontinental

Vol 48, no 23 • Mercredi 10 juin 2009 • 28 550 exemplaires



Etienne Lecours  
nommé entraîneur-  
chef de l'équipe  
Québec de ski  
acrobatique

PAGE 38

Bellechasse et  
Les Etchemins  
s'associent pour  
promouvoir le  
tourisme pédestre

PAGE 7

**SUR NOTRE  
SITE INTERNET**

Le vent ne frène en  
rien l'enthousiasme  
des cyclistes de  
Bellechasse



Samuel Poulin, chargé de projets au CJE Les Etchemins et Édith Cloutier sa directrice générale, entourent trois des cinq jeunes Etcheminois, qui ont choisi de vivre dans Les Etchemins après avoir étudié à l'extérieur de la région, soit Myriam Ferland, Gilles-Philippe Sylvain et Kathy Audet. Tous présentent devant la bannière aux couleurs de la campagne «J'ai la piqûre des Etchemins», qui circulera cet été dans les festivals des Etchemins, des composantes de cette campagne. Jérôme Gaudreau et Marie-Pierre Lamontagne, ses deux autres porte-étendards sont absents au premier plan, mais présents au second.

## Le CJE lance sa campagne «J'ai la piqûre des Etchemins»

Contre la morosité et la perception qu'il n'y a pas d'avenir dans Les Etchemins, tels sont les objectifs que poursuit le CJE des Etchemins avec sa campagne «J'ai la piqûre des Etchemins», qu'il a lancée, mardi dernier.

«La MRC des Etchemins détient le deuxième plus haut taux d'exode des jeunes de la région de Chaudière-Appalaches et pour le CJE des Etchemins il y a urgence d'agir» a alors expliqué Mme Édith Cloutier, la directrice générale de l'organisme. Cinq jeunes Etcheminois de moins de 30 ans qui après leurs études à l'extérieur de la région sont revenus habiter et travailler dans Les Etchemins sont mis en évidence dans cette campagne publicitaire sur les opportunités de faire carrière dans Les Etchemins et les nombreuses bonnes raisons de s'y établir.

S'appuyant sur un diversifié arsenal de moyens

promotionnels et publicitaires constitué de 200 sacs en tissu, 500 macarons, 500 stylos, 375 affiches, 30 000 napperons, d'un vidéo qui présente le témoignage des cinq ambassadeurs de la campagne «J'ai la piqûre des Etchemins», d'un C.D. dans lequel seront répertoriés les emplois disponibles dans la région, les entreprises les offrant ainsi que les formations requises pour accéder à ces emplois et, finalement, de la pièce de théâtre «Demain matin ma région m'attend» une pièce de théâtre rédigée par un collectif de résidents qui sera présentée au cours de l'automne.

Ce vidéo des témoignages de cinq porte-étendards de la campagne publicitaire sur les raisons qui les ont incités à s'établir dans Les Etchemins sera présenté aux finissants des écoles secondaires des Etchemins au cours des prochaines semaines ainsi qu'à l'ensemble des élèves

des polyvalentes des Appalaches et Abénaquis au cours de l'automne en même temps que le C.D. Parallèlement une campagne d'affichage dans les commerces, écoles et organismes de la région sera réalisée. Pour mener à bien cette campagne promotionnelle, le CJE Les Etchemins investira un somme totale de 17 000 \$ au cours de la prochaine année.

**ANNONCES  
CLASSÉES**

Un seul numéro  
**1.866.637.5236**  
**.MERKADO**

**Nouveau à Sainte-Claire**

**Manoir de la Rive Claire**

Pour rendez-vous veuillez contacter Edith au 418-803-9039



Nouvelle résidence de personne âgée pour personne autonome et en légère perte d'autonomie à Sainte-Claire située près du parc et de la rivière. Il est temps de réserver vos places pour décembre 2009. Possibilité de choisir 4 1/2, 3 1/2 ou studio.

10

10

10

# P.G. Lessard Auto

✓ Pour les prix    ✓ Pour le service après-vente incomparable

## 2009 Dodge Avenger SXT



21 160 KM!  
17 995\$

Silver, V6, 2.7L, tout équipé, AC, CD, MP3, groupe électrique (vitres, miroirs, portes), siège électrique, mags, vitres teintées, balance de garantie Dodge 24 septembre 2013. Unité 190.

## 2007 Dodge Caliber SXT



45 049 KM!  
11 995\$

Orange, 4 cyl., 2.0L, tout équipé, ensemble de remorquage, compartiment réfrigéré, système de son haute performance, haut-parleurs rétractables, très économique, balance de garantie 2 avril 2012. Unité 154A.

## 2006 Ford Ranger Sport 4x4



20 459 KM!  
16 995\$

Noir, V6, 4.0L, king cab, automatique, équipement complet, mags, marchepieds, ensemble de remorquage, fond de boîte, bas millage, super look. À ne pas manquer! Unité 136.

## 2005 Chevrolet Colorado Crew Cab LS



62 031 KM!  
17 495\$

Rouge, 5 cyl., 3.5L, automatique, 4x4, équipé de A à Z, groupe électrique, mags 15", ABA, ensemble de remorquage, fond de boîte, suspension Z-71. À ne pas manquer! Unité 196.

## 2005 Kia Spectra LX



51 329 KM!  
6 995\$

Silver, 4 cyl., 2.0L, manuelle, lecteur CD, démarreur à distance, aileron, une seule propriétaire, garantie Kia 30 avril 2010 ou 100 000 km. Unité 111.

## 2004 Pontiac Sunfire



88 470 KM!  
5 995\$

Sable, 4 cyl., 2.2L Ecotec, automatique, air climatisé, lecteur CD, démarreur à distance, ancien proprio 54 ans, antirouille effectué. Beau, bon, pas cher. Unité 146A.

## 2004 Hyundai Sante Fe GLS AWD



85 670 KM!  
12 945\$

Noir, 6 cyl., 2.7L, traction intégrale, équipement complet, CD, AC, groupe électrique, démarreur à distance, mags, vitres teintées, garantie 13 octobre 2011 ou 120 000 km. Unité 197.

## 2004 Honda Civic SE



134 065 KM!  
8 995\$

Silver, 4 cyl., 1.7L, manuelle, lecteur CD, mags, antivol, démarreur à distance, air climatisé, vitres teintées, bien équipé. À ne pas manquer! Unité 200.

## 2003 Kia Rio RX-V



89 578 KM!  
5 995\$

Rouge, 4 cyl., 1.6L, manuelle, air climatisé, lecteur CD, phares antibrouillards, démarreur à distance, aileron, vitres teintées, excellente état. Unité 171.

## 1998 Volkswagen Cabrio



127 713 KM!  
6 495\$

Noir, 4 cyl., 2.0L (essence), manuelle, mags chromés, lecteur CD. Wow, un convertible vraiment pas cher. Profitez de l'été! Unité 284A.

[www.pglessard.com](http://www.pglessard.com)



Yves Lessard



Éric Veilleux,  
cell.: 418-225-7209



Raphaël Latulippe  
Cell.: 418-625-8124



Ghislain Dulac

(418) 594-8844

(418) 228-9320

**P.G. Lessard**  
**AUTO INC.**

Membre  
**AMVOQ**  
Association des marchands  
de véhicules d'occasion  
du Québec  
[www.amvoq.ca](http://www.amvoq.ca)

310, Route 204, Saint-Prospier

Actualités

[www.lavoixdusud.com](http://www.lavoixdusud.com)

## Nouveau directeur au poste de la S.Q. des Etchemins

Un lévisien, Mario Roberge, occupe depuis le 1er juin dernier le poste de directeur du bureau de la S.Q. de la MRC Les Etchemins.

Plus jeune policier du district Québec-Chaudière-Appalaches a accédé à ces fonctions, ce qu'il explique par les nombreux départs à la retraite des policiers comme c'est le cas dans de plusieurs secteurs d'activités de la société québécoise, M. Roberge connaît bien la MRC Les Etchemins pour y avoir œuvré du mois de juin 1998 au mois de juillet 1999 comme patrouilleur à partir des postes de Saint-Camille et de Saint-Prospier.

Il sera par la suite affecté au poste de Campbell's Bay en Outaouais où il occupera les postes de patrouilleur et de remplaçant de superviseur de relève.

Après cinq ans passés à ce poste situé le plus à l'ouest de la province, il reviendra dans sa région natale le 1er janvier 2004 où il occupera la fonction de sergent superviseur de relève du poste de la S.Q. de la MRC de Bellechasse jusqu'à son entrée en fonction au poste de la S.Q. de la MRC Les Etchemins.

Âgé de 34 ans, père d'une fillette de 18 mois et bientôt d'un garçon dont la naissance est prévue pour le 1er juillet, M. Roberge possède un certificat en administration de l'UQAR, un autre en gestion des



M. Mario Roberge

ressources humaines et relations industrielles de l'Université du Québec en Outaouais et complète actuellement un 3e certificat en droit à l'Université Laval.

Une fois ce certificat complété, celui qui succède au lieutenant Martin Tremblay, qui a quitté le poste de la S.Q. des Etchemins après y avoir œuvré durant un an pour prendre la direction du poste autoroutier de Saint-Jean-Port-Joli, entend finalement poursuivre ses études dans le but d'obtenir une maîtrise en administration. AP

La CJS des Etchemins » est de retour!  
Du changement cette année! (changement de nom)

Pour vos divers travaux!

Une équipe jeune et dynamique!

N'hésitez pas à nous contacter!

**418-383-3047**

(Murielle ou Laurie)

Liste des municipalités participantes

- Sainte-Justine
- Saint-Camille-de-Lellis
- Lac-Etchemin
- Saint-Cyprien
- Sainte-Rose-de-Watford
- Sainte-Sabine
- Saint-Luc-de-Bellechasse

Collaboration pour le secteur St-Magloire avec la coopérative des Nains de jardin qui pourra répondre aux besoins de leur clientèle.

Desjardins  
Caisse populaire de Langevin

Municipalité de Sainte-Justine  
107, Rue 204, Saint-Jean, P.Q. G8B 1T8

CARREFOUR  
35 ANS D'EXPÉRIENCE - EMPLOI  
LES ETCHEMINS  
DES ETCHEMINS  
Des gens au service des gens

# Le congédiement de Raymond Couture entre les mains des tribunaux

> Ludovic Côté

Les quelque 480 membres assurés qui ont participé le 2 juin dernier à Saint-Henri à l'assemblée générale extraordinaire de Groupe Ledor portant sur le congédiement de l'ex-président de la division Lévisienne-Orléans, Raymond Couture, et le statut du conseiller spécial Denis R. Boucher, ont appris bien peu de choses, si ce n'est que M. Couture a intenté une poursuite en dommages et intérêts contre la société mutuelle d'assurance générale.

C'est d'ailleurs à cause de cette poursuite de 714 000 \$ signifiée le 19 mai dernier que les administrateurs de Groupe Ledor n'ont pas dévoilé les raisons du congédiement de M. Couture. Ils ont toutefois tenu à rappeler que la décision avait été prise à l'unanimité par les 16 administrateurs suite à une recommandation du comité des ressources humaines.

Rencontré peu après l'assemblée, le président de la société, André Gagnon, a déclaré que «les membres ont le droit de proposer des orientations, mais la gestion n'est pas de leur ressort, ils doivent faire confiance au conseil d'administration». Il a ajouté que la décision du conseil d'administration était irrévocable.

En ce qui concerne le statut du conseiller spécial Denis R. Boucher, M. Gagnon a réitéré que celui-ci était à contrat et que Groupe Ledor lui confiait des mandats. «Ce n'est pas lui qui prend les décisions, c'est le C.A.», a-t-il ajouté.

Enfin, le président a tenu à rassurer les membres de la division Lévisienne-Orléans. «La division Lévisienne-Orléans va être protégée au même titre que la division Dorchester. Nous voulons que Ledor fonctionne», a-t-il conclu.



Serge Léveillé a exprimé son point de vue sur le dossier du congédiement de Raymond Couture lors d'une conférence improvisée à la suite de l'assemblée.

Scandalisé

Initiateur du mouvement d'opposition au congédiement de Raymond Couture, Serge Léveillé s'est dit scandalisé par l'attitude des dirigeants de Groupe Ledor au cours de la soirée. «Au début de l'assemblée, j'ai demandé à M. Gagnon qu'il me laisse une quinzaine de minutes pour expliquer mon point de vue et présenter l'envers de la médaille aux membres, ce qu'il a refusé», a-t-il expliqué. «Qu'ils ne parlent pas à cause de la mise en demeure, c'est correct, mais qu'ils m'empêchent de parler, j'ai un problème», a-t-il ajouté.

M. Léveillé prétend également que les administrateurs ont agi «comme des dictateurs» lors de l'assemblée en limitant les interventions des membres à une minute, en dépêchant une horde d'agents de sécurité afin, selon lui, d'intimider les participants et en filmant l'assemblée, ce qui à ses dires

constitue une entorse grave aux droits et libertés de la personne.

L'homme d'affaires de Saint-Henri est parvenu à présenter son point de vue lors d'une conférence improvisée tenue à la suite de l'assemblée.

Par ailleurs, l'Autorité des financiers seront informés du dossier à l'occasion d'une rencontre prévue en début de semaine

avec M. Léveillé, et à laquelle participeront des représentants du département des plaintes de l'organisme.

Dépendamment des recommandations de ceux-ci, les membres de Groupe Ledor pourraient être conviés à une autre assemblée générale spéciale au cours de laquelle ils auraient à se prononcer sur la destitution des 16 administrateurs.

## La vente du Centre de ski du mont Orignal refait surface

Avec le printemps reviennent les rumeurs de mise en vente de la station de ski du mont Orignal.

Ce printemps, la rumeur est accréditée par nul autre que le propriétaire du Centre de ski du Mont-Orignal, lui-même, M. Michel Biron, qui confirmait à la Voix du Sud vouloir se départir de la station de ski dont il s'est porté acquéreur, en 1994, de la Caisse populaire de Lac-Échemin à qui la Coopérative des loisirs et de sports du mont Orignal, son propriétaire à l'époque, avait remis les clés.

«À 75 ans, il faut que je passe la balle à quelqu'un d'autre» explique M. Biron qui a rencontré le conseiller M. Michel Giguère et le directeur général de la municipalité, M. Laurent Rheault, au début du mois de mai pour les informer de son intention de vendre le Mont-Orignal et de son désir de voir la municipalité prendre le leadership des démarches visant à trouver un acheteur

pour la Station de ski du mont Orignal.

Du côté de l'administration de la municipalité, cette possibilité est exclue, mais on n'écarte pas dans les limites permises par la loi de venir en aide aux éventuels futurs acquéreurs de la station.

Dans cette perspective, une rencontre devrait selon une source crédible se tenir au cours des prochaines semaines entre un groupe d'investisseurs intéressés à l'acquisition de la station de ski et la municipalité pour étudier le dossier et voir quelles aides la municipalité pourrait leur apporter.

Les prochaines semaines se révéleront donc déterminantes pour la suite des choses au centre de ski du mont Orignal qui, compte tenu de la volonté avouée de son actuel propriétaire de vendre ces installations, pourrait passer entre les mains de nouveaux propriétaires dans les mois qui viennent. AP

**Ebenisterie André Corriveau**  
Plus de 30 ans d'expérience  
Spécialités armoires de cuisine, mélamine, bois, polyester, salle de bain  
94, route 281, Saint-Camille  
Tél.: 595-2597  
Sans frais: 1 877 595-2597  
Licence R.B.G. 2412-1918-06

**CLINIQUE CHIROPATRIQUE SOPHIE CHABOT**  
• Soins chiropratiques pour toute la famille  
• Chiropratique pédiatrique  
• Suivi de grossesse  
JOURS D'OUVERTURE  
**LUNDI, MERCREDI ET JEUDI**  
15, boul. Père-Brousseau Saint-Damien  
789-3939  
Membre de l'Ordre des Chiropraticiens du Québec

**Tu veux parler ANGLAIS?**  
• Cours de base et conversation  
• Service de traduction  
Session été 2009 du 22 juin au 24 juillet  
Inf.: 418-885-8436  
Caroline Méthivier, formatrice agréée

**Me Sophie Audet, notaire**  
Service professionnel à domicile  
**(418) 625-2751**  
Cessionnaire des greffes de Me Jules Fortin, Me Gaston et Me James Dufour, notaires  
1684, Route 277, Lac-Échemin

**Les Produits de santé L.D. inc.**  
aliments et produits de beauté naturels, suppléments vitaminés, livres, etc.  
Venez voir en magasin notre grande variété de produits pour le maintien et la perte de poids; entre autres le très populaire PGX et la gamme IDEAL PROTEIN.  
Galeries Chagnon, entrée Kennedy, 1200 boul. Alphonse-Desjardins, Lévis  
**418 837-2340**

**Pour la construction d'une habitation ou pour vos rénovations**  
• Revêtement extérieur  
• Toiture  
• Portes et fenêtres  
• Finition intérieur  
• Agrandissement  
**CONSTRUCTION GAÉTAN MARCEAU**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL ET SPÉCIALISÉ  
Résidentiel - Commercial Agricole  
Tél.: **418-642-2202**  
Cell.: **418-883-6026**  
R.B.Q.: 8343-7632-33  
Membre A.P.C.H.Q.  
www.optilog.com/gmarceau

**PME Inter Notaires Bellechasse-Échemins Inc.**  
Vous songez à donner votre résidence ou d'autres biens à vos enfants?  
Protégez-vous et protégez vos enfants... consultez-nous pour trouver une stratégie.  
Renseignez-vous auprès d'un notaire de chez PME Inter Notaires  
Me Patrice NADEAU, Me Caroline POULIOT, Me Eric TREMBLAY, Me Nathalie LAFONTAINE  
Lac-Échemin: **625-9501** • Sainte-Justine: **383-5051**  
Saint-Anselme: **885-9850**

**Retrouvez le sourire**  
RÉPARATION ET FABRICATION DE PROTHÈSES DENTAIRES :  
• Amovibles (dentiers)  
• Partiels  
• Sur implants  
• Protecteurs buccaux  
**Marc Lapointe**  
D.D.  
1442, ROUTE 277, LAC-ÉCHEMIN  
(418) 625-3218  
**CONSULTATION GRATUITE**

# 2 630 \$ amassés pour la Cycloroute de Bellechasse

Présenté pour une deuxième année consecutive au restaurant Normandin de Saint-Anselme, le déjeuner des policiers de la Sûreté du Québec de la MRC de Bellechasse, qui s'est tenu le 2 juin dernier entre 6h et 10h30, a attiré 313 personnes. Cette forte participation de la population a permis d'amasser 2 630 \$ pour la Cycloroute de Bellechasse, grâce à la collaboration du restaurant Normandin, qui a accepté cette année encore de verser la totalité des sommes recueillies à la piste

cyclable. Il s'agit d'une légère baisse par rapport à 2008, alors que 368 personnes avaient été accueillies et plus de 3 000 \$ amassées. Par ailleurs, les organisateurs ont pu compter sur l'aide du fonds humanitaire de l'Association des policières et policiers provinciaux du Québec, qui leur a remis 500 \$. L'instigateur de l'événement, l'agent Jean Thivierge, a confirmé que celui-ci serait de retour l'an prochain et qu'il consulterait les maires de Bellechasse quant à la cause à appuyer.



L'agent Thivierge, le maire de Saint-Anselme, Michel Bonneau, la mascotte Polixe de la SQ, le gérant du Normandin, Richard Martin, et le lieutenant Jacquelin Lehoux de la SQ de Bellechasse lors du déjeuner des policiers de la S.Q. de la MRC de Bellechasse.

LE CENTRE DE DENTUROLOGIE  
**BELLAVANCE**  
DENTUROLOGISTE

Alain Bellavance, d.d.

**25 ans déjà!**

Toute l'équipe du centre de denturologie Bellavance s'unit pour souligner les 25 années de service de Alain.  
MERCI à sa clientèle d'être toujours aussi fidèle!  
Bonne continuité!

97, BOULEVARD BÉGIN, SAINTE-CLAIRE  
418-883-2380 ou sans frais : 1-866-883-2380



Le personnel de la S.Q. qui a servi le déjeuner au profit de la piste cyclable, en compagnie du maire, Michel Bonneau.

GRUPE  
**LEDOR**  
MUTUELLE D'ASSURANCE

DIVISION  
**DORCHESTER**

## Avis de nomination

Lise Brochu, directrice de la souscription, division Dorchester, est fière de confirmer l'embauche de deux « souscripteurs-vendeurs » soit Mesdames Nathalie Dion et Nancy Lafontaine, lesquelles seront rattachées au bureau de Sainte-Claire de Groupe LEDOR inc., mutuelle d'assurance.

Toutes deux comptent plus de 20 ans d'expérience dans le domaine de la vente d'assurance, expérience qu'elles ont acquise au fil des années dans un bureau de courtage de la région. Elles se feront donc un plaisir de conseiller et de servir la population régionale pour tous leurs besoins en assurance de dommages.



Nathalie Dion  
nathalie.dion@ledor.ca



Nancy Lafontaine  
nancy.lafontaine@ledor.ca

Siège social : 78, boul. Bégin, Ste-Claire (Québec) G0R 2V0 (418) 883-2251 / sans frais 1-800-463-8846

### Ce que JE DÉPOSE dans mon bac de récupération

- PAPIER ET CARTON**
  - Boîtes alimentaires en carton
  - Boîtes de jus de viande, tétra pack
  - Carton ondule et carton plat
  - Carton de lait ou de jus
  - Enveloppes (avec ou sans fenêtre)
  - Circulars
  - Revues
  - Journal
  - Sacs de papier
  - Papier à écrire
  - Boîtes d'œufs
- VERRE**
  - Pots et bouteilles
- MÉTAL**
  - Cannes
  - Contenants en papier d'aluminium
  - Boîtes de conserve
  - Bouchons et couvercles

### Ce que JE NE DÉPOSE PAS dans mon bac de récupération

- PAPIER ET CARTON**
  - Papier ou carton souillé d'aliments, de graisse, d'huile ou de peinture
  - Papier essuie-tout
  - Papier-mouchoir
  - Papier carbone
  - Papier ciré
- MÉTAL**
  - Cintres
  - Petits appareils électroménagers (grille-pain, bouilloire, etc.)
  - Contenants de résidus dangereux (pots de peinture, aérosols)
- PLASTIQUE**
  - Sacs en plastique (même s'ils portent le logo du recyclage)
  - Produits en plastique
  - Plastiques ne portant pas de logo
  - Styromousse
  - Pellicule plastique
  - Jouets en plastique
  - Emballages de croustilles (chips)
  - Boyaux d'arrosage
- VERRE**
  - Ampoules électriques
  - Tubes fluorescents
  - Pyrex
  - Verres à boire
  - Porcelaine, céramique
  - Vaisselle
  - Vitres
  - Miroirs



### DANS LES M.R.C. DE BELLECHASSE ET DES ETCHEMINS, PAS DE SAC DANS LE BAC!

Faites votre part pour nous aider à mieux récupérer ! Ne mettez pas les sacs de plastique dans le bac de récupération, même s'ils portent le logo du recyclage.

N'enveloppez jamais dans un sac vos matières recyclables avant de les déposer dans le bac. Déposez simplement vos matières recyclables pêle-mêle dans le bac.

Si vous voulez que vos journaux publicitaires soient recyclés, il est essentiel de les déposer dans le bac de récupération **SANS LE SAC DE PLASTIQUE!**

## La vente d'une partie du Parc de Vincennes adoptée dans le tumulte à Beaumont

> Ludovic Côté

La présence de plus de 125 personnes opposées à la vente d'une partie du Parc de Vincennes à des promoteurs privés n'a pas empêché le conseil municipal de Beaumont d'adopter à la majorité, lors de sa séance régulière du 1er juin dernier, une résolution autorisant la municipalité à procéder à la vente d'un lot de 119 533 pieds carrés (environ 12 % de l'ensemble du parc) pour la construction d'une auberge de santé d'une cinquantaine de chambres.

À défaut d'avoir empêché l'adoption de la résolution, l'un des deux conseillers dissidents, Pierre-Paul Sénéchal, est parvenu à y faire ajouter des amendements allant dans l'intérêt des citoyens de Beaumont; parmi ceux-ci, mentionnons que l'investissement du promoteur devra être d'au moins 9 M\$ et les revenus de taxes, de 70 300 \$ (tel qu'avancé par la municipalité), le projet devra être une auberge de santé et le promoteur ne pourra revendre le terrain sans la permission de la municipalité.

Il ne reste maintenant plus à la municipalité qu'à faire approuver l'offre d'achat au ministère des Transports du Québec pour que la vente du lot au Groupe-conseil Tremblay, au coût de 366 000 \$ plus les taxes applicables, puisse se concrétiser.

### Des résidents en colère

Comme il fallait s'y attendre, la salle municipale de Beaumont était pleine à craquer de résidents venus signifier leur opposition au projet d'auberge de santé et appuyer les conseillers Louise Maranda et Pierre-Paul Sénéchal dans leur demande de consulter la population par voie de référendum.

À ce sujet, le maire André Goulet a déclaré que la municipalité travaillait depuis deux ans et demi sur ce projet et que les gens auraient dû se manifester avant. «La décision est prise», a-t-il d'ailleurs laissé tomber, s'attirant la foudre de plusieurs opposants qui n'en revenaient pas d'être placés devant le fait accompli. «Le maire, on s'en est débarrassé d'un, on va s'en débarrasser d'un autre», a même lancé l'une des personnes présentes.

En dépit du climat tendu qui régnait dans la salle, M. Goulet est parvenu à garder son



En compagnie du directeur général Patrice Bissonnette à droite, on reconnaît, le maire de Beaumont, André Goulet. Celui-ci, a essuyé de nombreuses critiques de la part des opposants au projet d'auberge qui ont participé en grand nombre à la séance régulière du conseil du 1er juin.

calme, mentionnant à plusieurs reprises que le conseil municipal travaillait «pour les intérêts supérieurs de Beaumont» et assurant que «le projet d'auberge va être dynamique, le parc va reprendre ses lettres de noblesse».

Il a également rappelé que le conseil municipal appuyait unanimement le projet au départ, les deux conseillers dissidents étant même d'accord pour vendre l'ensemble de la partie ouest du Parc de Vincennes («l'ilot», d'une superficie d'environ 300 000 pieds carrés) pour des fins récréotouristiques.

M. Sénéchal a expliqué qu'il avait appuyé la vente de l'ilot en 2007 afin de protéger son caractère récréotouristique, puisqu'il avait été discuté à cette époque de transformer l'ensemble du parc en zone résidentielle pour condos de luxe. Il a ajouté que l'unanimité n'avait pas duré longtemps, alors que le projet est graduellement passé d'une petite auberge de santé à une auberge d'une cinquantaine de chambres.

En dépit des efforts déployés par le maire Goulet pour limiter la durée des périodes de question à une vingtaine de minutes, la séance du conseil a duré plus de quatre heures. Plusieurs opposants tenaient à faire connaître leur mécontentement et à poser des questions aux élus.

## LE BUNKER FÊTE SON 16<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE

DU 11 JUIN AU 13 JUIN

Profitez des mêmes prix qu'il y a 16 ans!



JEUDI 11 JUIN

Soirée spéciale

SAMEDI 13 JUIN

Party d'ouverture de la terrasse dès 16h



Hot-dog GRATUITS!

Dès 16h : duo Denis «The Jack» Lehoux

Soirée avec DJ et animation

Plusieurs prix de présence!

VENDREDI 12 JUIN

PARTY BUD ROCK AVEC



BAR le BUNKER  
100, RUE GIGUÈRE, LAC-ETCHEMIN  
626-6728

Merci à tous nos clients et amis fidèles depuis 16 ans!

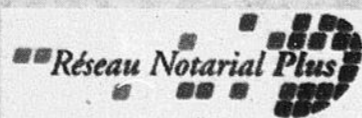
Steve et son équipe

## Brochu, Dubois, Lajeunesse

### Notaires

Services personnalisés et courtois

Une équipe expérimentée et professionnelle

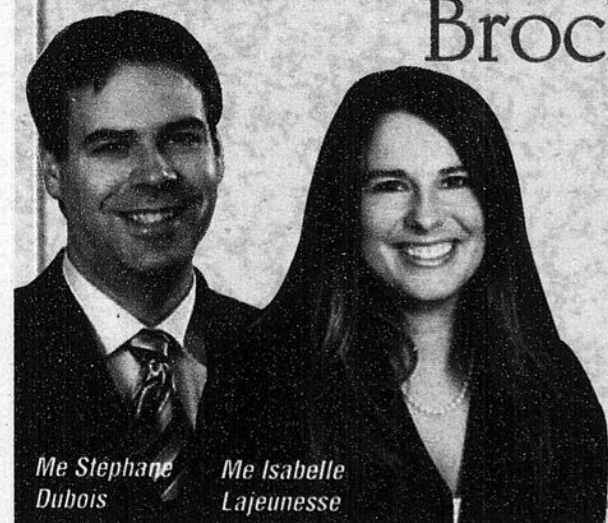


17, route Kennedy, Saint-Henri

882-3456

2, rue des Érables, Saint-Anselme

885-4400



Me Stéphane Dubois

Me Isabelle Lajeunesse



Me Josianne Asselin

Me Chantal Brochu

# Les familles de Chaudière-Appalaches à l'étude

Souhaitant mieux connaître les conditions de vie et les besoins des familles de Chaudière-Appalaches, particulièrement en matière de conciliation travail-famille, de transport, de logement, d'éducation, de santé et de loisir, la CRÉ de la Chaudière-Appalaches, le ministère de la Famille et des Aînés et le Forum jeunesse régional Chaudière-Appalaches (FJRCA) s'associent pour réaliser une étude sur celles-ci.

Cette «Recherche-action sur les condi-

tions de vie et les besoins des familles en Chaudière-Appalaches» sera réalisée auprès de 30 familles de la région par une équipe de chercheurs affiliés à l'Université Laval et à l'Université de Montréal.

À ce sujet, mentionnons que l'équipe est actuellement à la recherche de familles participantes pour la première étape de l'étude, qui consiste en des entrevues portant sur la vie quotidienne, les difficultés et les besoins des familles. Celles-ci se dérouleront jusqu'au

15 juillet prochain et ont pour principal objectif de recueillir des informations afin de construire un questionnaire pour la vaste enquête qui sera réalisée par la suite auprès de la population de Chaudière-Appalaches.

Les personnes et familles intéressées à participer à ce projet doivent comm-

uniquer avec Lorraine Chartier au numéro sans frais 1-888-474-9249, ou par courriel à info@famillesenchaudiere-appalaches.qc.ca. Pour obtenir de l'information additionnelle, veuillez consulter le www.famillesenchaudiere-appalaches.qc.ca. (L.C.)

## Journée d'information à l'intention des riverains du lac aux Canards

Le Comité pour l'environnement et la protection du lac aux Canards (CEPLAC) invite les riverains de ce plan d'eau à une journée d'information, le samedi 13 juin 2009 à compter de 09h00 à la salle Gérard St-Pierre du Club Sportif du lac aux Canards à Saint-Raphaël. Pour l'occasion, le consultant au service du CEPLAC, monsieur Christian Corbeil du Groupe Hémisphère, fera le point sur les projets du barrage et de l'oxygénation du lac. Le bilan des réalisations du CEPLAC à ce jour et la situation des installations septiques seront aussi présentés lors de cette rencontre qui sera aussi ponctuée d'une période d'échanges et de questions. Un tirage d'un magnifique prix de présence d'une valeur d'au moins 200\$ et la distribution gratuite de plusieurs espèces d'arbres pouvant être plantés sur les terrains riverains clôtureront cette rencontre. D'autre part à compter de 19h00, le film « Nos lacs sous la surface » réalisé par monsieur Pierre Brochu sera projeté au Club Sportif du lac aux Canards.AP

## Alain Grenier élu sur le bureau de direction de la Fédération des commissions scolaires du Québec

En marge de l'assemblée générale de la Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSQ) tenue à Montréal la fin de semaine dernière, le président de la Commission scolaire de la Côte-du-Sud, monsieur Alain Grenier, a été élu sur le nouveau bureau de direction. Commissaire de la circonscription couvrant les municipalités de Beaumont et de Saint-Charles depuis 1998, monsieur Alain Grenier a aussi cumulé les fonctions de vice-président de la Commission scolaire de la Côte-du-Sud jusqu'en 2007. Il en assume la présidence depuis. Outre M. Grenier, la région de la Chaudière-Appalaches est représentée au bureau de direction de la FCSQ par M. Léopold Castonguay, président de la Commission scolaire des Navigateurs.

**Nous installons votre pare-brise et vos vitres de maison DIRECTEMENT CHEZ-VOUS!**

**GRATUIT**  
Offre exceptionnelle d'une valeur de 110\$

**OBTENEZ CE LECTEUR DVD PORTATIF**  
sur remplacement de pare-brise

**VITRES D'AUTOS STE-MARIE**  
Réparation et installation de vitres d'autos

**Fenêtre embuée ou cassée, vous pouvez régler ces problèmes À PEU DE FRAIS!**

**NSI VITRERIE STE-MARIE**  
Douche sur mesure • Verre Thermos • Miroir

Luc Boutin

Pour information : 418 387-3977 • Sans frais : 1 866 387-3977  
695, boulevard Vachon Nord, Sainte-Marie (face au P.F.K.)

**RE/MAX**  
RE/MAX AVANTAGES INC.  
Courtier immobilier agréé

**418-835-3535**  
**418-803-3933**  
clement.lacroix@remax-quebec.com

**Vous avez un projet d'achat ou de vente? CONFIEZ-LE MOI!**

**SAINT-VALLIER**  
Restaurant licencié incluant logement neuf. Réceptable, équipements complets. Excellent chiffre d'affaires.

**ARMAGH**  
Terrain boisé avec droit de construire. Parfait pour auto-construction. Peut-être vendu avec la propriété du 438 route 281 N ou seul. Pour plus de détails, contactez-moi.

**SAINTE-JUSTINE**  
Immeuble à revenus, situé au cœur du village à proximité des services. Trois unités de 4 1/2, présentement 1 logement libre. Investisseur rentable. Toiture refaite en 2007.

**SAINT-RAPHAËL**  
Succession... Maison 2 étages avec garage détaché, 5 chambres. Près de tout, au cœur de St-Raphaël. Beaucoup de possibilités. Venez voir tout son potentiel.

**SAINT-RAPHAËL**  
Superbe domaine sur les Rivières du Sud & Petite Ste-Marguerite. Vaste maison construite en 1946. 4cc, toutes les pièces pl bois franc, solarium & véranda, petit studio ou bureau pour professionnel. Sur terrain boisé de 7 arpents (268,000\$).

**SAINT-RAPHAËL**  
Près des services, belle grande résidence, 3cc toutes au RC, garage. Cette propriété a bénéficié d'un entretien rigoureux et a été bien rénovée: toiture, cabanon, revêtement extérieur, décoration intérieure. Tout a été réajusté récemment. Aménagement paysager, piscine, jardin maniché. A 150 pi école, gare et ST.

**LA DURANTAYE**  
Lac Saint-Michel (lac aux capards), résidence spacieuse avec vue sur le lac. Sous-sol aménagé. Garage, terrasse. Garage indépendant. Deux cabanons. Vendue meublée avec terrain et qui d'accès sur le lac. Cette propriété a bénéficié d'une rénovation complète en 2005-2007.

**BUCKLAND**  
Charmante rustique comprenant 8 pièces, toutes de bois d'origine. Belles boiseries, escalier et rampe admirables. Hauteur 9 pi au RC. Grand terrain aménagé: jardin maniché, aménagement de fleurs. Zone résidentielle et commerciale.

**SAINT-NÉRÉE**  
Propriété qui a manqué de beaucoup d'amour. Maison ancestrale à démolir avec vieille grange sur terrain de 10,000 pieds. Possibilité de construire. (récupération de bois possible)

**SAINT-RAPHAËL**  
Maison neuve (construction Pro-Fab 2006) Saint-Raphaël, développement Durham. Le sous-sol a été entièrement aménagé. 3 chambres à coucher dont celle des maîtres 12 x 15 avec "Walk-in". Aménagement paysager, grand stationnement. Accessoires de qualité, climatisé avec son. Cachet chaleureux.

**SAINT-RAPHAËL**  
Maison unifamiliale, 3cc, rénovée entièrement. 2ème étage cachet rustique, chauffage électrique et poêle à bois, garage indépendant, cabanon. Espace à louer au RDC pour logement ou commerce de service.

**SAINT-RAPHAËL**  
Vaste résidence, 5 chambres, rénovée intérieur et extérieur, ajout d'un garage adjoint en 2008 sur grand terrain, près des services. Aménagement paysager original.

**SAINT-PIERRE**  
Remarquable propriété 1 1/2 étages à toit de forme crochue permettant de belles lucarnes agrémentées et illuminant les 3 vastes chambres à l'étage. Cuisine et salle à manger indépendantes, grand salon, planches bois franc, isolé et chère. Rénovations récentes, services municipaux. A quelques pas du village.

**ST-DAMIEN**  
Propriété de 3 chambres, 4 côtés brique, 1 cabanon 16x16. Les rénovations intérieures sont à compléter. Pour bricoleur. Grand garage de 20x30, 13 de hauteur. Isolé, parfait pour atelier.

**SAINT-RAPHAËL**  
Habitable à l'année! Secteur de villégiature. Située en bordure du Lac aux Canards +/- 200' de façade, de type "chalet suisse", propriété de 2cc, poss. de 3. Plusieurs travaux faits en 2002. Une grande galerie permet de profiter de la vue sur le lac.

**SAINTE-SABINE**  
Résidence 1 1/2 étage, 3cc, grand cabanon, située dans un rang tranquille, sans voisin 1/2 mille à la ronde. Dans le pays des montagnes "Les Appalaches" site idéal pour chasse, pêche, élevage de chiens ou autres. Faites une offre!

**SAINT-RAPHAËL**  
Dans le rang Ste-Catherine, près du Rocher Blanc, sur un grand terrain boisé, maison à étage du début du siècle dernier. Comprend 3 chambres, salon cathédrale donnant sur une mezzanine. Aménagée avec goût dans la chaleur des planches et murs de bois. A voir!

**SAINT-NÉRÉE**  
Maison de campagne avec garage et chalet suisse. Rénovée et agrandie en 2003. Divisée en 2 appartements distincts, présentement les 2 sont loués. L'air est recherché un secteur paisible pour profiter de leurs vacances. Aucun voisin à l'arrière. A qui la chance.

**SAINT-RAPHAËL**  
"CHALET" Libre immédiatement. Chalet sur site pittoresque, secteur tranquille sur terrain de 59,000pi. 1 à 2cc, une grande galerie pour profiter du secteur, observation de chevreuils. Plantation de 300 pins à maturité. Un très bel aménagement paysager et un réseau à brutes traverse la propriété. A voir!

**SAINT-NÉRÉE**  
Chemin du Lac Vert, coquet petit chalet habitable à l'année, cuisine, salle à manger, salon aires ouvertes, chambre, salle de bain et superbes armoires de cuisine ont été rénovées.

**SAINT-RAPHAËL**  
Chalet rénové habitable à l'année avec réflexion complète, isolation, toiture, revêtement extérieur, finition intérieure, plomberie et armoires. Plafond cathédrale, murs en planche de pin. Remise 8' x 11'. Installation septique conforme. Accès au lac. Descente municipale.

**SAINT-RAPHAËL**  
Maison 1 étage et demi, 2cc avec possibilité de 3. A bénéficié d'un bon entretien et de rénovations récentes: revêtement extérieur, fenestration et d'un agrandissement de pièce dont le salon. Bon achat qualité/prix. Beau secteur!

**SAINT-RAPHAËL**  
Belle ancestrale de 170 ans entièrement reconstruite à l'intérieur (1986). Style contemporain avec cuisine d'été d'origine, garage. Une merveille architecturale. A voir!

**SAINT-RAPHAËL**  
Maison à étages, belle familiale de 4cc dans un secteur tranquille Rang Ste-Catherine. Plusieurs bâtiments: garage, grange et cabanon. Entrée asphaltée. Libre immédiatement.

**SAINT-RAPHAËL**  
2 TERRAINS  
15 000 ch

**SAINT-RAPHAËL**  
2 TERRAINS  
15 000 ch

**ST-GERVAIS**  
Terre 30 arpents  
1/3 boisée

**SAINT-RAPHAËL**  
Belle grande résidence avec cuisine d'été, 5 chambres, 2 salles de bain, garage et petite grange sur grand terrain. Toujours bien entretenue cette propriété associe un intéressant cachet d'ancien tout en vous offrant confort et chaleur.

**SAINT-RAPHAËL**  
Très grand bungalow de 3cc. Ses 4 CÔTES de brique et ses fenêtres en aluminium vous épargnent tout entretien extérieur. L'aménagement intérieur est tout à fait d'actualité et le terrain de 20,000pc vous plaira. Venez-voir!

**LÉVIS**  
Wow à ce profil! Pour investisseur ou fer achat, moins qu'un logement, maison mobile de 2cc sur terrain loué. Près de tous les services à Lévis, St-David. Présentement louée jusqu'en juin 2010. Contactez Linda Hudon 418-835-3535

**SAINTE-BRIGITTE**  
Votre domaine en pleine nature, un refuge 4 saisons. Pour les amateurs de chasse, pêche, randonnée, poss. établir. Superbe propriété style chalet suisse avec mezzanine. 3cc, belle rénovation, foyer au bois. Sur un immense terrain boisé (reste) de 38,600m<sup>2</sup>. Peut être vendue avec lot adjoint de 39,348m<sup>2</sup>.

**LÉVIS**  
Un élément de patrimoine du début 1900. Ce cottage à 4 cc. A conservé son allure d'ancien tout en y ajoutant le confort d'une thermopompe, d'une cuisine et d'une salle de bain moderne. Face au lac et de la piste cyclable, cette propriété a un terrain immense sans voisin arrière. A voir à voir. Appelez-moi!

**SAINT-LAMBERT**  
Voilà ce que vous cherchez. Grand bungalow de 4 cc, garage attaché, véranda 4 saisons avec plancher chauffant. Il a subi plusieurs rénovations dans les dernières années: toiture, fenêtres, recouvrement de planches, salle de bain, vestiaire, mur de pierre, etc. Terrain de plus de 15,000 pc aménagé de rocailles.

**LÉVIS**  
Elle a tout pour plaire. Maison mobile rénovée, toiture, fenêtres, recouvrement de sol, cuisine, salle de bain. Elle a 3 grandes chambres, bureau, 1 bain, 1 lavage, s.d eau et un grand hall d'entrée. Remise-atelier de 16x23 isolé. Terrain intime bien aménagé, sans voisin arrière. Elle partira vite!

# Bellechasse et les Etchemins s'associent pour développer le tourisme pédestre



> Ludovic Côté  
redaction\_lacetchemin@transcontinental.ca

> Ludovic Côté

Les CLD de Bellechasse et des Etchemins ont uni leurs forces pour mettre sur pied un tout nouveau concept de randonnées pédestres intitulé «Ça marche! entre Bellechasse et les Etchemins, plus de 175 km de pur bonheur! en Chaudière-Appalaches», qui a pour but de mettre en valeur les attraits récréotouristiques et le réseau de sentiers pédestres des deux MRC, tout en augmentant les nuitées dans les établissements d'hébergement.

L'instigatrice du projet, Suzanne Turgeon du CLD des Etchemins, et sa consœur du CLD de Bellechasse, Hélène Barnard, en ont présenté les grandes lignes lors d'une conférence de presse qui s'est déroulée le 3 juin dernier dans les locaux de Tourisme Chaudière-Appalaches, à Saint-Nicolas.

Au cours des dernières années, le Bureau d'accueil touristique des Etchemins a reçu de nombreuses demandes pour de courtes randonnées pédestres; c'est ce qui a donné à Mme Turgeon l'idée de créer des cartes mettant en valeur les sentiers de Saint-Luc, Sainte-Sabine et Lac-Etchemin. Étant donné que la MRC de Bellechasse compte trois circuits pédestres situés à proximité des Etchemins (à

Saint-Léon, Armagh et Saint-Philémon), elle a décidé de contacter le CLD de Bellechasse pour inclure les deux territoires au projet.

Celui-ci consiste en une toute nouvelle offre de forfaitisation, les «Forfaits Charentaise» (nommé ainsi en référence aux chaussons d'intérieur en feutre originaires de la région de Poitou-Charentes en France), à laquelle participent 12 établissements d'hébergement de la région. Elle comprend une nuitée, un petit déjeuner, une collation santé et d'autres petites douceurs pour les randonneurs. Les établissements auront également en leur possession des mini-dépliants de chacune des six municipalités où se trouvent les sentiers; ceux-ci tracent un portrait original et anecdotique de celles-ci et comprennent une carte des sentiers. Ils s'avèrent donc des outils très pratiques pour les randonneurs. Un dépliant grand format, qui présente les six lieux de randonnée et les deux établissements participants, est également disponible aux locaux de Tourisme Chaudière-Appalaches, au Bureau d'accueil touristique des Etchemins ainsi qu'à la halte routière de Saint-Michel. Par ailleurs, afin de rendre leur offre de forfaitisation encore plus originale, Mmes Turgeon et Barnard ont confié à l'artiste Lucie Lacroix de Beaumont la conception de magnifiques paires de charentaises qui seront mises en vente dans les établissements participants.

Pour plus d'informations sur les «Forfaits Charentaise», consultez le [www.forfaitscharentaise.com](http://www.forfaitscharentaise.com).



Les deux artisanes du nouveau concept de randonnées pédestres dans Bellechasse-Etchemins, Hélène Barnard et Suzanne Turgeon, entourent l'agente touristique du CLD de Bellechasse, Mélissa Roy, la conceptrice des dépliants, Élisabeth Dubé de Saint-Damien, et la créatrice des paires de charentaises, Lucie Lacroix.

## Le Ricaneux récompensé aux Grands Prix du tourisme québécois

Vin artisanal Le Ricaneux de Saint-Charles s'est mérité le Grand Prix Bronze dans la catégorie «Agrotourisme et produits régionaux» à l'occasion du 24e Gala des Grands Prix du tourisme québécois, qui s'est tenu le 15 mai dernier au Centre des congrès de Québec. Il s'agit d'un deuxième honneur en un peu plus d'un mois pour l'entreprise de la famille



Mclsaac qui avait remporté les grands honneurs dans cette même catégorie lors du Gala des Grands Prix du tourisme Desjardins de la Chaudière-Appalaches, qui a eu lieu le 3 avril dernier à Lévis. Vin artisanal Le Ricaneux a été devancé dans sa catégorie par le Centre de vacances Ferme 5 étoiles de Manicouagan et la microbrasserie À l'abri de la tempête des Îles-de-la-Madeleine, qui ont mis la main sur les Grands Prix Or et Argent. Le président de l'Union des producteurs agricoles, Christian Lacasse, accompagne Nathalie et Jacques Mclsaac de Vin artisanal Le Ricaneux, qui s'est mérité le Grand Prix Bronze dans la catégorie «Agrotourisme et produits régionaux». (photo ATR associées du Québec)

**Bruno VERMETTE**  
Entrepreneur en installation et réparation de cheminées  
Licence RBQ : 8251-3847-07  
Saint-Camille **418 595-2479**

**Richard Nolet**  
Denturologiste

Pour la fabrication et la réparation de vos prothèses dentaires amovibles :

- complètes (dentiers)
- partielles (métal)
- sur implants

Venez me rencontrer, consultation gratuite, à votre service depuis 25 ans

1396, Ch. Bord de l'Eau, Saint-Henri  
Sur rendez-vous : **418 832-0427**  
Sans frais : 1 866 882-0427

**HÔTEL BON-GÎTE**  
RESTAURANT  
BAR SALON  
CHAMBRES  
STE-JUSTINE  
TÉL. : 383-3531

**SOUPER SPECTACLE**  
*Hommage à Plume Latraverse*  
Accompagné de 2 «ALCOOLYTES»  
**SAMEDI LE 20 JUIN À 19h30**

Profitez de l'occasion pour essayer nos crevettes à volonté à **16,95\$**

POUR RÉSERVATION : **418.383-3531**  
208, rue Principale Sainte-Justine

**CENTRE VISION BÉGIN**  
FOCUS SANTÉ

Dr Geneviève Bégin, optométriste

- Examen de la vue
- Lunettes
- Verres de contact
- Urgences

- Laboratoire sur place
- Caméra de fond d'oeil maintenant disponible

**386-2929**  
1035, boul. Vachon Nord, Ste-Marie



# Voleurs et casseurs ne chôment pas dans Bellechasse

Des vols d'une grille avant d'un tracteur White d'une valeur de 650.00 \$ sur le boulevard Métivier à Saint-Damien et de divers outils d'une valeur de 500 \$ dans une camionnette de compagnie stationnée sur la route Bégin à Saint-Anselme, dont une vitre a été cassée, ont été commis dans la nuit du 28 au 29 mai.

Une arrestation pour possession de drogue sur la rue Saint-Georges à Saint-Charles a aussi été effectuée ce même jour tout comme un vol dans une résidence privée de la rue de l'Église à Sainte-Claire dont la porte a été forcée entre 06:45 et 18:30. Le voleur est reparti avec une TV et un appareil photo d'une valeur de 1500.00 \$.

Un méfait soit le bris d'une vitre au guichet automatique de la caisse pop de Saint-Malachie a aussi été commis vers 17:45 causant 500.00 \$ de dommages.

Le samedi 30 mai, un méfait est survenu sur la rue Solange à Saint-Charles entre 22:00 et 07:00. 2 pots à fleurs y ont été endommagés causant 100.00 \$ de dommages. Le lendemain c'était au tour de l'église de La Durantaye d'être la cible des malfaiteurs alors qu'une roche était lancée dans une fenêtre, ce qui a causé 300 \$ de dégâts. Un vol dans un chalet du rang des Fiefs Beaumont où une table et 4 chaises d'une valeur de 200.00 \$ ont disparu a aussi été signalé tout comme une introduction dans la remise de l'église de Saint-Charles, dont la porte fut forcée. Aucun vol n'a suivi. Du 30 mai au 1er juin, un vol de 2 perceuses à batteries d'une valeur de 200 \$ qui étaient dans un coffre sur le toit de l'École l'Étincelle de Saint-Charles a été

commis ainsi qu'un vol d'essence d'une valeur de \$20.07 dans une station-service de Saint-Anselme. Le vol impliquait une camionnette grise.

Le 1er juin, un vol d'une scie à béton shindaiwa d'une valeur de 1200.00 \$ a été commis dans un garage, situé derrière le centre paroissial de Saint-Henri, un méfait perpétré au bureau de poste de Saint-Nazaire, dont l'affiche a été endommagée \$50.00 et une introduction survenue dans un chalet de la route des Chutes à Saint-Raphaël, où une fenêtre arrière a été cassée. Du bois de chauffage a été utilisé sur place.

Le 2, un vol de cigarettes et de l'agent d'une valeur totale de 13 800.00 \$ a été effectué au magasin Coop-IGA à Saint-Anselme vers 01:40 h. Le système d'alarme fut désactivé et une serrure de porte arrachée par un homme cagoulé. Un vol de différents outils d'une valeur de 2000.00 \$ est aussi survenu dans un cabanon de chalet sur le rang petit Buckland à St-Lazare entre le 30 mai et le 1er juin. Enfin, des bris divers ainsi que des graffitis causant des dommages de 1000.00 \$ ont été commis au parc du millénaire de Saint-Raphaël.

## Bilan routier

Entre le 28 mai et le 2 juin dans Bellechasse, 6 collisions matérielles et trois collisions avec blessés ont été signalées. Pour ce qui est des collisions avec blessés, elles sont survenues à l'intersection de la route Bégin/de l'Église à Sainte-Claire, sur le chemin du Trait-Carré à Saint-Henri et dans le chemin de la Grande-Grillade, toujours à Saint-Henri.

Une arrestation pour conduite avec les capacités affaiblies a aussi été effectuée sur la route 281 à Saint-Raphaël. La semaine a par la suite été marquée par une collision avec blessés, sur la route Gosselin/Hétrière à Saint-Charles, d'une collision avec blessé, impliquant un conducteur avec conduite capacités affaiblies sur le rang Saint-Jean à Sainte-Claire et de 4 collisions matérielles.

## Deux accidents ont été rapportés le 29 mai dans Les Etchemins.

Le premier, un accident matériel avec blessé mineur est survenu sur la Route 204 à Sainte-Rose et le second à Saint-Luc dans le rang 9

impliquait un chevreuil.

Le 1er juin 2009 à Saint-Zacharie sur la 15e Rue un accident matériel impliquant deux véhicules a été causé par un homme de 27 ans de l'endroit, qui suivait le véhicule devant lui, à une distance imprudente. Le conducteur du véhicule de devant a freiné et l'autre n'a pas eu le temps d'immobiliser son véhicule et l'a heurté par l'arrière. Le conducteur fautif a reçu un constat d'infraction de 154 \$ selon l'article 335 du CSR. Le 3 juin 2009, une collision avec un orignal est survenue sur la route des Églises à Saint-Cyprien et le 4 juin 2009, un léger accrochage entre deux véhicules signalé à Lac-Etchemin.

## L'opinion du lecteur

### Une information déficiente dans le dossier éolien

À quelle occasion la population de la région à t-elle été convoquée et s'est-elle présentée à une séance d'information et de discussion franche et objective sur le projet éolien dans le Massif du Sud? Une occasion où l'information aurait pu venir d'autres sources que des vendeurs de mégaprojets éoliens. Les promoteurs s'empressent de passer leur salade à quelques décideurs démunis d'informations et ensuite considèrent qu'ils ont l'appui de la population.

S'il vous plait, sortons un peu de l'igno-

rance. J'ai peine à croire que nous sommes assez naïfs pour mordre à l'appât si minuscule qui vient avec des structures d'un tel gigantisme. Les montagnes du Massif du Sud font partie du patrimoine collectif régional et provincial. Ce n'est pas le terrain de jeu de quelques mégalomanes étrangers. D'ailleurs même si Hydro-Québec et les promoteurs veulent nous laisser croire qu'ils ont la voie libre, il n'en est rien.

Francis Audet

**SUR Internet**

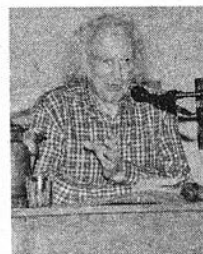
Encore plus de nouvelles sur notre site web

**www.lavoixdusud.com**

#### Arts et culture

Les antidépresseurs montent sur la scène  
Grandeur Nature présentée au Moulin La Lorraine  
Dernière chance de voir « les choses vues »  
au Moulin La Lorraine de Lac-Etchemin

**Le Festival choral, patrimonial et culturel plus populaire que jamais**



**Johanne Aubé en spectacle à Granby et Montréal**



#### Vie communautaire

La flamme olympique passera à Saint-Prospère  
Une responsabilité parentale, l'encadrement des enfants lors du bal des finissants

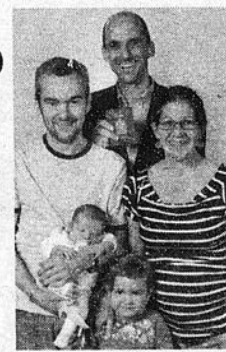
**Le vent ne frène en rien l'enthousiasme des cyclistes bellechassois**



#### Arts et culture

La loi contre les poursuites-bâillons est adoptée

**Plus de 300 personnes à la 4<sup>e</sup> clinique de passeport de Steven Blaney**



#### Actualités

Un site Internet pour s'y retrouver avec les technologies de l'information

**Dans nos écoles**

12 jeunes de Saint-Charles initiés à la pêche

Sept chorales chantent pour l'amour d'un village



VEUILLEZ RECYCLER CE JOURNAL

**LA VOIX DU SUD**  
www.lavoixdusud.com

1516-A, Route 277, Lac-Etchemin G0R 1S0

(418) 625-7471 1-866-325-8649 Fax: (418) 625-5200  
Annonces classées : 1 866 637-5236

hebdomadaire QUÉBEC  
RÉSEAU SÉLECT

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
Deloitte

Éditrice:  
Caroline Gilbert

Journalistes:  
André Poulin  
Ludovic Côté

redaction\_lacetchemin@transcontinental.ca

Conseillères publicitaires:  
Isabelle Leblond  
Geneviève Roy  
Brigitte Simard

Coordonnatrice aux ventes:  
Isabelle Pruneau

Secrétaire-réceptionniste:  
Marie-Hélène Jacques

Directeur de production:  
Rock Bizier

Graphiste:  
Mélissa Rodrigue

Imprimerie:  
Imprimeries Transcontinental S.E.N.C.,  
division Transcontinental Rimouski

Distribution: Publi-Sac Québec

Directeur régional:  
Gaston Martin

Directrice à l'administration:  
Lynda Drouin

Publié par: Médias Transcontinental S.E.N.C.

Présidente: Natalie Larivière  
www.medias-transcontinental.com

DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC : 28 550 EXEMPLAIRES • TIRAGE : 28 787 EXEMPLAIRES IMPRIMÉS

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40013316. © 2005 Médias Transcontinental S.E.N.C. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Journal La Voix du Sud ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans Le Journal La Voix du Sud sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.



## Lac-Etchemin veut une relève de qualité à la mairie

> André Poulin

Pour s'assurer de la qualité de leur prochain maire, le conseil municipal de Lac-Etchemin songe à doubler sa rémunération afin d'encourager des candidats qualifiés voire des jeunes professionnels en disponibilité à briguer les suffrages lors de l'élection municipale du mois de novembre prochain.

Dans cette perspective, le conseil municipal a lancé en assemblée de conseil de mardi dernier un premier coup de sonde sur son intention de hausser la rémunération du maire de manière à ce que le successeur de M. Breton, qui a formellement indiqué qu'il ne solliciterait pas de renouvellement de mandat lors des élections municipales du mois de novembre prochain, puisse se consacrer à plein temps à ses fonctions de maire.

L'assistance d'une dizaine de personnes s'est alors montrée réceptive à ce projet du conseil.

Leurs consultations, les élus municipaux les poursuivront de façon informelle au cours du mois de juin en vue du possible dépôt à la séance du mois de juillet d'un avis de motion qui permettrait de hausser la rémunération totale du maire à environ 60 000 \$, ce qui

inclut le salaire de base, les comptes de dépenses et les compensations à la séance payés au maire pour sa participation aux séances du conseil municipal et de ses comités ainsi qu'à celles versées par la MRC des Etchemins aux maires pour leur participation aux séances de la MRC ou de ses comités.

Globalement, la rémunération totale du maire de Lac-Etchemin, qui est actuellement d'un peu plus de 25 000 \$, passerait ainsi à près de 60 000 \$.

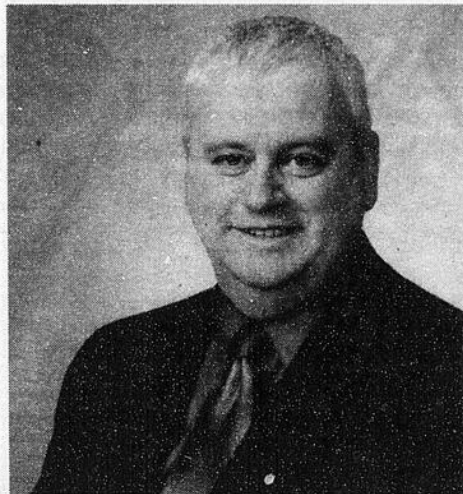
Pour les contribuables de Lac-Etchemin, il s'agirait d'un déboursé additionnel de 25 000 \$ représentant environ ,01 \$/100 \$ d'évaluation, ce qui selon le conseil municipal est bien peu cher payé pour s'assurer d'avoir des candidats de valeur, compétents et dynamiques capables d'agir comme catalyseur et agent de développement de la municipalité tout autant que comme gestionnaire de celle-ci.

Et si aucun candidat répondant à ce profil ne brigait les suffrages lors de l'élection de novembre prochain, le prochain conseil pourrait toujours modifier le règlement sur la rémunération du maire pour l'ajuster à la réalité du moment.

## Harold Gagnon convoite la mairie de Lac-Etchemin

M. Harold Gagnon, qui possède 13 années d'expérience de la politique municipale pour avoir occupé au cours des ces années le poste de conseiller municipal de la paroisse de Sainte-Germaine puis de la municipalité de Lac-Etchemin de 2001 à 2007 briguera les suffrages au poste de maire de Lac-Etchemin lors de l'élection municipale du mois de novembre prochain.

Outre son expérience de la politique municipale, qu'il a quittée pour des raisons de disponibilité et de divergence de point de vue avec le maire Jean-Guy Breton, M. Gagnon qui est âgé de 48 ans et exploite une entreprise agricole, est impliqué depuis plusieurs années sur le conseil d'administration de la Caisse Desjardins du Sud de l'Etchemin, qu'il préside depuis 2000, et sur le C.A. du Club de motoneige des Etchemins, dont il a été un des fondateurs en 2007. Au cours des années '80 et '90, M. Gagnon a aussi été actif au sein du syndicalisme agricole. Développer une plus grande harmonie avec les municipalités voisines et l'aménagement d'un terrain de camping afin



M. Harold Gagnon.

d'attirer davantage de touristes et d'augmenter ainsi l'offre touristique dans la région constitue des projets que M. Gagnon souhaite réaliser advenant son élection à la mairie. AP

## NOUVELLE ADMINISTRATION

*Nathalie Lessard*, propriétaire

**BAR**  
DE L'EAU

Nouvelles heures  
d'ouverture

\* Ouvert dès 10h tous les jours  
\* 5 à 7 du lundi au vendredi

Ne manquez pas  
la finale de  
**WAITER**  
**D'UN SOIR**  
VENDREDI 19 JUIN

394, Route 277, St-Léon-de-Standon 418 642-2555

LES COMPÉTITEURS 2009

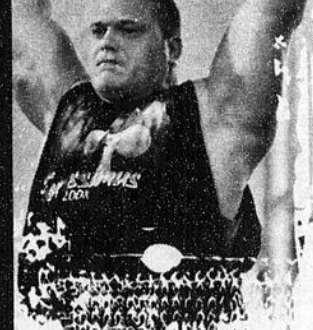
Derek Boyer • Australie  
Jarno Hams • Hollande  
Terry Hollands • Royaume-Uni  
Louis-Philippe Jean • Canada  
Agris Kazelniks • Lettonie  
Mikhaïl Koklyaev • Russie  
Jimmy Marku • Royaume-Uni  
Andrus Murumets • Estonie  
Travis Ortmyer • États-Unis  
Phil Pfister • États-Unis  
Derek Poundstone • États-Unis  
Zydrunas Savickas • Lituanie  
Christian Savoie • Canada  
Brian Shaw • États-Unis

Visitez l'exposition « **Le sexe TRÈS fort** », dès le 19 juin. Cette exposition haute en couleur jette un regard furtif sur les 14 hommes les plus forts de la planète, ces professionnels de la force, venus des quatre coins du monde, pour avoir une chance de remporter le titre suprême!

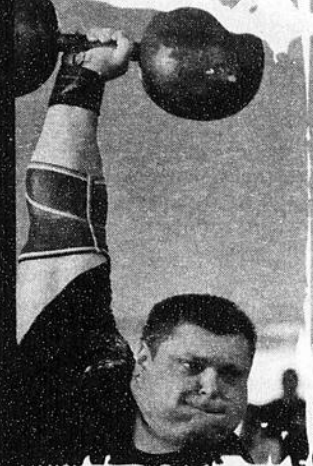
101, avenue Ste-Julie à Montmagny

**www.fortissimus.ca**  
Information : 418 248-2346

Mon père est plus fort que le tien!



Louis-Philippe Jean  
Champion canadien



Zydrunas Savickas, Lituanie  
Vice-champion de Fortissimus 2008



Derek Poundstone, États-Unis  
Champion de Fortissimus 2008

LE MONDIAL DE FORCE

**Fortissimus**  
WORLD STRENGTH CHALLENGE

Offrez l'évènement  
de l'année à papa  
pour la fête des Pères!

**27-28 juin 2009**  
**Montmagny**  
**Expodrome Boulet**

PROCUREZ-VOUS VOS BILLETS :  
1 866 641-5799 ou 418 241-5799



## La Polyvalente des Appalaches récompense ses élèves méritants.

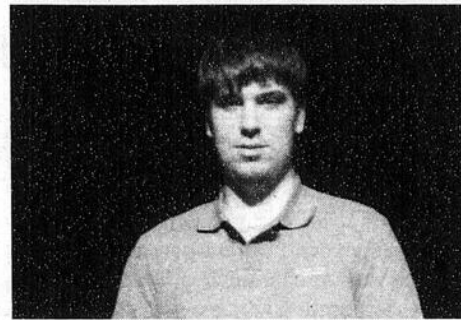
**A** l'occasion de son Gala méritas 2009 du jeudi 28 mai dernier, la Polyvalente des Appalaches a récompensé ses élèves les plus méritants. Les photos ci-jointes présentent les élèves qui se sont le plus distingués au cours de la dernière année scolaire.



Paul Mallette de la classe d'apprentissage individualisé, Marie-Pier Lapointe: 2e secondaire, Migaël Turgeon: 3e secondaire, Stéphanie Roy: 5e secondaire, Émilie Laliberté: 4e secondaire et Catherine Pouliot: 1re secondaire se sont vu décerner le titre de Personnalités 2009 de leur niveau pour leur rendement académique, leurs efforts soutenus, leur coopération, leur attitude positive et leur participation à la vie de l'école.



La récipiendaire de la médaille du Lieutenant-gouverneur 2009, Marilyne Boutin, élève de 5e secondaire, a été récompensée pour l'excellence de ses résultats académiques ainsi que son implication scolaire et communautaire.



Le récipiendaire de la médaille de la Gouverneure générale 2008, Olivier Roy, a obtenu les meilleurs résultats au terme de son année scolaire 2007-2008.

## Gagnants du 4 km de la santé de l'école secondaire de Saint-Damien.

Élèves de 5e secondaire de l'École secondaire Saint-Damien, Frédéric Fradette avec un temps de 15m07s et Aurélie Dubé-Lavoie, de 1re secondaire avec un temps de 17m55s, ont été les plus rapides des 700 coureurs qui ont participé le 14 mai dernier à la 15e reprise annuelle du 4 km de la santé organisé dans le cadre du mois de l'activité physique. Ces 700 coureurs et marcheurs provenaient de l'École secondaire Saint-Damien et de huit écoles primaires de Bellechasse. Du côté du primaire les plus rapides ont été Antonin Giguère de Saint-Malachie chez les garçons (15m17s) et chez les filles, Marie-Clara Bouffard (19m55s), également de Saint-Malachie.

L'organisateur de l'événement, M. François Pelchat, remercie M. Jacques Mainguy entraîneur du club la Foulée de Québec, qui a installé le système informatique et le chronomètre qui ont permis de classer les coureurs selon leur temps à l'arrivée. Pour la première année, les participants ont ainsi pu s'inscrire à un volet compétition et savoir leur temps exact ainsi que leur



Frédéric Fradette et Aurélie Dubé-Lavoie, les gagnants du 4km de la santé de l'école secondaire de Saint-Damien

classement grâce à un système de dossards. Des remerciements sont aussi adressés à Promutuel Lévis-Bellechasse, Desjardins, le député M. Steven Blaney ainsi que la municipalité de Saint-Damien, qui ont contribué financièrement à l'événement.

# Une bonne nouvelle en amène une autre

Avec le BILA, il est maintenant plus facile de chercher une place en service de garde dans les régions de Québec et de la Chaudière-Appalaches.

[www.bila.ca](http://www.bila.ca)

En partenariat avec

**Famille et Aînés Québec**



## Des équipes de football scolaire à Saint-Damien et Saint-Raphaël

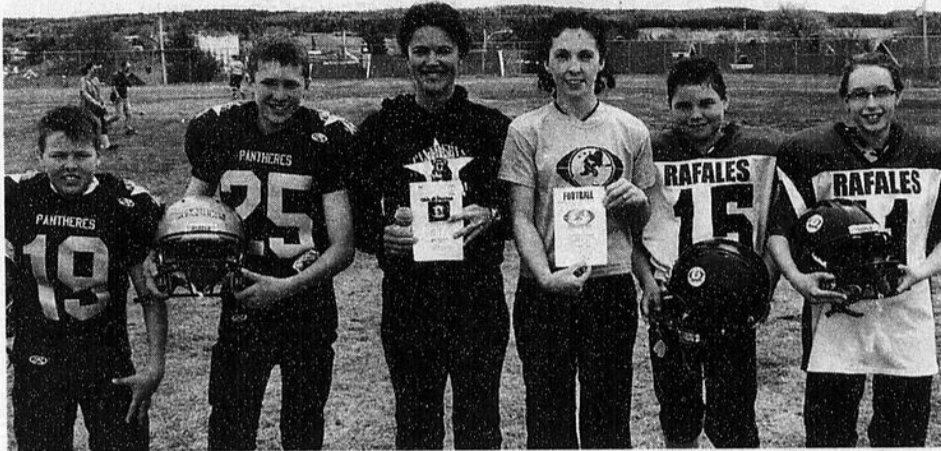
Les Rafales de Saint-Damien et les Panthères de Saint-Raphaël, les deux nouvelles équipes de football scolaire dans des établissements primaires de la Commission scolaire de la Côte-du-Sud, ont disputé le premier match de leur his-

toire le 22 mai dernier sur les terrains de l'École secondaire de Saint-Damien.

La formation des Panthères est composée de joueurs et de joueuses provenant de l'école de la Source de Saint-Raphaël et de deux joueurs de l'école de l'Éveil de Saint-Nérée. Quant aux Rafales de Saint-Damien, elle regroupe neuf joueurs et joueuses de l'école des Rayons-de-Soleil de Saint-Damien, sept de l'école Belle-Vue d'Armagh, six de l'école du Bon-Vent de Saint-Lazare.

Le match a été dominé par les porteurs des Panthères, mais à voir l'ambiance et la frénésie qui régnaient aux abords du terrain, ce n'est pas le résultat qui importait le plus car en plus des élèves des écoles concernées, bon nombre de parents y étaient pour encourager leurs favoris. Des trompettes, des bannières, des banderoles, toutes les manières étaient bonnes pour supporter son équipe favorite. Les

Panthères avaient même dépêché sur place leur équipe de cheerleaders, sous la responsabilité de Chantal Bergeron, Stéphanie Fortier et Caroline Parent. La création de ces deux équipes s'est faite grâce à la participation et l'engagement financier des entreprises et des organismes du milieu. Sans eux et sans l'immense travail des entraîneurs des deux équipes, Olivier Couture et Éric Gingras chez les Rafales, Carol Gravel et Ken Labbé chez les Panthères rien n'eût été possible. À lui seul, l'achat des équipements pour une équipe avoisine les 10 000\$. Carole Chabot, directrice de l'école de la Source et de l'école Plein-Soleil de La Durantaye et Cynthia Lavoie, directrice des écoles des Rayons-de-Soleil et du Bon-Vent les remercient publiquement pour leur aide qui a permis l'instauration de ce sport formateur et motivant qui permet aux filles de se démarquer dans un sport à caractère masculin.



Carole Chabot, directrice de l'école de la Source et de l'école Plein-Soleil de La Durantaye et Cynthia Lavoie, directrice des écoles des Rayons-de-Soleil et du Bon-Vent. Elles sont en compagnie de Joey Roy, Étienne Picard, William Boily et Audrey Noël.

## L'École aux Quatre-Vents se mérite le trophée Toupaix

Il y a sept ans, l'École aux Quatre-Vents de Saint-Malachie amorçait un important virage écologique en devenant membre du réseau des Établissements verts Brundtland (EVB). Grandement impliquée depuis dans la réalisation d'activités et la promotion de saines habitudes environnementales, elle a récemment été récompensée dans le cadre de la Journée de la Terre.

Le comité EVB de l'école, formé de 23 élèves de 1<sup>re</sup> à 6<sup>e</sup> années, sous la supervision des enseignants Guillaume Morin et Sylvie Laflamme, s'est en effet mérité le trophée Toupaix, volet persévérance, en raison des efforts qu'il a déployés pour un monde plus écologique, pacifique et solidaire. Cette récompense a été remise lors du rassemblement du Comité Brundtland Paix et Environnement qui s'est tenu à Québec le 23 avril, au lendemain de la Journée de la Terre. Le comité était également finaliste à un concours environnemental organisé pour l'occasion, en vertu de son projet d'aide-mémoire du défi énergétique, qui consiste en une fiche sur laquelle sont indiqués huit conseils pour économiser l'énergie à la maison (prendre une douche au lieu d'un bain, utiliser des ampoules fluo compactes, etc.). Fruit d'une collaboration avec l'Agence de l'efficacité énergétique, qui a fourni 1 000 \$ au comité, ce projet a nécessité un important travail de recherche de la part des élèves, qui se sont également chargés d'illustrer les conseils. Réalisées avec du papier recyclé, les 700 fiches seront acheminées aux résidents de Saint-Malachie via leur publi-sac. Par ailleurs, grâce à ce projet, le comité EVB de l'École aux Quatre-Vents a été retenu parmi les lauréats

locaux du Concours québécois en entrepreneuriat (CQE). Parmi les activités réalisées par le comité EVB, mentionnons la fabrication à l'aide d'un métier à tisser d'une dizaine de sacs réutilisables à base de plastique provenant de sacs de pain et de lait, le vermicompostage, l'élevage de saumons et la distribution de bonbons d'Halloween aux Frigos Pleins à l'aide de cen-

taines emballages-cadeaux fabriqués par les élèves à partir de rouleaux de papier hygiénique et de papier d'emballage.

Pour plus d'informations sur les nombreux projets de ces élèves qui s'impliquent activement et consacrent leur heure de dîner au comité EVB, consultez leur site Internet au <http://recit.cscote-sud.qc.ca/spip/aux4vents/>.



L'enseignante Sylvie Laflamme (5<sup>e</sup> à partir de la gauche dans la rangée du haut) accompagne les élèves du comité EVB, qui exhibent fièrement leur aide-mémoire du défi énergétique et leur trophée Toupaix, volet persévérance, qu'ils ont remporté dans le cadre de la Journée de la Terre.

LA QUALITÉ A UN NOM...

**Blouin**  
**Optométrie**

207-A, 2<sup>e</sup> Avenue, Lac-Etchemin  
**625-5253**

*Pour que vous y voyez plus clair...*



PHOTOGRAPHIE  
NUMÉRIQUE DU FOND  
DE L'OEIL

**SERVICES VISUELS  
COMPLETS**

- Examen de la vue
- Lunettes • Verres de contact

**LABORATOIRE DE  
TAILLAGE SUR PLACE**

LA VOIX DU SUD - www.lavoixdusud.com - 10 juin 2009 - Page 11

**PARTEZ EN VACANCES  
L'ESPRIT EN PAIX!**

**CAMÉRAS DE SURVEILLANCE | SYSTÈME DE SÉCURITÉ**

**VISITEZ NOTRE SITE WEB ET DÉCOUVREZ NOS PROMOTIONS DE JUIN!**



**Appalaches**  
**sécurité inc.**

[www.appalachessecurite.com](http://www.appalachessecurite.com)

**418-469-2055**

10

10

10

# Le Démolition Fest s'en tire bien malgré les soubresauts de Dame Nature

> Ludovic Côté

**E**n dépit d'un début de journée pluvieux, la traditionnelle course de démolition du Démolition Fest a attiré 3 000 personnes le 31 mai dernier à Sainte-Marguerite, soit 2 000 de moins que l'an dernier, où la chaleur et le soleil avaient permis à l'événement de battre des records d'affluence.

15 courses plus spectaculaires les unes que les autres, dans les catégories 4 cylindres, 4 cylindres soudés, 4 cylindres gladiateurs et 8 cylindres ont été présentées au cours de la journée animée par Marto Napoli et Stéphane Dupont de CHOI Radio X. 13 000 \$ en bourses ont été remis en bourses aux gagnants et finalistes, ainsi qu'aux participants ayant offert le meilleur spectacle.

Pascal Tanguay a remporté la grande finale des 4 cylindres, devançant Sébastien Roy, tandis que Guillaume Couture et Serge Morin ont respectivement terminé premier et deuxième lors de la grande finale des 8 cylindres.

Par ailleurs, les autres activités présentées

dans le cadre du Démolition Fest ont connu un franc succès, alors que le concours «Relève rock» du vendredi 29 mai, auquel sept groupes participaient, a attiré 325 personnes. 1 500 \$ en bourses ont été remis lors de ce concours parrainé par CHOI Radio X. Deux groupes se sont partagé le premier prix: Black Water Pollution a mis la main sur une bourse de 500 \$ et s'est produit devant les 3 000 personnes présentes à la démolition, tandis que Metal Mass a reçu une bourse de 300 \$ et s'est qualifié à deux concours, soit Clic ton band et le 2nd Skin Rock Contest.

Enfin, 200 personnes ont participé le 30 mai au méchoui et 350 autres au spectacle du groupe country Desperados.

Les organisateurs remercient les nombreuses personnes de l'extérieur qui se sont rendues à Sainte-Marguerite au cours de la fin de semaine ainsi que les 150 bénévoles qui ont grandement contribué au succès de l'événement qui sera présenté pour une 34e année consécutive en 2010.



Les pompiers de Sainte-Marguerite veillent au grain pour assurer la sécurité de tous.

## La 3<sup>e</sup> Exposition agricole et forestière de Saint-Odilon attire près de 5 000 personnes

André Poulin

**M**algré la pluie qui est venue perturber le déroulement de certaines de ses activités, la 3e Exposition agricole et forestière de Saint-Odilon a connu un franc

succès avec la participation estimée d'environ 5 000 personnes aux activités proposées.

Ce succès renouvelé Mme Audrey St-Hilaire, porte-parole du comité organisateur de l'événement, l'explique pour une bonne part par les nou-

veautés inscrites à la programmation de cette exposition qui accueille bon an mal an près d'une cinquantaine d'exposants parmi lesquelles figurent plusieurs fabricants et détaillants de machinerie agricole et forestière, des fournisseurs de services aux entreprises agricoles ainsi que des artisans.

Parmi ces nouveautés figurait l'exposition des jeunes ruraux du dimanche à laquelle une vingtaine de jeunes de 4 à 25 ans ont participé. Organisée en collaboration avec le Cercle des jeunes ruraux de la Chaudière, l'exposition «Jeunexpo» a donné à une trentaine aux jeunes participants l'opportunité de vivre l'expérience d'un jugement de génisses supervisé par un juge de renom en la personne de M. André Perron.

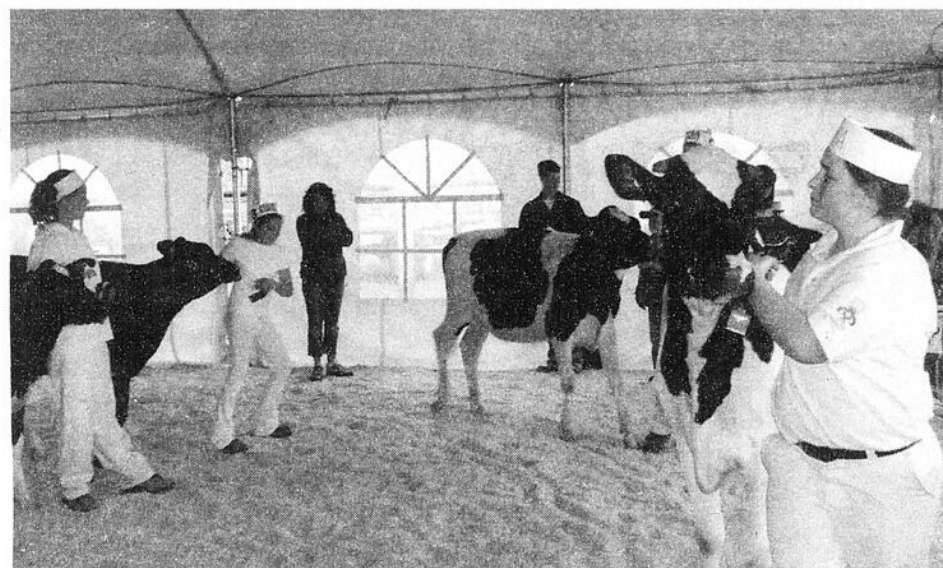
Autres nouveautés, l'encan de machinerie usagée du samedi, la présentation en soirée de deux conférences sur l'alimentation et la génétique animale ainsi que le spectacle country du chansonnier Yan Lessard, qui a suivi, ont aussi contribué à aviver l'intérêt pour cette exposition dont les organisateurs se sont assurés des services de Marie St-Laurent de CHEQ-FM pour l'animation du concours de scie à chaîne du dimanche, ce qui a contribué à l'important chalandage à ce concours.

Ils ont aussi décidé d'investir dans l'acqui-

sition de jeux gonflables pour les jeunes et dans la fabrication de deux wagons au bord desquels les jeunes enfants pouvaient monter pour faire une balade sur le terrain de l'exposition. Ces autres innovations ont évidemment suscité l'intérêt des jeunes, qui avaient encore cette année l'opportunité de visiter la minifermé aménagée à leur intention.

Les investissements consacrés à l'acquisition de ces équipements ainsi que les 2 000 \$ injectés pour la location d'une grande tente, qui s'est avérée très pratique tout au cours de la fin de semaine, et les 1 000 \$ dépensés pour l'aménagement d'un nouveau bar accapareront une partie des profits de la 3e Exposition agricole et forestière. Selon Mme St-Hilaire, les augmentations des ventes de bière et du casse-croûte, qui s'avèrent finalement les seuls revenus générés par les visiteurs de l'exposition, qui y ont accès gratuitement, ainsi que les nombreuses commandites obtenues par l'OTJ pour le financement de ces différentes réalisations (les partenaires de l'OTJ sont mentionnés sur son site internet www.otjsaint-odilon.qc.ca) permettront à l'organisation de réaliser des profits nets de plus de 20 000 \$, qui se comparent à ceux des deux premières expositions.

Les profits seront versés à l'OTJ de Saint-Odilon, coopérative de solidarité.



La «Jeunexpo» organisée par le Cercle des jeunes ruraux de la Chaudière a enrichi le volet agricole de l'Exposition agricole et forestière de Saint-Odilon.

**LES ENTREPRISES LÉVISIENNES PAVAGE**  
 831-4111  
 Établie depuis 1967  
**usinage & pavage d'asphalte**  
 Estimation gratuite  
 www.levisiennes.com  
 R.R.Q. 8269-5560-16

- Résidentiel
- Commercial
- Municipal

CONSULTEZ LES SPÉCIALISTES...  
**Yvon et Glen Lachance**  
 ENTREPRENEURS PLÂTRIERS  
**ESTIMATION GRATUITE**  
 • Tireurs de joints sur toutes surfaces  
**PLAFONDS DÉCORATIFS (SPRAY)**  
 575, 25<sup>e</sup> Avenue, Saint-Prospère  
 Yvon : (418) 594-5469 Glen : (418) 594-1331  
 Télécopieur : (418) 594-6006

**CGA** Comptable  
 Travaux autonomes/PME  
 Rapports gouvernementaux  
 Tenue de Livres  
 États financiers  
 Paie/Impôt  
**Nancy Rouleau, CGA**  
 383, rue de la Loire  
 Pintendre  
 Tél.: 418.838.1132  
 Cell.: 418.997.2450  
 nrouleaucga@sympatico.ca  
*Je me déplace, pour mieux vous servir!*

**Ford**  
**Suzanne Roy Ford**  
 6 000\$ de rabais  
  
**Ford RANGER 2009 super cab**  
 Plusieurs en inventaire  
**Richard Dutil**, conseiller aux ventes  
 61, RTE KENNEDY, LÉVIS  
 1 877 835-1915 (ext. 619) • Cell.: 563-7860

**PAVAGES COLGAN & FRÈRES INC.**  
 349, Langevin St-Odilon (Qc) G0S 3A0  
 Gilbert Lachance, prop.  
 Pose d'asphalte • Résidentiel • Commercial • Municipal  
 • ESTIMATION GRATUITE •  
 Tél.: (418) 464-4228 • Fax: (418) 464-4652

**INFORMATIQUE CJL**  
  
 Cartouches d'imprimante  
 Jet d'encre & Laser  
 Récupération de cartouches vides  
 Conseils et dépannage  
**Jean-Pierre Bourgault**  
 Tél.: 418-895-3838  
 Téléc.: 418-882-5501  
 Courriel: informatiquecj@globetrotter.net

**SAVARD, PIGEON AVOCATS**  
 • Droit criminel  
 • Droit familial  
 • Droit de la jeunesse  
 • Droit social  
 (Aide juridique acceptée)  
**Bureau de Lévis : (418) 837-7777**  
**Bureau de Montmagny : (418) 234-1444**  
**PREMIÈRE CONSULTATION SANS FRAIS**



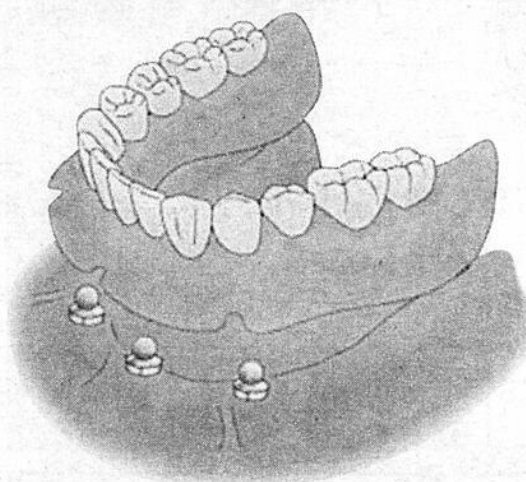
## DENTUROLOGISTE

*Stéphane Langlais, D.D.*



### POUR VOS PROTHÈSES DENTAIRES:

- \* Complètes (dentiers)
- \* Partiels
- \* Sur implants
- \* Réparations,  
ajustements etc...



## CONSULTATION GRATUITE

*Pour répondre à vos questions;  
Évaluer vos prothèses actuelles;  
Améliorer votre qualité de vie!*

**2 adresses pour mieux vous servir!**

### **Lac-Échemin**

207B, 2<sup>e</sup> Avenue

**418-625-3828**

Sans frais **1-866-525-3828**

### **St-Raphaël**

101, Principale (clinique médicale)

**418-243-2115**

10

10

10

Surprenez  
votre papa!



Vaste choix de  
compresseur  
à air

à partir de  
**99\$**



\*photo à titre indicatif



Outil oscillant  
multifonctionnel  
(sableuse)

**59<sup>99</sup>\$**

Laveuse à haute  
pression 2 000  
lbs/po<sup>2</sup> à essence

à partir de  
**269<sup>99</sup>\$**



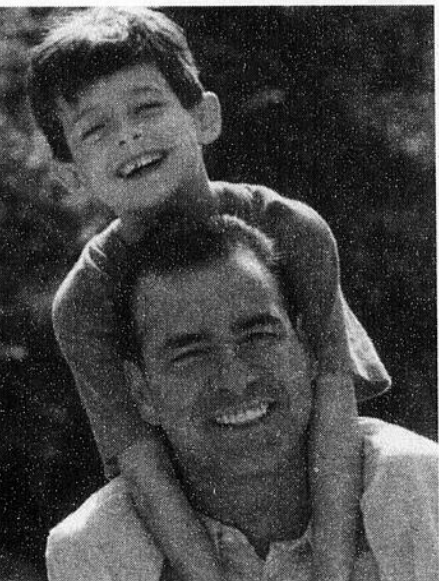
pièces  
d'autos  
**PAD**  
Dorchester

72, boul. Bégin, Sainte-Claire  
Tél.: (418) 883-2231 • 1 866 883-2231  
Fax: (418) 883-2915

# Je t'aime papa!

## Fête des Pères

21 JUIN 2009



Brunch  
fête des  
Pères

à L'Auberge  
la Crapaudière

**14<sup>95</sup>\$**  
adulte  
**1/2 prix**  
12 ans et  
moins

dimanche  
le 21 juin  
dès 9h30  
jusqu'à 13h00

Réservez  
dès maintenant  
418 642-2472

244, chemin de la Station Touristique  
Saint-Matthie GOR 3N0

L'ENTRETIEN PAYSAGÉ  
PLUS RAPIDE ET FACILE

POUR UN TEMPS LIMITÉ

**149<sup>95</sup>\$**  
FS 38

Qualité de STIHL -  
Prix exceptionnel

Découvrez la différence chez un détaillant de service. Non seulement votre unité sera prête, mais notre personnel accueillant se fera un plaisir de vous montrer comment la démarrer et vous en servir en toute sécurité. De plus, nous entretenons ce que nous vendons - garanti!

DE CROISSÉES ÉCONOMIQUES  
**239<sup>95</sup>\$**  
FS 40 C-E

50% plus facile  
à démarrer

STIHL  
Easy 2 Start

PRIX IMBATTABLE  
**249<sup>95</sup>\$**  
FS 55 R

Variété de  
coupe-herbe

Arbre droit

Les prix sont en vigueur jusqu'au 30 juin 2009, chez les détaillants participants.

STIHL a plus de 900 détaillants de service autorisés à travers le Canada - visitez votre détaillant local dès aujourd'hui!

### T.Y. MOTEURS

Saint-Raphaël  
243-2292

### E. TURGEON SPORT

Buckland  
789-2094

### ÉLOI MORIN & FILS

Saint-Prosper  
594-5348

### ROY MINI-MOTEUR

Saint-Charles  
887-3653

### MAURICE

### BROUSSEAU

Sainte-Justine  
383-3212

### GARAGE

### SIMON GIGUÈRE

Sainte-Aurélien  
593-3292

### LOCATION D'OUTILLAGE

### ST-ANSELME

Saint-Anselme  
885-4468

## ENTREZ VOIR LE TOUT NOUVEAU

SUZUKI  
**KINGQUAD AVEC DIRECTION**  
**LT-A500 ASSISTÉ ÉLECTRIQUE!**  
**LT-A750**



**SUZUKI**

Un mode de vie!

**E. TURGEON SPORT**

Buckland, Bellechasse 789-2094  
BENOÎT CORRIVEAU, PROP.

1827, rang St-Rock, Buckland

Je t'aime papa!



Savourez l'été au

**BAR LAITIER**  
**FRISSON**  
St-Gervais

Lévis 7/7 jours St-Gervais  
11h à 23h  
418 603-6182 418 887-6182

*Promotion Fête des Pères*  
Chaque papa, accompagnée de sa famille, recevra **GRATUITEMENT** une crème glacée molle de format bébé.  
Valide le 21 juin seulement, de 11h00 à 23h00.

En juin, saveur du mois

*L'Amérindien*

*Ayez le feu sacré!*

Peta Waka de gibier  
(cerf et wapiti)

Aussi à découvrir

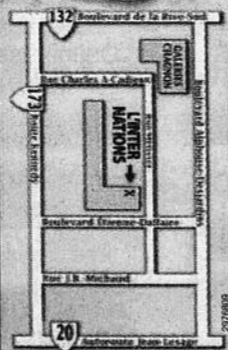
Venez savourez nos délicieux plats de gibiers ou notre côte de boeuf au jus. Et beaucoup plus...



L'Inter  
nations

Restaurant Bar

20, rue Charles A-Cadioux, Lévis  
418 835 5349 • www.linternations.com



*Invitation des Etchemins*  
*au profits de nos espoirs*

*Lac-Étchemin*  
CLUB DE GOLF

le 27 juin 2009

Formule 2 balles/meilleure balle  
2 joueurs(euses)

homme-homme • homme-femme • femme-femme

Classes participation et compétition  
130\$/équipe  
(inclus droit de jeu, dîner et souper)

AA: 0-5 A: 6-10

BB: 11-15 B: 16-20

(carte d'handicap obligatoire)

Les profits seront versés à:  
- Marie-Michèle Gagnon  
- Julie Labonté  
- Hockey mineur Lac-Étchemin

Pour informations  
ou inscription:

**(418) 625-2711**

Date limite pour inscription  
le 21 juin 2009

Rendue possible grâce à:



Metro • Transcontinental  
Imprimerie Appalaches • Sogetel  
[www.golflacetchemin.com](http://www.golflacetchemin.com)

10

10

10

Fête des Pères  
21 JUIN 2009

Je t'aime  
papa!

Pour papa,  
offrez le bien-être!



**Massothérapie**

- Brûle les calories
- Soulage les douleurs articulaires (arthrite, fibromyalgie, rhumatisme)

**Amblier de tilleul**

- Douleur dos
- Douleur de jambe
- Douleur d'orteil
- baisse de l'acidité

**Bouléau Bio**

Goutte, rhumatismes

128, Rang du Mont-Original, Lac-Erchemin  
418-625-6060



Promotion  
Fêtes des Pères

Recevez un  
massage gratuit!

CHAQUE PAPA QUI VIENDRA À  
LA PHARMACIE LE JEUDI 18 JUIN  
DE 9H00 À 17H00 RECEVRA :

- Un massage sur chaise gratuitement
- Un coupon de participation pour un tirage qui aura lieu à la fin de la journée.

Le massage est une gracieuseté de  
Marjolaine Lavoie, massothérapeute, 418 466-2945

Proxim

PHARMACIE  
CHRISTIAN BEAULIEU

33, rue du Centre Communautaire, St-Michel

418-884-3330

SPÉCIAUX VTT

JUIN 2009

MAURICE  
Brousseau  
& FILS

STE-JUSTINE  
418 383-3212

SUZUKI

Suzuki Kingquad 400 LTF  
Suzuki Kingquad 450 EFI  
Suzuki Kingquad 750 EFI

treuil inclus ou garantie 3 ans ou -\$300

6 795 \$  
7 795 \$  
8 995 \$



POLARIS

Polaris Sportsman 500 HO  
Polaris Sportsman 500 EFI Touring  
Polaris Sportsman 500 EFI X2  
Polaris Sportsman 800 EFI Touring  
Polaris Sportsman 800 EFI X2

treuil inclus sur sportsman  
Préparation inclus. Taxes en sus

6 995 \$  
8 995 \$  
8 995 \$  
9 995 \$  
9 995 \$



Bleu Citron  
Citron que c'est bon...

**Bar laitier (crèmerie) MAINTENANT RÉOUVERT**

Goûtez et vivez l'Italie à 2 pas  
de chez-vous!

- Gelato Italienne maison • Sorbet Italien maison  
(fait sur place)

**Produits frais maison:**

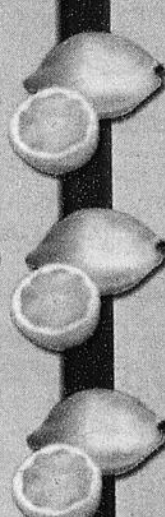
- Crème molle
- Sundae
- Gelato
- Tulipes
- Crêpes desserts

**Trempage chocolat belge noir  
ou au lait**

**Terrasse au bord de l'eau**

**Nouveau cette année:**

Faites préparer votre propre crème glacée, 300 choix.



Bleu Citron  
Citron que c'est bon...

**Restaurant (Café Bistro)**

- Cachet particulier • Ambiance chaleureuse
- 45 personnes assises à l'intérieur

**Menu du jour offert le  
midi en semaine:**

- Paninis
- Produits du terroir
- Quiche
- Tarte aux tomates
- Salades
- Crêpes

**Informez-vous pour les menus  
spéciaux de groupe**

**Promotion 5 à 7 tous les jours:**

4 pizzas 8 pouces à votre choix pour 25\$!!

**Nouveau!**

Délicieuse pizza 8", 10", 12" et 14"  
Plus de 15 choix différents

- Permis boisson, bonne sélection de bière et vin
- Terrasse au bord de l'eau



OUVERTURE: Du mardi au dimanche de 11h00 à 22h00 ou plus...  
selon la température et l'achalandage. Fermé le lundi

2713, avenue Royale, St-Charles

418-887-1222

**PROMOTION:**

Une garniture au choix GRATUITE sur le nouveau  
concept: Composer vous même votre crème  
glacée, plus de 300 choix!!

## Le RésEAU des montagnes à Saint-Magloire

Le RésEAU des montagnes qui a pour objectif la sauvegarde de l'intégrité et de la biodiversité du parc régional Massif du Sud organise le dimanche 14 juin à 13:00 au centre communautaire de Saint-Magloire une rencontre d'information sur le projet éolien industriel dans le parc régional Massif du Sud, projet qu'il juge incompatible avec la protection de l'intégrité du parc régional M. Gérard Croteau, présentateur officiel bénévole de Projet Climatique Canada, fondateur et

leader du projet québécois Pensons climat, y prononcera une conférence gratuite ayant pour thème « Réchauffement climatique: prendre conscience et agir en conséquence ». M. Croteau est également chargé de cours au Centre universitaire de formation en environnement de l'Université de Sherbrooke. Il fait aussi partie d'un groupe sélect de 2500 personnes en provenance de six pays qui ont été formées en 2008 et en 2009 par l'ex-vice-président américain M. Al Gore, colauréat

du prix Nobel de la Paix 2007 et par plusieurs scientifiques dirigeants du Groupe d'experts internationaux sur l'évolution du climat (GIEC).

Les élus municipaux, préfets et

administrateurs sont particulièrement invités à assister à cette rencontre et à constater l'intérêt de leurs concitoyens de protéger ce fleuron de la région et l'eau qui coule dans ses rivières.

### Assemblée générale annuelle du hockey mineur des Etchemins

Hockey mineur des Etchemins tiendra son assemblée générale annuelle, le mercredi 17 juin à 10:30 au Centre des arts et de la culture à Lac-Etchemin. Tous les parents des jeunes hockeyeurs y sont conviés.

payable dans 1 an, sans  
paiement ni intérêt



JOHN DEERE



22HP, V-2entête, 107 cm, hydro **2449 \$<sup>2</sup>**



**4150 \$<sup>2</sup>**

17 HPV-2 entête, 107 cm, hydro, 4 roues directionnelles, garantie de 4 ans.



**13750 \$<sup>2</sup>**

moteur diesel, suspension indépendante au quatre roues.

Venez voir notre très vaste inventaire

**FRS. GOULET ET FILS INC.**  
108 PRINCIPALE  
ST GERVAIS, QC G0R 3C0  
(418) 887-3327

**LES EQUIPEMENTS AGRI-BEAUCE**  
448-6TH AVE NORD  
ST GEORGES DE BEAUCE, QC G5Y 5B7  
(418) 227-6565

Les taxes, les frais de crédit et les frais de livraison, de transport et de préparation ne sont pas compris. Les prix ne sont que des prix de détail suggérés et peuvent être modifiés en tout temps sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre à des prix inférieurs. Veuillez consulter un concessionnaire pour plus de détails. La contribution de certains pays et vend de John Deere, le symbole de cheval henné et JOHN DEERE sont des marques déposées de Deere & Company. Les renseignements portant sur la puissance de moteur sont basés sur le fabricant de moteur et ne doivent être utilisés qu'à des fins de comparaison seulement. La puissance de fonctionnement réelle varie selon les conditions.

K74CUBD0802-00287477

www.JohnDeere.com

# CARREFOUR

JEUNESSE • EMPLOI

## les Etchemins

### Souper-Bénéfice

au profit du projet:  
«L'effet papillon»

*L'effet papillon*



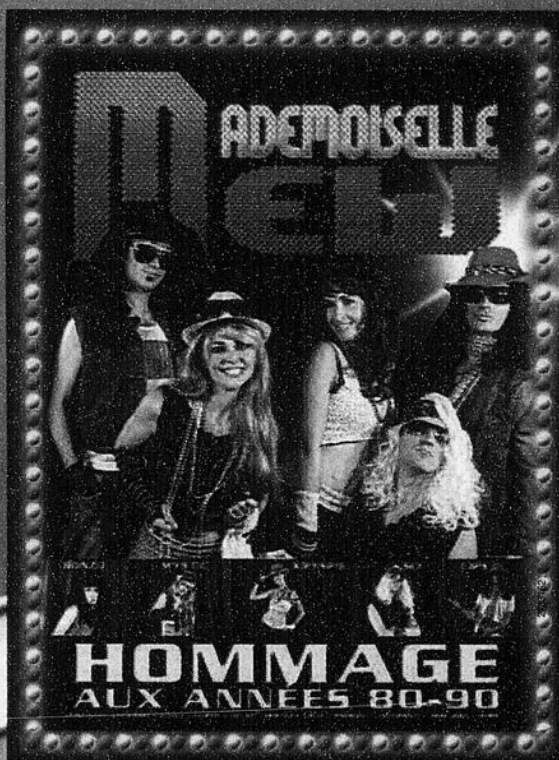
**le 19 juin 2009**  
à l'aréna de Lac-Etchemin

**18h** Cocktail  
**18h30** Souper 4 services (incluant vin)  
accompagné de jeunes talents etcheminois

**Service de bar sur place**  
**Raccompagnement**

**En soirée**  
**Spectacle**  
**Hommage**  
**aux**  
**années '80**  
**avec**

**Coût:**  
**Souper-soirée: 50\$**  
**Soirée seulement: 15\$**



**Réservez vos places avant le**  
**16 juin auprès de Samuel Poulin**

**418-625-2533**

**Point de vente dans chaque municipalité**  
**pour info: 625-2533**

## Vie communautaire et loisirs

www.lavoixdusud.com

### Sainte-Claire, Saint-Léon et Saint-Charles accueillent la Fête de la pêche 2009

La tradition se perpétue alors que les municipalités de Sainte-Claire et Saint-Léon et Saint-Charles accueilleront les 13 et 14 juin respectivement la Fête de la pêche. Pêche en famille gratuite sans permis ainsi qu'une activité d'initiation des jeunes sont au programme de ces deux journées d'activités en prévision desquelles des truites seront ensemencées préalablement dans la rivière Etchemin à la hauteur de deux municipalités mentionnées. Pour information : Richard ou Nicole au 642-5280 du Comité de restauration de la rivière Etchemin (CRRE) qui invitent les bénévoles désireux de collaborer à l'organisation de la fête à les contacter. Pour une 9e année consécutive, le parc riverain de la Boyer de Saint-Charles sera l'hôte de la Fête de la pêche. La grande nouveauté de cette année

2009 est sans conteste le fait que la pêche aura lieu en rivière ! Les Amis du parc riverain de la Boyer et le Groupe d'Intervention pour la Restauration de la Boyer (GIRB), organisateurs de l'événement, sont fiers de cette innovation. Des filets seront ainsi installés dans la rivière, et plus de 1000 truites seront ensemencées, pour le plaisir des petits et des grands. Pour se rendre sur le site, il suffit de suivre le poisson «Eaumer», qui vous mènera à bon port! De nombreuses activités, en plus de pêche, sont prévues (ateliers sur les nichoirs, la qualité de l'eau, la végétation ou l'éviscération), ainsi qu'une course de canards, dans le cadre de La Petite Séduction. Le programme détaillé est disponible au <http://parcdelaboyer.blogue.ca/> ou au [www.girboyer.qc.ca](http://www.girboyer.qc.ca).

### L'Éco-Parc offre des cartes saisonnières à prix réduit

L'Éco-Parc des Etchemins de Lac-Etchemin offre aux résidents de cette municipalité des cartes saisonnières donnant accès à prix réduit à la plage et aux glissades.

Les cartes saisonnières pour la plage sont offertes aux résidents de Lac-Etchemin avant le 12 juin aux coûts de 13 \$ pour les enfants de 3 à 17 ans, de 22 \$ pour les adultes, de 52 \$ pour les familles de 2 adultes et 2 enfants et de 10 \$ par enfant additionnel. Passé le 12 juin, ces prix seront respectivement haussés à 20 \$, 32 \$, 78.50 \$ et 15 \$ alors que les prix réguliers s'établissent respectivement à 27 \$, 42 \$, 105 \$ et 20 \$.

Pour ce qui est des cartes saisonnières glis-

sades, les prix avant le 12 juin sont de 26 \$ pour les enfants de 3 à 17 ans, de 38 \$ pour les adultes, de 113 \$ pour les familles de 2 adultes et de 2 enfants et de 19.50 \$ par enfant additionnel. Après le 12 juin, les prix pour les résidents sont respectivement de 39 \$, 57.50 \$, 172.50 \$ et 30 \$ alors que pour les prix réguliers sont de 52 \$, 77 \$, 230 \$ et 40 \$. Les résidents de Lac-Etchemin intéressés à se procurer des cartes de saison peuvent les obtenir en se présentant du lundi au vendredi au chalet de l'Éco-Parc du 213, 1re Avenue. Une preuve de résidence sera demandée. L'accès aux espaces verts demeure, quant à lui, gratuit pour tous.

### La Fête des voisins soulignée à la chapelle Springbrook

La Corporation culturelle de Frampton, organisme voué à la protection et à la mise en valeur du site de la chapelle Springbrook, inaugure cette année un nouvel événement, soit la Fête des voisins. Une journée bien remplie attend la population de Frampton et celles des municipalités voisines qui assisteront aux célébrations, le samedi 13 juin, à la chapelle, de 10h à 17h. De « tout pour tous », voilà le mot d'ordre du comité organisateur pour cet événement à saveur familiale et amicale! Écoliers, ados, adultes, aînés pourront prendre part à ce grand rassemblement, qui se veut une occasion de rencontre, d'échange, de partage et surtout, de plaisir. Au programme, les talents locaux seront mis à l'honneur : Allée des exposants

(près d'une vingtaine d'artisans inscrits), musiciens, chanteurs, troupes de danse, conteurs, etc. se succéderont sur la scène de la chapelle construite en 1836. Des visites guidées relatant l'histoire de la communauté anglicane, de la chapelle et du cimetière seront également offertes. Enfin, le repas du midi prendra la forme d'un pique-nique champêtre lors duquel la municipalité fournira vin et desserts, en collaboration avec les Fermières de Frampton. « En plus de promouvoir un site exceptionnel, la fête vise à créer des liens de solidarité au sein de la communauté, une ouverture à l'autre. Bienvenue à tous nos voisins ! » à déclaré Jacques Soucy, maire de Frampton, à quelques jours de l'événement.

**MOTOS**  
**PINTENDRE**

PIÈCES USAGÉES POUR MOTOS, VTT ET MOTONEIGES

Maintenant spécialisés en vente de véhicules d'occasion

- Achat et vente de motos, VTT et motoneiges d'occasion et/ou accidentés.
- Pièces usagées (mécaniques, électriques et esthétiques) pour motos, VTT et motoneiges.
- Atelier spécialisé en redressement de châssis de moto et de VTT.

Suzuki Boulevard C50  
800cc 2006



COMME NEUVE!

**80%** de nos véhicules n'ont jamais été accidentés

Moto Pintendre paie les 2 taxes jusqu'au 1 juillet

Garantie 1 saison entière\*  
Sur véhicules sélectionnés

822, route Kennedy, Pintendre • 833-1830 • 1 800 461-1830 • CONSULTEZ NOTRE INVENTAIRE WWW.MOTO-PINTENDRE.COM

## Le CJE Les Etchemins tient un souper-spectacle bénéfique

Ceux qui ont à cœur la cause de la jeunesse etcheminoise auront l'occasion de le démontrer ce vendredi 19 juin en répondant oui à l'invitation que lance le Carrefour jeunesse emploi (CJE) Les Etchemins d'assister à son souper-spectacle-bénéfice.

Moyennant un déboursé de 50 \$, les convives auront droit à un cocktail, à la brochette de filet mignon inclus dans le repas

quatre services servi avec du vin et au spectacle du talentueux groupe Mlle New qui reprendra les plus grands succès des années 1980. Le spectacle mettant en scène cinq musiciens sera présenté simultanément sur deux écrans géants à l'intérieur de l'aréna de Lac-Etchemin, qui accueillera l'événement.

Il est aussi possible de se procurer au coût de 15 \$ des billets pour le seul specta-

cle de Mlle New présenté en soirée. Les profits réalisés lors de cette soirée serviront au CJE à financer la diminution des revenus résultant de sa décision d'abandonner le programme «Place aux Jeunes» qui est financé par le Secrétariat à la jeunesse pour combattre l'exode des jeunes des régions et d'opter plutôt pour une recette plus locale baptisée du nom de

«L'effet papillon» et dont une des manifestations est la campagne «J'ai la piqûre des Etchemins» dont il est plus amplement question dans nos pages. Des billets sont en vente dans toutes les municipalités de la MRC Les Etchemins. Ces points de vente sont énumérés dans la publicité du CJE des Etchemins publiée dans la présente édition de La Voix du Sud.

## Bellechasse transmettra son savoir aux professionnels en travail de rue

L'expertise des travailleurs de rue de Bellechasse sera mise à contribution à l'occasion de la Rencontre internationale des professionnels en travail de rue, qui se tiendra du 8 au 12 juin prochain dans les locaux

du Cégep Sainte-Foy et de l'Université Laval.

Instigateurs d'un nouveau modèle d'évaluation qualitative de la pratique publié en 2003 et rédacteurs du «Portrait des pratiques de proximité en Chaudière-Appalaches»,

paru en 2008, les travailleurs de rue de Bellechasse animeront pour l'occasion un panel-atelier d'une durée de 2 heures 30 minutes portant sur «La méthodologie de la pratique du travail de rue en contexte rural».

Plus de 300 délégués en provenance de 15 pays participeront à cet événement d'envergure organisé par l'Association des travailleurs et travailleuses de rue du Québec.

## Des camps forestiers d'hier à celui de Saint-Luc, Rosario Jolin se raconte

Celui qui a commencé à travailler comme cuisinier dans les camps forestiers et qui a bouclé la boucle une cinquantaine d'années plus tard en créant avec une équipe de bénévoles qu'il qualifie de fantastique le Camp forestier de Saint-Luc où il a mis à contribution ses talents de développeur et sa longue expérience d'hôtelier, ayant notamment été l'instigateur de l'essor du Manoir Lac-Etchemin au cours des années 1980, M. Rosario Jolin lancera ses mémoires, le dimanche 14 juin à 10:00 dans cet établissement hôtelier devenu depuis la propriété de sa fille Claude.

Pour ceux qui le désirent, le buffet déjeuner du Manoir est offert à cette occasion au coût de 10 \$.

Veillez confirmer votre présence en appelant au Manoir Lac-Etchemin au 418-625-2101 ou 1-800-463-8489.



**FORMULE D'**

**Sentiers d'aventures**  
accompagnés d'un moniteur

- Activités de plein air
- Rallye pédestre
- Rallye de nuit

**29 août 2009**

Vérifiez nos disponibilités  
**418 267-4743**

500, route 204, Ste-Rose de Watford  
www.formule-d.com

## Vous prenez toute la place. Et on est bien d'accord.

Nous nous appelons Intact Assurance. Et nous sommes ravis de faire votre connaissance. Depuis 200 ans, nous assurons et protégeons les choses qui vous tiennent à cœur : votre maison, votre auto, votre entreprise. Mais, en réalité, c'est à vous que nous accordons la priorité.

Parce que, tout comme votre courtier, nous savons que l'assurance ne s'intéresse pas aux choses, mais aux personnes. C'est donc à vous que nous pensons en premier, et à la façon dont vous souhaitez vous sentir après qu'un accident ou un événement imprévu ait brusquement perturbé votre existence. Vous voulez retrouver une vie normale. C'est pourquoi nous vous promettons de nous surpasser afin que vous preniez un nouveau départ. Nous travaillerons en étroite collaboration avec votre courtier afin que vous profitiez, du début à la fin, d'un traitement exceptionnel qui soit à la fois simple, équitable et respectueux. C'est ce à quoi vous devez vous attendre, parce que, quand il s'agit d'assurance, vous devriez prendre toute la place.

Et on est vraiment d'accord avec ça.

Vous voulez en savoir plus? D'accord. Rendez-vous sur le site [intactassurance.com](http://intactassurance.com) ou parlez-en à votre courtier d'assurances.



**[intact]**  
ASSURANCE

Repartez du bon pied.

AUTO • HABITATION • ENTREPRISES

Le symbole des courtiers est une marque de commerce déposée de l'Association des courtiers d'assurances du Canada (ACAC). Toutes les autres marques de commerce sont la propriété d'Intact Corporation financière, utilisées sous licence. © 2009, Intact Compagnie d'assurance.

10

10

10

# Ma Mutuelle Mes valeurs



Exigez plus qu'un prix, choisissez la **fiabilité**, la **stabilité**, la **proximité** et le **service**.  
**Choisissez VOTRE mutuelle !**

## Promutuel Beauce-Etchemins

Beauceville

**418 774-3621**

1 800 463-1651

Lac-Etchemin

**418 625-3611**

## Promutuel Bellechasse-Lévis

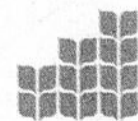
Saint-Gervais

**418 887-6511**

1 800 463-1911

Lévis

**418 838-9327**



# PROMUTUEL

Tout commence par la confiance

Visitez le [promutuel.ca](http://promutuel.ca)  
et demandez une soumission  
en ligne.

Cabinets en assurance de dommages et de services financiers.

## Des nouvelles encourageantes pour les riverains du lac Dion

Une soixantaine de riverains du lac Dion ainsi que le maire de Saint-Damien, M. Hervé Blais, et la mairesse suppléante et vice-présidente du Comité de restauration du lac Dion (CRLD), Mme Pauline Mercier, ont participé le dimanche 31 mai, à un déjeuner-conférence.

Mme Rosa Galvez et quatre de ses étudiants du Génie de l'eau de l'Université Laval ont présenté à cette occasion les résultats des analyses d'eau des deux dernières années. En plus des observations que ces derniers ont effectuées au lac Dion, ils ont également comparé leurs résultats avec ceux du « Programme de surveillance volontaire des lacs » du Ministère du Développement Durable de l'Environnement et des Parcs.

Ces résultats sont très encourageants puisque le taux de phosphore a baissé de 2 mg/litre d'eau passant ainsi de 14 mg/litre d'eau à 12 mg le taux d'oxygénation de l'eau s'est maintenu, quant à lui, à un taux normal au cours de toute la période estivale en 2008. Selon Mme Galvez et son équipe, ces résultats donnent des signes positifs sur le résultat des actions entreprises au lac Dion à savoir l'installation par les riverains d'un système de traitement des eaux usées à double fosse dont une hermétique pour la toilette. Ce système permet de réduire la quantité de phosphore pouvant se rendre dans la nappe phréatique et, par la suite, dans le lac.

La partie n'est toutefois pas gagnée puisque l'été dernier, des algues contenant des cyanobactéries ont été observées dans un secteur du lac. Tant qu'elles resteront en faible quantité, ces algues sont toutefois inoffensives.

En ce sens, les recommandations des experts en Génie des eaux rejoignent les objectifs du plan directeur dont s'est doté le lac Dion à savoir élargir la bande riveraine jusqu'à 5 mètres partout où c'est possible, mettre en place des mesures pour éviter le ruissellement des eaux de pluie, éviter l'utilisation de tout engrais sur les terrains, chercher des solutions pour éviter le développement qui amène un stress accru au lac; continuer l'information et la sensibilisation sur les bonnes pratiques autour du lac.

Toujours selon ce groupe de spécialistes de l'eau, il faudra compiler et comparer des résultats d'analyses sur une période de cinq à dix ans avant de conclure à une tendance évidente du renversement du processus de vieillissement accéléré du lac.

Plusieurs jeunes familles présentes avec leurs enfants ont finalement transmis à cette occasion des témoignages touchants et engagés, qui démontrent que la relève est bien présente au lac Dion, ce qui augure bien pour l'ultime objectif du Comité de restauration du lac Dion (CRLD) de laisser aux prochaines générations « Un lac en héritage ».

Caisses Desjardins de Bellechasse —  
Caisses populaires Desjardins du secteur Les Etchemins



On se connaît  
depuis longtemps.

On grandit  
avec vous.

### CHAQUE ANNÉE, UNE PART IMPORTANTE DE NOS EXCÉDENTS EST INVESTIE DANS DES INITIATIVES LOCALES.

#### UN RÉSEAU SOLIDE DANS VOTRE SECTEUR

Opter pour une caisse Desjardins, c'est avoir accès aux meilleurs experts pour vous conseiller et c'est aussi obtenir l'assurance que vos avoirs sont en sécurité.



FONDS D'AIDE AU  
DÉVELOPPEMENT DU MILIEU  
RISTOURNES  
DONS ET COMMANDITES  
BOURSES D'ÉTUDES

Caisses Desjardins de Bellechasse  
Caisses populaires Desjardins du secteur Les Etchemins

 **Desjardins**

**QUOI ? « VOTRE AUDITION VOUS JOUE-T-ELLE DES TOURS ? »** 2790664

La prothèse de technologie numérique vous permet maintenant de résoudre ce problème. Elle s'ajuste automatiquement en amplifiant la parole tout en réduisant les bruits ambiants.

Une période d'essai vous convaincra de son efficacité.

SAVIEZ-VOUS QUE... Le coût de certaines prothèses auditives numériques peut être entièrement payé par la RAMQ, la CSST, les anciens combattants et les assurances privées. RENSEIGNEZ-VOUS.

La technologie Bluetooth vous permet d'entendre directement la télévision, le téléphone ou votre cellulaire dans vos prothèses auditives. **NOUVEAU**

- Prothèses auditives de technologie numérique • Évaluation, suivi et éducation audioprothétique
- Piles • Réparation • Bouchons protecteurs sur mesure, industriels, musiciens, baignade

Ordre des audioprothésistes du Québec

**Bérubé • Brassard**  
Audioprothésistes • Prothèses auditives

Le bon choix pour une meilleure audition

**LÉVIS** 418 835-0497  
53, avenue Bégin

**LORETTEVILLE** 418 842-5455  
Clinique médicale Loretteville  
11 000, boul. L'Ornière, suite 150

**QUÉBEC** 418 522-3656  
Centre professionnel Pierre-Bertrand  
303, boul. Pierre-Bertrand, local 208

**Ouverture  
Sainte-Foy  
octobre  
2009**

Annie Croteau, audioprothésiste  
Cindy Matheson, audioprothésiste  
Josée Brassard, audioprothésiste  
Joël Bérubé, audioprothésiste  
Nancy Lemire, audioprothésiste  
Alain Lalumière, audioprothésiste

[www.berubebrassard.ca](http://www.berubebrassard.ca)

# UNE VALEUR À LA HAUTEUR DE VOS VALEURS



## MATRIX 2010

A partir de **199\$\*** par mois, location de 60 mois avec un comptant de 2 737\$

OU

À partir de **251\$** 52\$\* par mois avec un comptant de 0\$

AVEC

**0\$** dépôt de sécurité

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

PDSF à partir de **16 440\$\*** Ville : 7,8 L/100 km<sup>†</sup>  
Route : 6,2 L/100 km<sup>†</sup>  
Véhicule à émissions ultra-faibles

Modèle XRS illustré



## COROLLA 2010

A partir de **179\$\*** par mois, location 60 mois avec un comptant de 2 372\$

OU

À partir de **223\$** 48\$\* par mois avec un comptant de 0\$

AVEC

**0\$** dépôt de sécurité

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

PDSF à partir de **15 260\$\*** Ville : 7,5 L/100 km<sup>†</sup>  
Route : 5,6 L/100 km<sup>†</sup>  
Véhicule à émissions ultra-faibles

Modèle XRS illustré



## En bref

### Ouverture de la saison estivale du Parc des Chutes d'Armagh

Le Parc des Chutes d'Armagh convie la population à l'ouverture officielle de sa saison estivale, qui aura lieu le samedi 13 juin à compter de 9h. Plusieurs activités sont prévues lors de cette journée, dont un rallye en équipe sur la piste cyclable, sur une distance d'environ 20 km (coût d'inscription de 5\$ par personne et 100% des sommes amassées remises en prix) et une activité de pêche dans la rivière Armagh enssemencée à partir des cascades jusqu'à la Chute. Finalement, une sculpture en bois, œuvre de Cléonide Desjardins, sera présentée à la population. Représentant le Parc des Chutes d'Armagh, elle fera l'objet d'un tirage parmi les personnes qui se seront procuré un billet (2 \$) au cours de l'été; l'argent amassé servira au financement du Parc. Pour plus d'informations, contactez Samuel Pouliot au 418 466-2874.

### Marché aux puces à Armagh

Les Chevaliers de Colomb d'Armagh organisent un marché aux puces les 13 et 14 juin au 204 rue Principale à Armagh de 9:00 à 17:00.

### Assemblée générale du Club quad Massif du Sud aux frontières

Le Club quad Massif du Sud aux frontières tiendra son assemblée générale annuelle le 19 juin à compter de 19h30 à la verrière de Manoir Lac-Etchemin, 1415, route 277, Lac-Etchemin. Pour plus d'informations, veuillez contacter M. Félicien Prévost, président du Club quad au 418-257-2511.

### Exposition des usagers de L'Arche Le Printemps

Dans le cadre du 35e anniversaire de L'Arche Le Printemps de Saint-Malachie, la population est conviée à une grande exposition des usagers de l'organisme, qui se déroulera le 14 juin de 13h à 17h, au 100 route Frampton, Saint-Malachie.

### La Fadoq de Saint-Henri en visite à Lorretteville

La Fadoq de Saint-Henri organise le mardi 11 août un voyage aux Biscuit Leclerc et à la nation huronne Wendat à Lorretteville. Le départ se fait à 9:00 de l'église de Saint-Henri. Et le retour vers 16:00. Il en coûte 89 \$ pour participer à cette activité pour lequel vous devez réserver vos place avant le 11 juin. Pour tout autre renseignement, communiquez avec M. Gilles Lachance au 882-2942.

### Le Mouvement des aînés de Sainte-Justine honore ses membres.

Le 31 mai dernier, le Mouvement des aînés de Sainte-Justine a honoré ceux de ces membres qui ont fêté au cours de la dernière année leurs noces d'or et de diamant. Après une messe à 11:00, à l'église de Sainte-Justine, en l'honneur des jubilaires: à savoir pour les noces d'or (50 ans): Marielle Fortier et Denis Audet, Pierrette Chabot et Yvon Tanguay, Mariette Royer et Lowell Brousseau, et pour les noces de diamants (60 ans) Jeannette Routhier et Roch Tanguay, Alice Routhier et Émery Tanguay, Jacqueline Tanguay et Paul-Émile Royer, les célébrations se sont poursuivies à l'Hôtel Bon Gîte où un dîner fut servi aux 93 personnes présentes, dont l'attachée de presse de la députée Dominique Vien, Denise Gagné. Cette dernière a adressé quelques mots aux participants tout comme le maire, Marcel Morrissette. Enfin, Laurette Lapiere a lu une adresse aux couples jubilaires, qui en ont tous reçu une copie.

Les Vraies valeurs Toyota

Pensez plus, dépensez moins.™

VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET DES TAPIS PROTECTEURS.

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Conditionnels à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes sur tout montant mentionné et les droits sont en sus. Les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent et prennent possession d'un véhicule entre le 2 et le 30 juin 2009. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la grande région de Québec. \* Offres applicables aux modèles Corolla CE 2010 (BU42EM AA) et Matrix 2010 (KU4EEM AA) neufs en stock. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 c du kilomètre excédentaire. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 2 551 \$ (avec comptant) et de 223,48 \$ (avec 0 \$ de comptant) pour la Corolla CE 2010; et de 2 935,99 \$ (avec comptant) et de 251,52 \$ (avec 0 \$ de comptant) pour la Matrix 2010. \* PDSF pour les modèles Corolla CE 2010 (BU42EM AA) et Matrix 2010 (KU4EEM AA) de base neufs en stock. Les PDSF pour les modèles illustrés sont de 22 350 \$ pour la Corolla XRS 2010 (BE40EM AA) et de 26 050 \$ pour la Matrix XRS 2010 (ME4EEM AA). Les frais de transport et de préparation (1 320 \$) sont en sus. † Cotes de consommation établies en fonction d'une transmission manuelle et d'un moteur de 1,8 L. Votre consommation peut varier en fonction de plusieurs facteurs. \*\* Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle.

TOYOTA SERVICES FINANCIERS

1 000\$ de remise\*\*

PEA



TOYOTA

faire toujours mieux

economies.ca

## Agenda communautaire

### À TOUS LES MERCREDIS

- La consommation d'alcool d'une autre personne vous dérange? Les Groupes familiaux Al-Anon/Alateen peuvent aider les familles et les amis des alcooliques. Soyez les bienvenus à une réunion à 19h30 au Collège Dina Bélanger, situé au 1 rue St-Georges, à Saint-Michel. La réunion se tiendra à la salle 10 et vous êtes invités à entrer par l'arrière du collège. Pour informations confidentielles: 990-2666 ou [www.al-anon-quebec-est.org](http://www.al-anon-quebec-est.org).
- Le Club de l'Âge d'or de Saint-Anselme vous attend dans ses locaux de la rue Principale à compter de 19:00 pour une soirée de jeux de société tels: pétanque intérieure et pétanque intérieur, jeux de cartes et scrabble.

### À TOUS LES JEUDIS

- À compter de 19:00, bingo à la salle des Aînés de Lac-Etchemin au 201, 2e avenue.
- La bible est révélée au 301 rue Cloutier, à Lac-Etchemin, de 19:30 à 21:00. Pour information: 625-3029.

### À TOUS LES VENDREDIS

- Réunion des Outre mangeurs anonymes à 20:00 à la Maison de la Famille de Lévis. Information au 681-0807 ou 884-1394.
- Le Club FADOQ de Saint-Isidore organise à l'aréna de l'endroit un cours de danse en ligne et de groupe avec Mariette et Guy à compter de 19:30. Bienvenue à tous. Pour information: 882-6077.

### À TOUS LES SAMEDIS

- À la Maison Accueil-Sérénité du 101, rue Principale, à Sainte-Claire (883-2121), des sessions gratuites de méditation-relaxation

(Qigong) sont offertes dès 9h et de Tai-chi à compter de 10h15, avec comme objectif le bien-être et la prévention de la maladie. Cours dispensés par le docteur Fournier avec la collaboration du CSSS de Beauce.

### À TOUS LES DIMANCHES

- Le Club de l'Âge d'or de Saint-Marcel organise une soirée dansante avec orchestre à 20:00 à la salle municipale de l'endroit. Surprises au cours de la soirée, goûter et prix de présence.
- Déjeuner rencontre pour célibataires de 35 ans et + au restaurant Le Vieux Puits du 76 A, route Kennedy à Lévis, à compter de 9:30. Information au 895-6172.
- La bible est révélée au 301 rue Cloutier, à Lac-Etchemin, de 19:30 à 21:00. Pour information: 625-3029.

### MERCREDI 17 JUIN

- Le Club de l'Âge d'or de Beaumont organise le mercredi 17 juin à la salle communautaire de l'endroit une soirée de danse avec orchestre de 19:30 à 22:30.

### SAMEDI 13 JUIN

- Le Club Fadoq de Saint-Camille organise une soirée de danse avec orchestre à compter de 20:00 au gymnase de l'École primaire de l'endroit.
- Le Club de l'Âge d'or de Sainte-Claire organise une soirée de danse au Centre sportif et culturel de l'endroit dès 20:00.

### DIMANCHE 14 JUIN

- Le Club Fadoq de Saint-Nazaire organise un après-midi de danse avec orchestre au Centre communautaire de l'endroit dès 13:30.

## Les nouvelles TDI Diesel

Plus de 1100 km par plein.\* 40 % plus puissantes.\*\* Émissions ultra-faibles.

**Consommation\***  
Jetta familiale et Jetta TDI Diesel propre  
6,8 L/100km (ville)  
42 mi/gal (ville)

**Consommation\***  
Jetta TDI Diesel propre  
4,8 L/100km (route)  
59 mi/gal (route)

Jetta familiale TDI Diesel propre  
à partir de **25 775\$\***

Jetta TDI Diesel propre  
à partir de **24 275\$\***

**Kelley Blue Book**  
Top 10 Green Cars  
www.kbb.com

**VOITURE VERTE DE L'ANNÉE 2009**  
Green Car Journal  
voiture verte de l'année  
Jetta TDI Diesel propre 2009

**ecoÉNERGIE**  
Le plus écoénergétique\*  
des conducteurs  
Jetta familiale TDI Diesel propre 2009

**MotorWeek**  
Meilleur choix écologique  
des conducteurs  
Jetta TDI Diesel propre 2009

**Insurance Institute for Highway Safety**  
Volkswagen le plus sûr  
Jetta 2009 (avec ESP de série)  
profilable latérale en option

**Automotive News Guide**  
Prix Value Residuelle  
hybride/énergie alternative  
Jetta TDI Diesel propre 2009

**RINFRET VOLKSWAGEN • Lévis - 5355, boul. de la Rive-Sud - 418 833-2133**

Plus de détails sur le site anglais [www.GreenCarJournal.com](http://www.GreenCarJournal.com). \*Distance approximative sur route avec une consommation de 4,8 L/100 km pour la Jetta TDI Diesel propre 2009 avec boîte manuelle. Consommation en ville de 6,8 L/100 km. Selon les données de consommation EcoGuide du gouvernement du Canada. Données fournies à titre d'estimation seulement. Votre consommation peut varier selon les accessoires et l'utilisation. \*\*Comparé au précédent moteur TDI de 1,9 L développant 100 chevaux. IPDSF de la Jetta TDI Diesel propre / Jetta familiale TDI Diesel propre de base, manuelle. Taxes, immatriculation, droits, frais de titre et de documentation, frais administratifs, frais de transport et inspection de prélivraison de 1 365 \$, assurances et autres options en sus. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (jusqu'à 46 \$). Frais administratifs du concessionnaire (le cas échéant) et frais de 15 ¢ de kilomètre après 84 000 km en sus. Modèles montrés à titre indicatif seulement. Certaines caractéristiques montrées sont offertes en option. Quantité limitée. Tous les détails sur [www.vw.ca](http://www.vw.ca) et chez votre concessionnaire. « Volkswagen », le logo Volkswagen, « Jetta » et « TDI » sont des marques déposées de Volkswagen AG. « Das Auto et design » et « TDI Diesel propre » sont des marques de commerce de Volkswagen AG. © Volkswagen Canada 2009. † Pour en savoir plus sur les 10 meilleures voitures vertes de 2009 selon Kelley Blue Book's kbb.com, visitez le site anglais [www.kbb.com/green](http://www.kbb.com/green). ‡ Pour plus d'information, rendez-vous sur [www.GreenCarJournal.com](http://www.GreenCarJournal.com). § Le prix ecoÉNERGIE est offert à la Jetta familiale TDI Diesel propre (avec boîte de vitesses manuelle). Les initiatives ecoÉNERGIE visent à aider les Canadiens à utiliser l'énergie plus efficacement, à renforcer l'approvisionnement en énergie renouvelable et à mettre au point des technologies énergétiques moins polluantes. †† Base sur le prix. Valeurs Résiduelles catégorie hybride/énergie alternative 2009 de l'AIG. ‡ Données de consommation de Volkswagen Canada. Les données de consommation EcoGuide du gouvernement du Canada n'ont pas été publiées au moment de l'impression.

**Charles Daigle**  
Directeur

**Alain Denis**  
Directeur commercial

**Yves Tremblay**  
Représentant

**Jacques Dumont**  
Représentant

**Pierre Racine**  
Représentant

**RINFRET VOLKSWAGEN** [www.rinfretvw.com](http://www.rinfretvw.com)  
LÉVIS • 5355, boul. de la Rive-Sud • 833-2133

**Du 19 au 23 juin 2009**  
à St-Léon-de-Standon

**Vendredi 19 juin**

17 h • OUVVERTURE OFFICIELLE  
Salle de concert  
Musique et ambiance 19 à 23 juin 2009  
Pièces de concert

18 h 30 • PARTIE D'EXHIBITION  
300 UR au Deschênes

19 h 30 • SIMPSON  
au Centre Communautaire  
5 rue Deschênes  
St-Léon-de-Standon  
Disponibilité: 125 places  
12 ans et plus, entrée gratuite

**Samedi 20 juin**

10 h • TOURNOI DE VOLLEYBALL  
FRIXT  
150 matchs avec équipes féminines  
Inscription: 20 \$/équipe

**Dimanche 21 juin**

10 h • EXPOSITION  
Région de la Vallée de la Rivière  
Exposition de 100 œuvres  
12 ans et plus, entrée gratuite

11 h 30 • TROISIÈME DE BÈCHE HOCKEY  
100 matchs  
12 ans et plus, entrée gratuite

12 h 30 • EXPOSITION DE  
ARTS ANCIENNES  
Lien: 5355, boul. de la Rive-Sud

13 h • SOUS LE CHÂTEAU  
Musique et danses  
Répertoire de 100 chansons  
Cours de chant  
12 ans et plus, entrée gratuite

**Mardi 23 juin**

19 h • SOUS LE CHÂTEAU  
MUSIQUE FRANCO-PHONIE  
AVEC DUB PIG BLANC  
12 ans et plus, entrée gratuite

21 h • CROQUET MUSIQUE RELEASE  
2009  
12 ans et plus, entrée gratuite

22 h • 2e REPRÉSENTATION DU GUD  
PIG BLANC ET DU GROUPE RELEASE  
Musique en alternance jusqu'à la fermeture  
à 0 h. Tous renseignements aux gens de parler  
les membres de notre Pat. Nationale (Jean,  
Blaise et Jeanne)  
Renseignez pour les petits enfants accueillis  
par les parents.  
Arriver sans tarder au site  
Renseignez sur place. Place de la Vallée, 100  
100 ans d'histoire - Terrasses de la Vallée

**Québec**

**Dominique Vien**  
Députée de Bellechasse  
Ministre des Services gouvernementaux

Téléphone : 418 642-1343  
Sans frais : 1-866-504-3294  
Télex : 418 642-1331

**MUNICIPALITÉ DE ST-LÉON DE STANDON**  
100A, rue St-Pierre  
Comité de Bellechasse, Québec GOR 4L0

Vente de véhicules neufs et d'occasion

**Daniel Paré**  
Carrosserie et vitres d'autos  
Lac-Etchemin 418 625-6631  
St-Anselme 418 885-9860

**TELUS**  
418 885-8000

**Desjardins**  
Caisse populaire  
de la Vallée de l'Etchemin

**Garage Pierre Haince**  
St-Léon • Tél.: 418 642-2835  
Location de conteneurs  
rebutis et métal

**Électricité Jacques Rouleau inc.**  
418 642-2944  
Entrepreneur Électricien  
Corporation des maîtres électriciens du Québec

**Budweiser**

**Steven Blaney** - [www.stevenblaney.ca](http://www.stevenblaney.ca)  
Député fédéral de Lévis-Bellechasse  
115, route Kennedy Lévis, G6V 6C8  
830-0500 - 1-877-830-0500

LA VOIX DU SUD - [www.lavoixdusud.com](http://www.lavoixdusud.com) - 10 juin 2009 - Page 23

# 7<sup>e</sup> tournoi de golf



## La tradition se perpétue à la Chambre de commerce et d'entreprises de Bellechasse

A sa 7<sup>e</sup> année d'existence, le tournoi de golf de la Chambre de commerce et d'entreprises de Bellechasse qui s'est tenu au Club de golf Saint-Michel, le mercredi 3 juin, a connu son habituel succès de participation avec l'inscription du nombre maximum de 140 de golfeurs auxquels se sont joints 35 convives au souper qui l'a suivi.

Le repas a été suivi du tirage d'une quarantaine de prix de présence parmi lesquels un sac de golf gracieuseté de Telus a été remporté par le préfet Hervé Blais, un réfrigérateur à vin accompagné d'un bon d'achat de 250 \$ à la SAQ, offert lui aussi par Telus, a été gagné par Mario Allen, deux laissez-passer au Skin's Game du Golf de la Tempête, gracieuseté encore là de Telus, ont été remportés par M. Robert Bolduc, un forfait ski de deux nuitées pour 4 personnes au Massif du Sud attribué à Renaud Roy, et 500 \$ de publicité à la radio Passion-FM gagné par Bruno Leclerc.

Placé sous la présidence d'honneur de Mme Sylvie Milot et Francis Carrier de la compagnie Telus, l'événement devrait permettre à la Chambre de commerce et d'entreprises de Bellechasse d'amasser plus de 12 000\$, somme similaire aux recettes de l'édition 2008.

Principale activité de financement de l'organisation, ce tournoi a aussi été supporté par le Centre financier aux entreprises des caisses Desjardins de la MRC de Bellechasse, qui est l'un des deux commanditaires majeurs de cet événement qui sera évidemment reconduit tant en raison de son importance dans le financement de la Chambre qu'en raison qu'il donne aux gens d'affaires de Bellechasse l'occasion de se rencontrer et d'échanger dans un contexte plus informel.



Le président de la Chambre de commerce et d'entreprises de Bellechasse, M. Yvon Laflamme, est accompagné à l'avant de Mme Sylvie Milot, directrice régionale exploitation Telus Saint-Henri-Québec, ainsi que de M. Francis Carrier, directeur régional des ventes chez Telus; au centre, il s'agit de M. Stéphane Dubois, président du Comité organisateur, de M. Gaétan Vachon, qui succédera à Mme Milot à la direction du territoire de Saint-Henri (en plus de celui de Sainte-Marie qu'il possède déjà) chez Telus et de Jean-Pierre Chouinard, directeur général du CFE Desjardins Caisses de Bellechasse, commanditaire majeur. A l'arrière, il s'agit de Serge Lamontagne, cordonnateur de la Chambre.

La Chambre de commerce et d'entreprises de Bellechasse, en collaboration avec ses coprésidents d'honneur, ont permis aux Coprésidents jeunesse de services de Saint-Anselme et de Saint-Henri de se faire céder et d'amasser une somme de 520 \$ qui facilitera le fonctionnement des deux entreprises.



M. Yvon Laflamme CA, président de la Chambre, ainsi que Mme Sylvie Milot et M. Francis Carrier, coprésidents d'honneur, accompagnent Mme Myriam Labrecque, animatrice à la CJS de Saint-Anselme.



M. Yvon Laflamme et les président d'honneur enjouent le trio du club. Ils sont formés de M. Pierre Michaud, Jacques Lacroix (président du Club de golf Saint-Michel) et Mural Tremblay.



Le trio d'honneur accompagné de M. André Poulin et de Mme Caroline Gilbert de la Voix du Sud, ainsi que de MM. Bruno Leclerc et Steve Bussières de Produits métalliques Bussières de Saint-Henri.



Notre trio d'honneur accompagné de Steve Lapointe (Arison Québec), Alain Contant (Station touristique Massif du Sud), Guy Valcourt et d'Éric Gaurde (Passion-FM).



Le président du comité organisateur du tournoi, M. Stéphane Dubois, est entouré du trio d'honneur et de ses partenaires de jeu qui sont MM. Alain Desrochers (Inspect-Sol), François Cloutier (Gagnard et Associés) et Gilbert Talbot (Pro-Mach).



Un quartet d'enfer entouré de nos invités d'honneur : MM. Marc Roy et Réjean Fortier, Mme Michèle Asselin et M. Pierre Verhaeghe.

Merci à tous nos partenaires



# TELUS



## Desjardins

Caisses de Bellechasse  
Centre financier aux entreprises

LA VOIX DU SUD  
www.lavoixdusud.com

PASSION FM  
100.5  
103.9  
105.5

- \* Club de golf Saint-Michel
- \* Station touristique Massif du Sud
- \* Groupe Ledor
- \* Joli-Coeur Lacasse avocats, SENRCL
- \* Promutuel Bellechasse-Lévis
- \* Dominique Vien, députée de Bellechasse et ministre des Services gouvernementaux
- \* Ernst & Young
- \* Maki Communications graphiques
- \* Lapointe Automobiles
- \* Beaudoin Roy Lavallée CA
- \* Arpent Expert, Jonathan Roy
- \* Carrefour jeunesse emploi et Travail de rue de la MRC de Bellechasse

- \* Restaurant Normandin
- \* Alfred Couture Ltée
- \* Resim Informatique
- \* Régime d'assurances collectives des Chambres de commerce, Lyse Ratté, partenaire de PMT Roy Assurances et services financiers
- \* BMR Saint-Anselme
- \* Plastique Micron
- \* Municipalité de Saint-Damien

- \* Municipalité de Saint-Henri
- \* Côté Inox
- \* Brochu Dubois Lajeunesse, notaires
- \* Unicoop, coopérative agricole
- \* BPR
- \* Les Excavations Lafontaine Inc.
- \* Jean-Guy & Denis Bolduc
- \* Morency Avocats
- \* Info-Maniac



ROULEAU  
Paysagiste

Prenez le

*"Virage vert"*

COMPAREZ ET  
ÉCONOMISEZ!

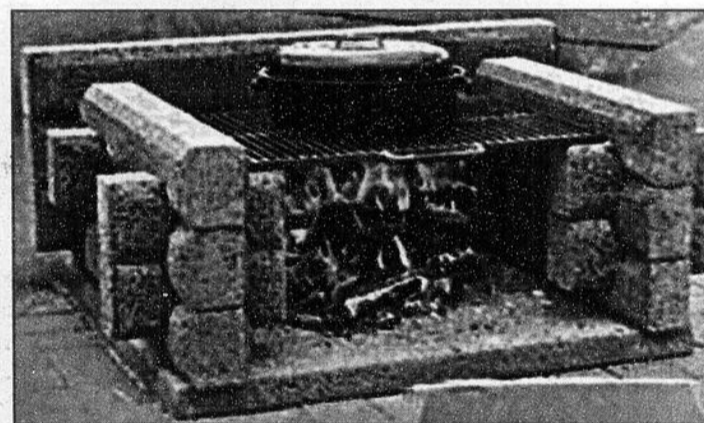
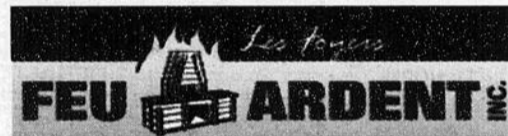
**Vous y trouverez toute  
la gamme Permacon**

Votre distributeur



- Pavés • Dalles
- Bordures • Murets

Distributeur autorisé:



Spécial plant de tomates  
en pot de 2 gallons  
rég.: 9<sup>99</sup>\$  
**Spécial 6<sup>99</sup>\$**

*Tirage 15 juin*  
avec tout achat

Courez la chance de gagner un  
ensemble bistro table 2 chaises,  
valeur de 289<sup>99</sup>\$

**ST-DAMIEN**

200, boul. Métivier,  
789-0007

Heures d'ouverture:

- Lundi au vendredi : 10h à 20h
- Samedi: 8h à 17h
- Dimanche: 10h à 16h

**ST-RAPHAËL**

82, 1<sup>er</sup> rang,  
243-1816

Heures d'ouverture:

- Lundi au mercredi : 9h à 18h
- Jeudi et vendredi: 9h à 20h
- Samedi: 8h à 16h
- Dimanche: 9h à 16h

**ST-ANSELME**

719, rang de la Montagne,  
885-4309

Heures d'ouverture:

- Lundi au vendredi : 8h à 20h
- Samedi: 8h à 17h
- Dimanche: 9h à 16h

[www.rouleaupaysagiste.com](http://www.rouleaupaysagiste.com)

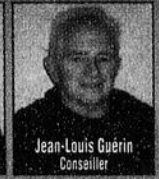
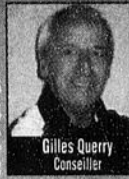
10

10

10

# IMPOSSIBLE DE NOUS BATTRE POUR LES PRIX LIQUIDATION MODÈLES D'OCCASIONS PLUS DE 80 UNITÉS EN INVENTAIRE ! VENEZ CHOISIR LA VÔTRE !

**NOS  
EXPERTS  
À VOTRE  
SERVICE :**



## 2006 ROULOTTE GARAGE HOBBI

HB260

- 26 pieds
- Couche 6 personnes
- Frigo, cuisinière
- Air climatisé
- Haut-parleur extérieur
- Peut contenir 3 motos ou VTT

**31\$ + tx / semaine**  
AUCUNE SURPRISE  
15 995\$



LUXUEUSE

## 1995 ROULOTTE TERRY 22LW

- 22 pieds
- Très logeable
- Air climatisé
- 4 jacks
- Auvent
- Très bon pneus
- Equipement complet

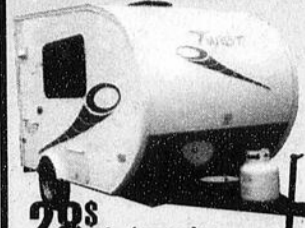
PRIX IMPOSSIBLE  
**6 995\$ + tx**



## 2006 ROULOTTE TWIST 10 pieds

- Conçu pour petite voiture, seulement 950 lbs
- Gel coat
- Equipement complet

**28\$ + tx / semaine**  
AUCUNE SURPRISE  
9 995\$



DU JAMAIS VU

## 2003 ROULOTTE TRAIL-LITE

- 21 pieds
- Légère!
- Seulement 2 800 lbs
- Beaucoup de rangement
- Air climatisé
- 4 jacks
- Auvent
- Equipement complet

**31\$ + tx / semaine**  
AUCUNE SURPRISE  
10 995\$



## 1988 MOTORISÉ CLASSE C ÉLITE

- 21 pieds
- Equipement complet
- Très propre

PRIX IMPOSSIBLE  
**8 995\$ + tx**



## 2002 FIFTHWHEEL TITANIUM 28E

- 28 pieds
- Extension double
- Très propre
- Equipement complet

**58\$ + tx / semaine**  
AUCUNE SURPRISE  
24 995\$



LUXUEUSE

## 2007 FIFTHWHEEL XTRÊME

- 23 pieds
- Légère!
- Seulement 4 600 lbs
- Auvent
- Air climatisé
- Jack électrique
- Extension
- Douche extérieur
- Equipement complet

**37\$ + tx / semaine**  
AUCUNE SURPRISE  
18 995\$



## 2003 FIFTHWHEEL OUTBACK 527RLS

- 27 pieds
- Légère!
- Seulement 5 900 lbs
- Auvent
- Extension
- Structure en aluminium
- Equipement complet

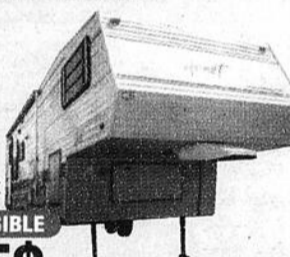
**45\$ + tx / semaine**  
AUCUNE SURPRISE  
15 995\$



## 1992 FIFTHWHEEL HORNET

- 27 pieds
- Extension double
- Très propre
- Auvent
- Jack électrique
- MAX AIR
- Air climatisé
- Equipement complet

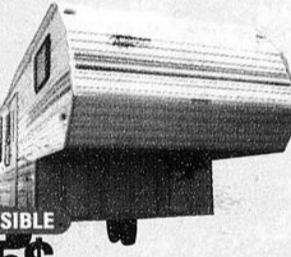
PRIX IMPOSSIBLE  
**7 995\$**



## 1992 FIFTHWHEEL BONAIR

- 26pieds
- Air climatisé
- Très propre
- Equipement complet

PRIX IMPOSSIBLE  
**5 995\$**



## 1994 ROULOTTE DE PARC BONAIR

- 33 pieds
- Porte-patio
- Extension double
- Air climatisé
- Très propre
- Equipement complet

PRIX IMPOSSIBLE  
**5 995\$**



## 2001 ROULOTTE FLAGSTAFF 25D

- 25 pieds
- Légère!
- Seulement 3 100 lbs
- 2 portes
- Très logeable
- Auvent
- Air climatisé
- 4 jacks
- Equipement complet

**31\$ + tx / semaine**  
AUCUNE SURPRISE  
10 995\$



## 2004 ROULOTTE PROWLER ÉDITION CANADIENNE

722G

- 22 pieds
- Auvent
- Air climatisé
- Equipement complet

**37\$ + tx / semaine**  
AUCUNE SURPRISE  
16 995\$



## 2008 ROULOTTE COYOTE CL162

NEUVE

- 16 pieds
- Seulement 3 000 lbs
- Air climatisé
- Equipement complet

**27\$ + tx / semaine**  
AUCUNE SURPRISE  
13 995\$



## 1998 ROULOTTE GITAN

- 12 pieds
- Légère!
- Seulement 2 000 lbs
- Auvent
- 4 jacks
- Equipement complet

PRIX IMPOSSIBLE  
**5 595\$**



## 2008 MAX LITE

COMME NEUVE

- 27 pieds
- Extension double
- Equipement complet

**38\$ + tx / semaine**  
AUCUNE SURPRISE  
19 995\$



## 2009 RÉTRO-LITE 160FD

NEUVE

- STYLE EUROPÉEN
- 16 pieds
- Seulement 1 500 lbs
- Equipement complet
- «LOAN» plastique avant

**35\$ + tx / semaine**  
AUCUNE SURPRISE  
17 995\$



GARANTIE DE 2 ANS

## 2002 LAREDO 27RL

- 27 pieds
- Salon arrière
- Extension double
- Equipement complet

**41\$ + tx / semaine**  
AUCUNE SURPRISE  
16 995\$



## 2009 TRAIL-LITE «CROSSOVER» 210B

- 21 pieds
- Seulement 2900 lbs
- Lit queen
- Double essieux
- Equipement complet

**29\$ + tx / semaine**  
AUCUNE SURPRISE  
14 995\$



## 2008 ROULOTTE XTRÊME 212DB

NEUVE

- 21pieds
- Air climatisé
- Equipement complet
- Beaucoup plus!

**29\$ + tx / semaine**  
AUCUNE SURPRISE  
14 995\$



AUSSI, PLUSIEURS  
MODÈLES NEUFS EN INVENTAIRE  
INFOS : 819 371-3781  
1-888 371-3781

\* Taxes en sus  
\* Photos à titre indicatif

Ouvert 7 jours/7  
**VR D'OCCASION** DIVISION  
**Charest eXpert**  
60, rue du Parc, Trois-Rivières (secteur Cap) SORTIE 203 DE L'AUTOROUTE 40  
**819 371-2020 • SANS FRAIS 1 877 341-2020**  
**www.charestexpert.com**



## Les participants affluent au jardin communautaire de Saint-Damien

16 personnes se sont retroussées les manches et ont participé le 26 mai dernier à la première rencontre du projet de jardin communautaire présenté pour une deuxième année par Alpha Bellechasse, en collaboration avec les Frigos Pleins et le Travail de rue de Bellechasse. Cette année encore, le jardin est situé sur un terrain prêté gracieusement par la Congrégation des sœurs de Notre-Dame du Perpétuel Secours de Saint-Damien.

Au cours de cette première séance de huit heures, les 16 jardiniers en herbe, des participants d'Alpha Bellechasse, de L'Arche Le Printemps et du projet Jeunes en action 18-

24 du Carrefour jeunesse-emploi de Bellechasse, ont préparé la terre et ont semé les légumes provenant pour la plupart de chez Rouleau Paysagiste, qui en généreusement fait don. Le tout sur la supervision du formateur bénévole Alain Perreault, qui cette année encore, a accepté de partager sa passion du jardinage avec les participants.

À ce précieux projet de partage sont jumelés des ateliers d'apprentissage donnés par Alpha Bellechasse, dans lesquels les participants sont invités à réaliser le plan du jardin, à prendre des notes sur les notions de jardinage et à échanger des trucs, des astuces, des conseils et des recettes saines et faciles.

Au terme du projet (en septembre ou octobre), les légumes seront récoltés par les Frigos Pleins qui les redistribueront aux personnes à faible revenu de la région; bien entendu, les bénévoles qui auront consacré de leur temps au jardin communautaire auront la chance de repartir avec de savoureux légumes frais.

Entre-temps, les participants sont con-

viés à la deuxième séance de jardinage qui aura lieu le 16 juin prochain à compter de 9h, et qui sera consacré au sarclage du jardin. Les personnes qui souhaitent participer bénévolement au jardin communautaire peuvent communiquer avec Alpha Bellechasse au 418 883-1587, sans frais au 1 866 523-4484, poste 1, à [alpha.bellechasse@globetrotter.net](mailto:alpha.bellechasse@globetrotter.net).(LC)



Quelques-uns des 16 participants à la première séance de jardinage qui s'est déroulée le 26 mai dernier, dont le responsable des travailleurs de rue, Jérôme Baillargeon et la formatrice d'Alpha Bellechasse, Stéphanie Roy.

## Une Super soirée rétro pour fêter les 25 ans du Complexe sportif et culturel de Sainte-Claire



Les membres du groupe Baby Boomers monteront sur scène à l'occasion des célébrations entourant le 25e anniversaire de Complexe sportif et culturel de Sainte-Claire.

Complexe sportif et culturel (418-883-2737) ainsi qu'auprès des musiciens. Il sera aussi possible de se procurer des billets à l'entrée le soir même mais il est recommandé de vous procurer vos cartes à l'avance.

À la demande générale, suite au succès des 2 présentations à guichet fermée de novembre dernier, les 7 musiciens des groupes Baby-Boomers et KomBak, vieux routiers de la scène musicale locale seront à nouveau en vedette au Complexe sportif et culturel de Sainte Claire, le samedi 20 juin de 21 h 30 à 3 h pour participer aux célébrations entourant ses 25 ans d'existence.

Pierre Morissette, ( Les Vituoses et Médium ), André Morissette ( Les Vituoses ), Paul Chamberland, Serge Lessard, Jean Pierre Diamond, Mario Gagné et Roger Langlois, tous des musiciens et chanteurs d'expérience, qui ont joués dans les salles de la région, vous offriront une rétrospective musicale reprenant les succès des années 56, 60, 70, tant francophones qu'anglophones.

Dans le but de recréer l'atmosphère de l'époque, la patinoire intérieure sera aménagée en formule concert avec séparation centrale et aménagement d'une salle de danse avec bars et éclairage d'ambiance rétro. 500 danseurs de la génération des Baby Boomers à celle des Peace and Love pourront y être accueillis.

Les cartes au prix modique de 5 \$ sont en vente chez Pharmaprix Anik Tremblay et au dépanneur OLCO de Sainte-Claire au

*La Maison de la Culture de Bellechasse*

### AVIS DE CONVOCATION

Assemblée générale annuelle 2009

Lundi le 15 juin 2009 à 19h 30

À la salle académique du Collège de St-Damien 75, route St-Gérard Saint-Damien

Ordre du jour et bilan sur place.

PROFITER DE CETTE RENCONTRE POUR :

- Renouveler votre carte de membre ;
- Échanger sur les réalisations ;
- Participer au développement ;
- Joindre l'équipe de bénévoles ;
- Joindre le conseil d'administration .

POUR INFORMATION : 418 789-2588

# Que buvez-vous ?

**EnvironeX Laboratoires**  
ISO 17025

**ANALYSE MICROBIOLOGIQUE DE L'EAU POTABLE**

Vous vous alimentez en eau par un puits, une source, un lac ou un ruisseau ?

**QUELLE EST LA QUALITÉ DE VOTRE EAU ?**

Nous pouvons analyser votre eau potable pour les paramètres suivants :

- Coliformes totaux (incluant les atypiques)
- Coliformes fécaux (E.coli)
- Streptocoques (entérocoques) fécaux
- Autres paramètres physico-chimiques (Fer, dureté, pH, soufre, etc.)
- Spécialités : Bilan Ocre ferreux, cyanobactéries (algues bleues), TCE (Trichloroéthylène)

Les résultats des analyses en microbiologie sont disponibles 48 heures après la réception au laboratoire.

Nous sommes accrédités (domaines 1, 2 et 18) par : Le Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec.

**Pour informations :** Tél. : 418-780-3322 1-866-624-3322

**Heures d'ouverture :** Du lundi au vendredi 8 h à 18 h

**Nous sommes situés au :** 4495, boul. Wilfrid-Hamel, Suite 150 Québec (Tout près du boul. Henri IV)

**Autre succursale :** Baie-Comeau 1-877-596-3321

**NOUVEAU**  
ANALYSE DE LA VERMICULITE (AMIANTE)

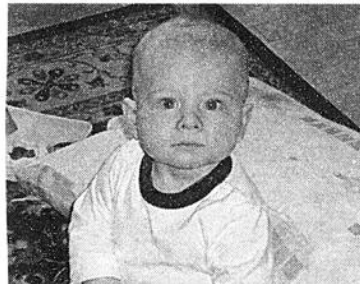
**Service rapide et prix compétitif**  
Consultez vos résultats en ligne via internet  
Site web : [www.labenvironex.com](http://www.labenvironex.com)

## Un leadership reconnu à l'échelle québécoise



Madame Julie Suzanne Doyon, présidente du conseil d'administration du CSSS du Grand Littoral, a reçu le prix Leadership pour un membre de conseil d'administration de l'Association québécoise d'établissements de santé et de services sociaux (AQESSS). Ce prix, qui vise à reconnaître un membre de conseil d'administration s'étant illustré par son engagement et son leadership, lui a été remis lors du congrès annuel de l'association le 22 mai dernier. L'AQESSS est une organisation qui rassemble et soutient quelque 135 établissements, soit l'ensemble des centres hospitaliers, des centres de santé et de services sociaux (CSSS) et des centres hospitaliers universitaires du Québec. Une avocate, madame Julie Suzanne est impliquée depuis de nombreuses années au sein de conseils d'administration d'organisations dans le domaine de la santé. Elle a été membre du conseil d'administration du Centre de santé Paul-Gilbert à partir de 2002 jusqu'à la création du CSSS du Grand Littoral en 2004. Depuis cette fusion, Mme Doyon a exercé le mandat de vice-présidente pour occuper les fonctions de présidente depuis décembre 2006.

## Bonne fête Nathaniel



Nathaniel Dutil de Honfleur a célébré son premier anniversaire le 3 juin 2009. Ses parents, Nicolas Dutil et Valérie Brousseau ainsi que son papy Harold et sa mamy Jacqueline t'aiment très fort. Ils te souhaitent une bonne deuxième année petit trésor d'amour.

## Des exposants bien en vue



Localisé à l'entrée de la 3e Exposition agricole et forestière de Saint-Odilon, le kiosque de la compagnie Rampe du Québec a été vu par plusieurs milliers de personnes, en fin de semaine dernière. À voir leur mine réjouie, ses propriétaires Lucie Gagnon et Gilbert Nolet, qui apparaissent à droite sur la photo, en compagnie de leur représentant Jacques Cliche, sont évidemment comblés de la visite sur le parquet de l'exposition de quelque 5000 personnes au cours de cette fin de semaine des plus mouvementées.

## Récipiendaire de la médaille du Lieutenant-gouverneur du Québec



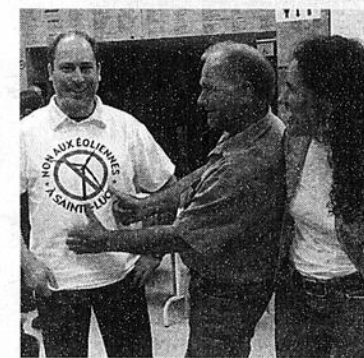
Méline Labonté de Saint-Isidore a reçu la médaille du Lieutenant-gouverneur du Québec à l'Assemblée nationale le 15 mai dernier. Cette médaille reconnaît l'engagement, la détermination et le dépassement de soi dont a fait preuve Méline par son influence positive à son école, le Collège Saint-Alphonse de Saint-Tite-des-Caps. Félicitations Méline!

## 5 000\$ pour Leucan!



Le 25 avril dernier avait lieu à Sainte-Rose une soirée Casino - Meurtre & Mystère, au profit de Leucan. Isabelle Roy et Sébastien Lessard ont organisé cette levée de fonds afin de soutenir leur fils Mathieu, qui est en rémission du cancer. Merci à tous les participants, bénévoles et donateurs! Grâce à vous, 5 000\$ ont été remis à Leucan.

## Même cause, même combat



Jean-Pierre Chabot, l'un des plus farouches opposants à l'implantation d'un parc éolien industriel dans le parc régional Massif du Sud, fraternise avec André Thibault et Louise Lefebvre de Sainte-Luce. Il met d'ailleurs à contribution le chandail emblématique des opposants au projet d'éoliennes de Sainte-Luce pour signifier la sienne à celui du Parc régional Massif du Sud.

### LE COMITÉ ORGANISATEUR DU TOURNOI DE GOLF DE LA



Fondation  
Sanatorium Bégin

TENU LE 29 MAI 2009 VOUS DIT

# \$\$ 20 951 fois merci \$\$

#### MERCI À CES COLLABORATEURS :

- (Commanditaires majeurs)
- Caisse populaire Desjardins du Sud de l'Etchemin
- Caisse populaire Desjardins de Langevin
- Caisse populaire Desjardins St-Camille, St-Just, St-Magloire
- Club de golf Lac-Etchemin
- Desjardins Sécurité financière
- Dominique Vien, député et ministre
- Groupe Ledor
- Imprimerie Appalaches Inc.
- La Voix du Sud.
- M. Jean Turmel
- Passion FM
- Sogetel
- Steven Blaney, député

#### MERCI À TOUS LES BÉNÉVOLES AINSI QU'À TOUS LES JOUEURS

- COMITÉ ORGANISATEUR :
- Steven Blaney, prés. d'honneur
  - Claudine Leblanc, coordonnatrice
  - René Deblois
  - Dominic Morin
  - Marcel Rancourt
  - Gaétan Turmel

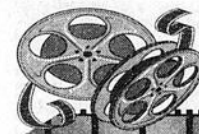
#### MERCI À CES COMMANDITAIRES DE PARCOURS :

- Alimentation Métro
- B. Dupont Auto Inc.
- Blanchette Vachon et Associés c.a.
- Caisse populaire Desjardins de la Vallée de l'Etchemin
- Comité des Usagers des Etchemins
- Constructions Amédée Beaudoin & Fils Inc.
- Ford Appalaches Inc.
- Garage Florent Bégin Inc.
- Garage G.Lagrange Toyota
- Jean Lessard, clinique dentaire
- La Capitale
- Le Manoir Lac-Etchemin Inc.
- Les Entreprises forestières Etchemin
- Marc Lapointe DD
- Pavages Abénakis Ltée
- Pharmacie Jean-Pierre Nicole
- Promutuel Beauce-Etchemins
- Rotobec Inc.

#### MERCI À CES COMMANDITAIRES DE CADEAUX ET DONS:

- Banque Laurentienne
- Bistro Jos Blo
- Bricomat Inc.
- Bureautique Guy Drouin Inc.
- Caisse populaire Desjardins Beauce-Centre
- Clinique dentaire Ferland

- Commission scolaire de la Beauce-Etchemin
- Confiserie Yoma
- Cordonnerie La Bottine
- CSSS des Etchemins (Atelier du Lac)
- Dépanneur chez Ben
- Fédération des caisses Desjardins du Québec
- Fleuriste d'Hollande
- Fleuriste Dorchester
- Imprimerie Appalaches Inc.
- Jessy Colgan, orthothérapeute
- J.R. Roy Inc.
- La Pralinère
- Le Sillon
- Le Soleil Rouge
- L'Éveil
- Mélissa Métivier, massothérapeute
- M. Fernand Perron ptre
- M.J. Auto Inc.
- Mme Yolande Nadeau
- Multimeubles, Ste-Justine
- Municipalité de Lac-Etchemin
- Paulo & Rémy Inc.
- Pharmacie Roselyne Fournier
- Pharmacie Sarah Lachance
- Pièces d'autos GGM Inc.
- PME Inter Noraires
- Promotions EHS Guy Jacques
- Restaurant Martini
- Sport Dinaire
- Station de ski Mont-Original
- Steven Blaney, député



## Cinéma SAINT-GEORGES

CENTRE Cinéma VIE

Ciné-Info.: 418-228-6000

VENDREDI 12 JUIN AU JEUDI 18 JUIN 2009

sans frais 1-877-227-6001

DENZEL WASHINGTON JOHN TRAVOLTA  
**PELHAM 123**  
L'ULTIME STATION  
VF de TAKING OF PELHAM 1 2 3  
VEN. SAM. & DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30  
LUNDI: 13h30 - 19h00 - 21h30  
MARDI À JEUDI: 19h00 - 21h30

LAS VEGAS NE CONVIENT PAS À TOUT LE MONDE.  
**LENDEMAIN DE VEILLE**  
+1.4. THE HANGOVER  
VEN. SAM. & DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30  
LUNDI: 13h30 - 19h00 - 21h30  
MARDI À JEUDI: 19h00 - 21h30

CHRISTIAN BALE SAM WORTHINGTON  
**TERMINATOR RÉDEMPTION**  
VEN. SAM. & DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30  
LUNDI: 13h30 - 19h00 - 21h30 / MARDI À JEUDI: 19h00 - 21h30

CHARLES AZNAVOUR RACHO BADOURI  
**LA HAUT**  
VEN. SAM. & DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30  
LUNDI: 13h30 - 19h00 - 21h30 / MARDI À JEUDI: 19h00 - 21h30

DERNIÈRE CHANCE  
**MALÉDICTION DE L'ENFER**  
VEN. SAM. & DIM.: 15h30 - 21h30  
LUN. à MAR.: 21h30

DERNIÈRE CHANCE  
**ANGES & DÉMONS**  
VEN. SAM. & DIM.: 13h00 - 18h50 - 21h35  
SAM. 12h50 - 15h35 - 18h50 - 21h35  
DIM.: 12h50 - 15h35 - 19h00  
LUNDI: 13h30 - 19h00 / MAR. À JEU.: 19h00

DERNIÈRE CHANCE  
**UNE NUIT AU MUSÉE LA BATAILLE DE SMITHSONIAN**  
VEN. SAM. & DIM.: 13h00 - 19h00  
LUNDI: 13h30 - 19h00  
MAR.: 19h00

À VOS MARQUES... **PARTY! 2** **DÉS MERCREDI**  
avec Guy Jodan, Jason Roy, Lévelle, Hélène Décorneaux-Paulin, Marina Oran, Sylvie Horeau et Marloup Wolfe  
DÉS MERC. LE 17 JUIN 19h00 - 21h30

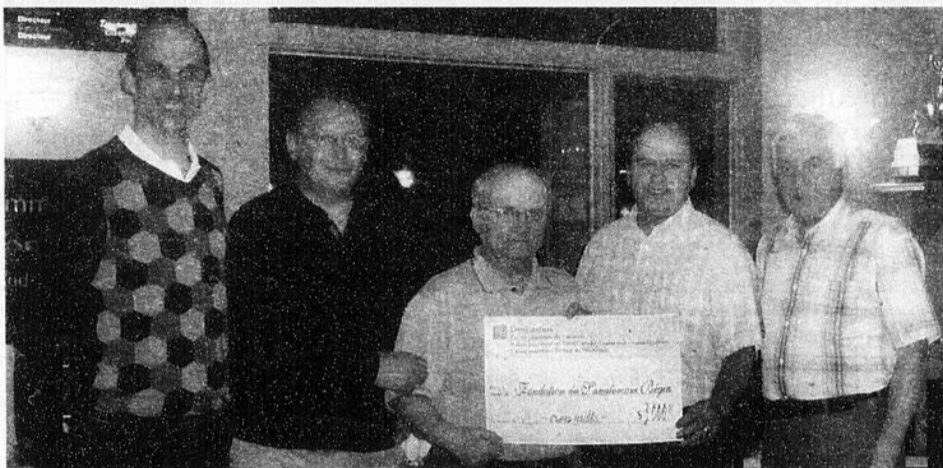
Un cadeau pour tous les goûts qui plaira à coup sûr! **CINÉ DOLLARS**  
**CINÉMA EN FOLIE**  
**TOUS LES MARDIS ET JEUDIS 6.75\$ (sauf les jours fériés)**  
Ciné-Info: 418-228-6000  
Horaire, info, bandes-annonces des films, [WWW.TACLAM.COM](http://WWW.TACLAM.COM)

## Le 17<sup>e</sup> tournoi de golf de la Fondation Sanatorium Bégin rapporte 20 951 \$

Compte tenu de l'inscription de 240 personnes soit 205 pour le golf et 35 autres pour le souper seulement et malgré l'annulation de la partie de golf en raison de la pluie abondante du vendredi 29 mai dernier, le 17<sup>e</sup> tournoi de golf de la Fondation Sanatorium a

néanmoins rapporté des profits substantiels de 20 951 \$ à l'organisation.

Ces profits serviront entre autres à fournir gratuitement des soins palliatifs aux personnes en phase terminale ainsi qu'à améliorer la qualité de vie des résidents des établissements



Le président d'honneur du tournoi, M. Steven Blaney et le président de la Fondation, Pierre Pouliot, entourent Clermont Savard, D.G. de la Caisse pop du Sud de l'Etchemin, Paul Audet, président de la caisse Saint-Camille-Saint-Just-Saint-Magloire et Michel Faucher, D.G. de la caisse de Langevin.



Les représentants des commanditaires majeurs du 17<sup>e</sup> tournoi de golf de la Fondation Sanatorium Bégin : M. Eddy Lecours, qui représente M. Jean Turmel, Marcel Fournier de la compagnie Sogetel, la députée-ministre Dominique Vien, Roch Plante de Desjardins sécurité financière, Bernard Deblois du Groupe Ledor, le député de Lévis-Bellechasse Steven Blaney et M. Pierre Pouliot, président de la Fondation.

administrés par le CSSS des Etchemins, à favoriser leur intégration sociale ainsi qu'à appuyer l'établissement dans l'une ou l'autre de ses missions.

Ce succès financier est aussi redevable à la participation de nombreux commanditaires majeurs soit: le club de golf de Lac-Etchemin pour le prêt du terrain, Steven Blaney, député

de Lévis-Bellechasse, pour un montant de 2000\$, les caisses populaires Desjardins de Langevin, du Sud de l'Etchemin et de St-Camille-St-Just-St-Magloire pour un montant total de 3000\$ ainsi que Sogetel, Desjardins Sécurité financière, M. Jean Turmel, Groupe Ledor et Dominique Vien, députée et ministre, qui ont souscrit chacun 1000\$. (AP)

## Côté Inox appuie l'équipe midget Québec

L'entreprise Côté Inox de Saint-Lazare qui se spécialise dans la transformation du métal en feuille et la fabrication de pièces et d'équipement pour l'industrie du secteur de l'alimentation et du transport profitera au cours des prochains mois d'une visibilité pancanadienne.

Son sigle apparaîtra en effet sur les coupevent de la vingtaine de joueurs de l'équipe midget Québec qui disputera au cours de la

prochaine saison estivale le Tournoi international de balle rapide à Charlottetown, la capitale de l'Île du Prince-Édouard, du 5 au 12 juillet prochain, le Championnat canadien du 2 au 8 août à Prince-Albert en Saskatchewan et le Championnat de l'Est du Canada du 27 au 30 août à Saint-Gervais ainsi que de nombreux autres tournois et matchs un peu partout au Québec et dans les provinces voisines cours des

prochaines semaines. Ce fut le cas, en fin de semaine dernière, alors que l'équipe a joué au tournoi mise en forme de la ligue senior de balle rapide Passion FM à Saint-Damien, où elle a subi des défaites de 3 à 1 devant Sainte-Claire, de 2 à 1 devant Saint-Charles et joué un match nul de 0 à 0 contre Saint-Malachie.

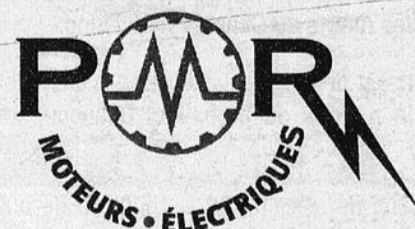
C'est lors de ce tournoi que Stéphane Côté, D.G. de Côté Inox, a annoncé que son entreprise avait accepté la demande de l'équipe d'être son 1<sup>er</sup> commanditaire majeur. Sans dévoiler exactement le montant de l'implication financière de Côté Inox dans l'équipe midget Québec, M. Côté a indiqué qu'elle permettra l'achat d'un coupe-

vent pour chacun des membres de l'équipe ainsi que le versement d'une somme substantielle qui permettra de financer une partie des 30 000 \$ de dépenses de fonctionnement encourues par les activités de l'équipe.

Les joueurs avec des contributions individuelles de 200 \$ et un objectif de collectes de dons de 500 \$ chacun s'impliquent aussi activement dans le financement des activités de l'équipe qui peut pour la 1<sup>re</sup> fois de ses cinq années d'existence tabler sur la présence d'un commanditaire majeur, ce dont toute l'équipe a remercié Stéphane Côté de Côté Inox lors de son passage à Saint-Damien. (AP)



Jean Roy de l'équipe d'entraîneurs de l'Équipe midget Québec et Stéphane Côté, D.G. de Côté Inox, apparaissent au centre de la photo entourés des joueurs de la formation.



Service 24 heures  
418 666-7310

URGENCE: (418) 520-7363 • (418) 520-7659  
www.moteurspmr.com



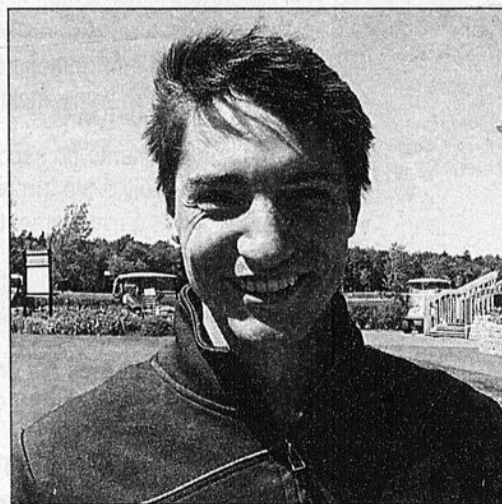
### ON LES RÉPARE TOUS!

- Ventes et réparation
- Rebobinage AC/DC
- Génératrices
- Analyse de vibrations
- Variateur de vitesse
- Thermographie par caméra
- Pompes



## LA BONNE NOUVELLE PROMUTUEL

### De l'aide à la Chambre de commerce et des industries de la MRC de Bellechasse



Au cours des dix semaines débutant en juin, le coordonnateur de la Chambre de commerce et des industries de la MRC de Bellechasse, Serge Lamontagne, pourra compter sur les services de Nicolas Labbé, qui est originaire de Sainte-Justine.

Engagé grâce à une subvention du programme Emploi été Canada, cet étudiant de 2<sup>e</sup> année en Communication publique à l'UL aura pour responsabilité de mettre à jour les listes des membres et des entreprises et d'y colliger dans le cas des entreprises un historique en prévision des célébrations du 50<sup>e</sup> anniversaire de la Chambre, qui sera célébré le 14 octobre à Saint-Henri. Nicolas se verra aussi confier le mandat de rédiger un sondage sur les attentes des membres et non-membres à l'égard de l'organisation.

PROMUTUEL  
BEAUCE-ETCHEMINS  
418-774-3621 • 1 800 463-1651

PROMUTUEL  
BELLECHASSE-LÉVIS  
418-887-6511 • 1 800 463-1911

# BIENVENUE DANS VOTRE SECTION DES ANNONCES CLASSÉES



Un seul numéro  
pour vous servir

(Sans frais)  
**1.866-637.5236**  
**.Merkado**

- |                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| <b>100</b> Immobilier achat/vente | <b>550</b> Services financiers  |
| <b>200</b> Immobilier Location    | <b>600</b> Marché de l'emploi   |
| <b>300</b> Marchandises           | <b>700</b> Formation et Culture |
| <b>400</b> Services               | <b>800</b> Avis                 |
| <b>500</b> Services personnels    | <b>900</b> Véhicules            |

- ✓ Les annonces classées, une **SOLUTION EFFICACE** pour des **RÉSULTATS RAPIDES**.
- ✓ Profitez des **CONSEILS** et de **L'EXPERTISE DE NOTRE PERSONNEL** courtois et expérimenté.
- ✓ De plus, votre annonce paraît **GRATUITEMENT** sur le site internet **www.merkado.ca**

HEURES D'AFFAIRES DU SERVICE TÉLÉPHONIQUE: LUN. AU VEN. DE 8H30 À 17H00

HEURE DE TOMBÉE: VENDREDI MIDI

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. MARCHÉ DE L'EMPLOI: Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes

Pour une visibilité accrue  
annoncez dans plus de 60 journaux :

Offrez-vous des  
**EXTRA...**

- ✓ Encadré
  - ✓ Titre centré
  - ✓ Caractères gras
- Informez-vous auprès de  
votre téléconseillère.

## 105 Propriétés à vendre

### A VENDRE



**LAC ETHEMIN 105 000\$ NÉG.**  
Jolie maison en brique, 4CC, 2SB, veranda, grande salle familiale, entrée ind. au sous-sol.  
Les Immeubles Réal Bernard enr.  
Courtier immobilier agréé  
Suzanne Rancourt 418-225-3881

ST-CAMILLE: village maison propre, 3 c.a.c., terrain 10,000 pi.ca., 43,000\$ rue de la Fabrique. (418)595-2014

## 105 Propriétés à vendre

**RÉSIDENCE bi-génération à Ste-Claire**, briques et pierre, 9 pièces dont 3 chambres, 2 salle d'eau, bureau, atelier de travail et beaucoup de rangement. De plus un revenu d'un 4-1/2, petit ruisseau et pas de voisin arrière. (418)883-2176

ST-LÉON de Standom, maison près du Richelieu, 1-1/2 étage avec garage, (418)642-1335

## 140 Commerces à vendre

**BÂTIMENT commercial**, 1,375 pi.ca. terrain 9,169 pi.ca., 3 portes garage, logement à l'étage, loué 400\$/mois, bien situé route 204, Ste-Justine près Hôtel de ville, contactez J.F. Duval, Agent Immobilier Avantage (418)215-1002

## 150 Chalets à vendre

STE-JUSTINE: chalet 31 pieds de diamètre, 3 saisons, 3 c.a.c., 1 s.d.b., 1 salle d'eau, grande salle familiale, terrain boisé de 288'x576', idéal pour chasseur. (418)625-7832

## 160 Terrains à vendre

**4) Pour construction de toutes sortes, situés au début du 14e rang, à Ste-Germaine-Station.** (418) 625-5051 (418)625-9800

NOTRE-DAME-DES-BOIS: Grands terrains boisés en montagne, 19,500\$ et plus. Financé à partir de 100\$ comptant et 100\$/mois. Infos.: (819)888-2314 www.domainedesappalaches.ca

## 160 Terrains à vendre

ST-LÉON de Standom, terrains près du village, très belle vue, pour emplacements résidentiels, pour bâtir maisons. Parc industriel pour construire édifices à bureaux, garages ou manufactures. (418)642-1451 (418)642-2754

## 165 Terres à vendre

TERRE 10 arpents, 80% bois franc, limite Honfleur/ St-Lazare, 20,000\$ ferme (418)883-4671

## 165 Terres à vendre

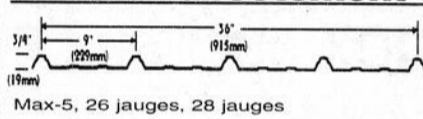
Terre à vendre à St-Lambert, 115 acres, environ 85 cultivables et 60 acres drainées. (418)882-5343 (418)882-7154

## 205 Logements/ appartements à louer

2X5-1/2, 2x4-1/2 possibilité meublés; 1X3-1/2, possibilité meublés, centre du village Ste-Justine, libres immédiatement, 1 mois gratuit. Local commercial à louer. (418)625-9341

## Achetez directement du manufacturier

GARANTIE DE 20 ANS



**SPÉCIAL**  
Tôle blanc, intérieur, 28 G  
JUSQU'À ÉPUSCÈMENT DES STOCKS  
**65.95\$** /toise

Aussi disponible : Ancestral 26 jauges  
15"

TÔLE GALVANISÉE OU ÉMAILLÉE FABRIQUÉE SELON VOS MESURES  
**MÉTAL SARTIGAN INC. - 418-228-1851 - 1-888-865-2284**

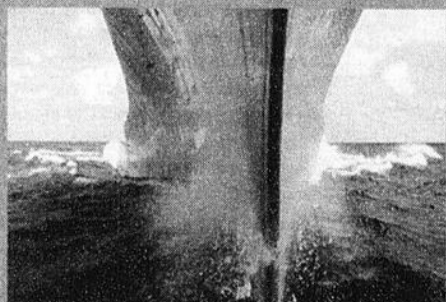
# 400 NOUVEAUX EMPLOIS PERMANENTS

## CHANTIERS DAVIE INC.

Notre client, Chantiers Davie inc., le plus important chantier de construction navale au Canada est riche d'une grande histoire depuis sa fondation en 1825.

Ayant présentement à son emploi 1000 employés pour la construction de 5 navires destinés aux travaux dans les champs pétrolifères, nous sommes actuellement à la recherche de 400 candidats additionnels compétents pour la poursuite des contrats actuels.

Les postes suivants sont à combler :



## PRODUCTION

(Taux horaire variant entre 21,45\$ et 23,00\$)

- Monteurs d'acier
- Grutiers
- Opérateurs pont roulant
- Plombiers
- Soudeurs
- Ajusteurs mécanique
- Mécaniciens d'entretien
- Mécaniciens de bâtiment (DEC)
- Mécanicien de machineries lourdes
- Charpentiers-menuisiers
- Elingueurs (manutentionnaires)
- Peintres (sablage et pistolet)
- Contremaîtres
- Concepteurs mécanique, électrique
- Estimateurs HVAC
- Spécialistes HVAC
- Électriciens (production)
- Chargé de projets civils
- Infirmiers
- Technicien opération cale sèche (MMF) classe 3

Pour plus d'informations sur les descriptions de tâches ou pour nous faire parvenir votre curriculum vitae consultez notre site au : [www.ancia.ca](http://www.ancia.ca) dans la section Offre d'emploi sous le lien Postes offerts au Chantiers Davie inc.

Les équipements de sécurité sont fournis. Vous contribuez au fonds de pension dès la première journée d'emploi. De plus, suivra un programme d'assurances collectives dès la fin de la période de probation. Beaucoup de possibilités d'avancement.

Pour l'ensemble de nos postes, vous êtes disponible de jour (7h30 - 16h30), de soir (16h30 - 1h00) ou de nuit (minuit - 8h00) et possibilité d'horaires de travail spéciaux. La semaine de travail est de 40 heures.

Vous êtes intéressé par un de ces postes, contactez nous au 418-832-6600 afin d'avoir un rendez-vous avec un de nos conseillers.

Les candidats doivent apporter leur curriculum vitae, diplômes, cartes de compétences et références d'emplois.

**ANCIA**

8032 avenue des Églises, bureau 226, Charny (Québec) G6X 1X7  
Télécopieur : 418 832-6511 ou [www.ancia.ca](http://www.ancia.ca)

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes sélectionnées seront contactées.

**205** Logements/ appartements à louer  
3-1/2 chauffé, éclairé, meublé, pas de chien, au bord du Lac Vert St-Nérée 390\$/mois, libre 1er juillet, (418)243-3388

4-1/2, 2E Avenue Lac Etchemin, face au lac, Libre 1er juillet, (418)625-4872

4-1/2, très propre, entrées laveuse/ sécheuse. Crambourne. (418) 580-4640, (418)625-1666

**205** Logements/ appartements à louer  
ARMA: au coeur du village, 4-1/2, très propre, non chauffé, non éclairé, 355\$/mois. (418)833-2407

À STE-CLAIRE: 2-1/2, 3-1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, taxes incluses. Idéal non-fumeurs. Juillet. (418)789-3152

LAC-ETCHEMIN: 2-1/2, 4-1/2, chauffés, éclairés, libres immédiatement, Info: (418)625-7712

**205** Logements/ appartements à louer  
BEAU 4-1/2, 301, rue Bédard, Lac Etchemin. Porte-patio, aspirateur central. 450\$/mois (non chauffé/ non éclairé). Libre juillet, (418)883-4309

GRAND 5-1/2, 2e étage, rue Principale, Ste-Justine. 350\$/mois, (418)625-5588

**205** Logements/ appartements à louer  
Grand 5-1/2, r.d.c., situé au: 300 Pouliot Lac Etchemin, 490\$, non chauffé, libre immédiatement, (418)625-3015

GRAND 5-1/2, situé sur 2e Avenue à Lac Etchemin, 2e étage, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois, libre juillet, (418)625-5158

**205** Logements/ appartements à louer  
ST-ANSELME: Grand 4-1/2 pièces, demi sous-sol. Secteur tranquille et boisé. Avec grand cabanon. 350\$/mois. (418)885-4146

ST-DAMIEN: duplex 4-1/2, pas éclairé, pas chauffé, semi-meublé, déneigé, libre. 14A, rue St-Bernard, 400\$ (418)887-3595

STE-CLAIRE: logements 3-1/2 et 2-1/2. Aussi chambres à louer avec s.d.b. privée. Endroit tranquille. Libre immédiatement. (418)455-4407

STE-CLAIRE: maison 3-1/2, Rue de L'Eglise, non chauffé/ non éclairé, juillet références. 380\$ (418)642-2154

**205** Logements/ appartements à louer  
STE-JUSTINE: 5-1/2, près de tous les services, libre 1er juillet ou avant, (418)625-3861

**210** Logements/appartement chauffés à louer  
ARMAGH: 3-1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, poêle, frigo, set cuisine, secteur tranquille, libre 1er juillet, (418) 466-2531, (418)257-2009

GRANDS 4-1/2, 5-1/2. Ste-Rose (Bellechasse). Déneigés, chauffés, éclairés, services compris, (418)267-5237

ST-ANSELME: 3-1/2, libre juillet, chauffé, éclairé, 400\$ (418)885-4396

**210** Logements/appartement chauffés à louer  
LAC ETCHEMIN: 1-1/2, rue Sanatorium, semi-meublé, chauffé, éclairé. Libre immédiatement, 270\$/mois; (418)386-5445

**215** Logements/appartement chauffés/meublés à louer  
4-1/2: chauffé, éclairé, meublé, 400\$/mois, 302 avenue Bégin, Lac Etchemin. (418) 259-2168, (418)225-6159

ST-DAMIEN: 4-1/2, meublé, pas éclairé, pas chauffé, libre 175 rue Commerciale, 400\$ informations: (418)887-3595

**225** Propriétés à louer  
MAISON à 2 étages à St-Camille, Bellechasse, 8-1/2, impeccable, 415\$/mois, non chauffé, non éclairé. (418) 884-2194, (418)254-6885

MAISON unifamiliale, 1-1/2 étage, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, avec grand terrain, centre du village Honfleur, libre le 1er juillet, (418)887-3536

**260** Chalets à louer

A St-Malachie: chalet 3-1/2, 425\$/mois, chauffé, éclairé, rénové, long terme seulement, (418)529-6102

**ConduipRO**  
www.conduipro.com

## CHARNY / ST-ANSELME

Moniteurs (trices) en conduite de véhicule de promenade et de moto

### Exigences :

- Secondaire V
- Avoir sa certification de moniteur(trice) et /ou être disposé à effectuer une formation continue selon la politique interne.

### Détails relatifs aux conditions :

- Quart de soir : 16 h à 22 h
- Quart de jour : fin de semaine

Si ce défi vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 22 juin 2009 .

Par télécopieur : 418-832-5977

Par courriel :  
Conduiprocharny@videotron.ca

**TÔLE BONTEC INC.**  
1950, 25<sup>e</sup> Avenue, Saint-Prospere  
**18 couleurs disponibles**  
CONTACTEZ-NOUS POUR UNE  
**ESTIMATION GRATUITE**  
Tél.: 594-6211 - Fax: 594-6216

**TRANSPORT**  
**POULIOT**  
**CHAUFFEURS (U.S.A)**  
(camions lourds)  
SALAIRE ET CONDITIONS  
À DISCUTER  
Faire parvenir votre curriculum vitae  
ou demandez M. Gérald Pouliot  
Téléphone: (418) 383-3808  
Fax: (418) 383-3809

## \*\*\*ÉTUDIANTS\*\*\* Emplois disponibles ST-HENRI (USINE AGROALIMENTAIRE)

Un travail d'été vous intéresse?

**Poste de nuit, le vendredi de 23h30 à 6h30,  
de soir, le samedi et dimanche,  
de 16h00 à minuit.**

Procéder au nettoyage de tous les équipements,  
à l'aide de boyaux à pression.

**Salaire : 13,65\$ à l'embauche**

Tél. : 418-839-0928, poste 224  
Télec. : 418-839-4187  
Courriel : [emploi@cleaninternational.com](mailto:emploi@cleaninternational.com)

**MEUBLE**

**ideal** Ltée

**POSTES À COMBLER**

**PEINTRE  
OPÉRATEUR DE MACHINE À BOIS  
EMBALLEUR**

• STRUCTURE DE POSTE • STRUCTURE SALARIALE

VOICI NOS COORDONNÉES :

Meuble Idéal Ltée  
6, rue Saint-Thomas, Saint-Charles-de-Bellechasse G0R 2T0  
a/s M. Serge Verret  
Téléphone : 418 887-3331 Télécopieur : 418 887-6526  
Courriel : [sverret@meubleideal.ca](mailto:sverret@meubleideal.ca)



Commission scolaire  
de la Côte-du-Sud

Ensemble,  
s'engager pour  
la réussite

## TECHNICIENNES OU TECHNICIENS EN TRAVAUX PRATIQUES

La Commission scolaire de la Côte-du-Sud désire pourvoir à des postes réguliers à temps partiel et cycliques ainsi qu'à des postes temporairement vacants de TECHNICIENNES OU TECHNICIENS EN TRAVAUX PRATIQUES, selon un horaire et une date d'entrée (en août 2009) à déterminer avec la direction de l'établissement. Les besoins sont les suivants :

- Poste 1 : École secondaire de Saint-Anselme, poste régulier à temps partiel et cyclique : 13 heures/semaine;
- Poste 2 : École secondaire de Saint-Charles, poste régulier à temps partiel et cyclique : 18 heures/semaine;
- Poste 3 : École secondaire Louis-Jacques-Casault, poste régulier à temps partiel et cyclique : 14 heures/semaine
- Poste 4 : École secondaire de Saint-Charles, poste temporairement vacant : 35 heures/semaine (pour une durée de 6 mois avec possibilité de prolongation);
- Poste 5 : École secondaire de Saint-Damien, poste temporairement vacant : 35 heures/semaine (pour une durée de 8 mois avec possibilité de prolongation).

### NATURE DU TRAVAIL

Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste à assister le personnel enseignant dans la préparation, la présentation, la surveillance et l'évaluation des travaux de laboratoire, de stage ou d'atelier.

### QUALIFICATIONS REQUISES

#### Scolarité :

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales dans une technique appropriée à la classe d'emplois ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

#### Exigences particulières :

Connaissance particulière en électricité, principes mécaniques, menuiserie, laser, informatique, robotique; capacité de communiquer ses connaissances et son expérience aux autres; créatif, ingénieux; capacité de travailler en équipe; sens de l'organisation.

#### TRAITEMENT

Selon l'échelle en vigueur à la convention collective.

#### INSCRIPTION

Les personnes qui désirent participer au concours sont priées de faire parvenir leur offre de service, accompagnée de leur curriculum vitae en indiquant le numéro du poste ainsi que le nom de l'établissement, **au plus tard le 16 juin 2009 à 16 h, à l'attention de :**

Service des ressources humaines  
Commission scolaire de la Côte-du-Sud  
157, rue Saint-Louis, Montmagny (Québec) G5V 4N3  
Télécopieur : 418 241-5961  
Courriel électronique : [resshuma@cscotesud.qc.ca](mailto:resshuma@cscotesud.qc.ca)

La Commission scolaire de la Côte-du-Sud remercie tous les candidats et candidates de leur intérêt, mais ne communiquera qu'avec les personnes retenues pour une entrevue. Vous pouvez également consulter l'affichage détaillé au [www.cscotesud.qc.ca](http://www.cscotesud.qc.ca). La Commission scolaire participe à un programme d'accès à l'égalité en emploi.

**300** Marchandises**À VENDRE****30 rouleaux de broche quadrillée et usagée**

6 pieds de hauteur  
les rouleaux sont de longueur différentes  
la longueur totale de la broche :  
environ 4 500 pieds environ

Vendu tel que vu, sans garanti  
En totalité ou en partie  
Toute offre raisonnable sera acceptée

Information : Expo BBQ  
418-885-8185  
expobq@globetrotter.net

**OUTILS KING INDUSTRIELS**

Planeur, perceuse, bane  
scie, dépoussiéreur...  
**1.866.883.2231**

Pièces d'autos  
**PAO**  
Dorchester

**305** Ameublement

SET salle à manger, orme, table 42", extension, 4 chaises, 3 buffets, 1,000\$ (418)642-5510

**310** Divers à vendre

2X6, 16 pi.; 3X8, 10 et 12 pi.; 2X3, 12 pi.; 6X6, 6 pi.; contre-plaqué 1/4; tôle 10 pi.; banc de scie à gasoline; pompe à purin de porc, 12 pi. houl; pompe à piscine; convoyeur 20 pi. avec moteur 3HP; chasis de grange 36X36. Appelez soir ou au repas. (418)243-2830

ADAM et Eve. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, VR bienvenus. Brochure gratuite. Tél: (819)336-4320. 13 juin Baby Doll Party, Carnaval de Rio 23,24,25,26 juillet. Festival échangiste 6,7,8,9 août. Festival érotique 14,15,16 août. Festival fantôme 21,22,23 août.

CHAUFFE-PISCINE au bois L.S. Bilodeau. Augmente 10 à 15 degrés/ jour. 250.000 BTU. Modèle accessible pour villes/ villages (EPA). Équipement d'arabière neuf et usagé. www.lsbilodeau.com 1-888-557-4767

COUVERCLES pour spa. Prix et qualité imbattables. Disponibles dans toutes les formes et couleurs. Composez le 1-866-565-5252. www.the-coverguy.com/francais.php

**310** Divers à vendre

ETES-VOUS DÉBRANCHÉ? Aucun branchement refusé. Rebranchez votre téléphone avec National Teleconnect. Service 49,95\$ par mois! Appelez National Teleconnect maintenant 1-866-443-4408 www.nationalteleconnect.com

EVAPORATEUR 4X14, Small, à l'huile, hot et pré-chauffeur. Foin sec et enrobé, 1ère coupe 2008. Mangeoire pour minéral ou moulu, sur roue, pour vaches. 3 mangeoires à balles rondes, mangeoire à moulu à la débouée pour veau au pacage. Presse à balles ronde New Holland 848, enrobeuse individuelle sur roues, plastique 20". Voiture à chop pave, Normand avec wagon, pneus 11L15. Appelez le soir au (418)469-3046

EVAPORATEUR à l'huile 2007. CDL Dallaire. 4X14 avec 2 panes de recharge. Comme neuf. Dome avant et arrière avec équipement complet. Cheminée, chapeaux, Stop brûleur. Draft contrôlé, magnétic etc.. (418) 3 8 3 - 5 1 3 8 (418)952-2660

**310** Divers à vendre

RÉOUVERTURE de la boutique Zone Libre. Nouvelle collection de vêtements, bijoux fantaisies, décorations, cadeaux, encens: Bienvenue au 365 Boulevard St-Vallier, J0R-4J0, St-Vallier-de-Bellechasse. (418)884-2189. Ouvert tous les jours, sauf lundi. De 10h à 17h.

SAULES arbustifs à croissance rapide. Idéal pour haies décoratives, brise-vent, bordures de lacs/ rivières. Atteindra 6' la première année. Livraison tout le Québec 1 à 1000, 0.60\$/ch. Infos: 1-800-830-1688

SCIERIE à partir de 3,495\$. Convertissez vos billes en bois de charpente de grande valeur avec votre propre scierie portative Norwood. www.scieriesnorwood.ca/400q Information gratuite: 1-800-408-9995, poste: 400-QN.

**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE**

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Mme Géraldine AUBÉ, en son vivant domicilié au 70, St-Étienne, St-Gervais, P.Q. G0R 3C0, survenu le 26 avril 2009, un inventaire des biens de la défunte a été fait par le liquidateur successoral, Bernard LABRIE, le 3 juin 2009.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de ME JEAN-MARC FORTIER, NOTAIRE sise au 91, boulevard Bégin, Sainte-Claire, P.Q., G0R 2V0.

Donné ce 3 juin 2009

Bernard LABRIE, liquidateur

**320** Animaux

PRENDRAIS chevaux et poneys en pension à l'année, nourris. Chevaux, 60\$/ mois, poneys 30\$/ mois. (418)383-3415

**390** Ventes de garage

38 rue Turgeon, Armagh, début 16 mai. Fermeture de maison.

FERMETURE maison 2740, route Kennedy, St-Henri. Mois juin, samedi, dimanche: Meubles, orgue, vêtement, fourrure... (418)882-2345

**390** Ventes de garage

MÉGA vente de garage au 179 et 181, Principale, Ste-Claire samedi le 13 juin seulement.

**390** Ventes de garage

GROSSE vente de garage intérieur extérieur, antiquités et divers 13, 14 juin de 9h à 16h. 20 Rang 8 coin Route 281. Armagh

**392** Marché aux puces

MARCHÉ AUX PUCES Grande vente de liquidation. Articles tout genres. Vaisselles meubles, bureaux, etc. 55, Du Sault, St-Raphaël. Denis Bernatchez (418)243-3487

**424** Astrologie/occultisme

A A JO SOLEIL & son équipe vous aideront à ensolerier votre vie. 1-900-451-8883 à 3.99\$ la min.+tx 18+. Carte de crédit (514)997-5716 Info (514)724-6904. Web cam. Extension des voyants voir www.josoleil.com Bell mobilité #3010

ALESSANDRA, voyante médium, tarologue, spécialiste de l'amour. 1-900-548-0055 (2.90\$/ min.)

**NAPA PIÈCES D'AUTO**

**OFFRE D'EMPLOI**  
Pièces d'auto G.G.M. inc. (Armagh)  
est à la recherche d'un :  
**COMMIS AUX PIÈCES**

**TÂCHES :**  
- Service à la clientèle au comptoir ;  
- Travail sur informatique ;  
- Effectuer différentes tâches connexes à l'emploi.

**REPRÉSENTANT DES VENTES**

**TÂCHES :**  
- Développer, maximiser et supporter techniquement la clientèle;  
- Visiter les clients sur le territoire;  
- Vendre les produits et programmes de l'entreprise.

**EXIGENCES :** (les mêmes pour les 2 emplois)  
- Avoir de très bonnes dispositions pour travailler en équipe et avec le public ;  
- Être polyvalent et dynamique ;  
- Expérience dans le domaine des pièces d'auto est un atout.

N.B. Faites parvenir votre curriculum vitae **avant le 19 juin 2009** à l'adresse suivante :  
**104, Route 281  
Armagh, Qc  
G0R 1A0  
Email : esirois@napacanada.com  
Fax (418) 466-2662**

**L'Essentiel des Etchemins**

vous convie à son  
**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**  
**Lundi le 15 juin 2009, à 18h30**  
à la salle R-05 des Résidences et Centre communautaire des Etchemins 201, rue Claude Bilodeau, Lac-Etchemin

L'Essentiel des Etchemins a besoin de l'implication des gens du milieu, tant des représentants d'entreprises et du secteur alimentaire, des bénévoles, que de nos partenaires et collaborateurs. Votre support est essentiel à la consolidation et au développement de nos services.

Veuillez nous confirmer votre présence avant le 12 juin en communiquant au 418-625-4112. Au plaisir de vous y rencontrer !

**Marthe Bisson, secrétaire pour le Conseil d'administration**

**LA FOIRE des VENTES DE GARAGE DE PRINCEVILLE**

Une initiative de DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE PRINCEVILLE

**SAMEDI LE 20 JUIN 2009**

Cette année, aura lieu la quatrième édition de « LA FOIRE DES VENTES DE GARAGE » de Princeville.  
Coût d'inscription : 10\$  
En pré-vente jusqu'au 13 juin 2009 : 5\$  
INFORMATION Sophie Rodrigue 819-364-5273

**Carrefour Jeunesse-Emploi MRC de Bellechasse**

Le Carrefour jeunesse-emploi de la MRC de Bellechasse est un organisme au service des jeunes de 16 à 35 ans. Sa mission vise à favoriser l'intégration sociale, scolaire, professionnelle et économique des jeunes adultes en les accompagnants dans leur cheminement vers l'emploi, le retour aux études, dans le pré démarrage d'une petite entreprise ou la concrétisation d'un projet de vie.

**INTERVENANT/E JEUNESSE**

**Fonctions :**

- Intervenir dans une approche globale, auprès de jeunes de 18 à 24 ans qui éprouvent des difficultés socio-professionnelles importantes les empêchant d'intégrer le marché du travail à court ou moyen terme (projet Jeunes en action).
- Collaborer à un projet visant à prévenir le recours à l'assistance-emploi par des interventions centrées sur la persévérance scolaire et la mise en mouvement de jeunes décrocheurs ou potentiellement décrocheurs et ayant entre 16 et 17 ans (projet IDÉO 16-17).
- Élaborer des plans d'actions individualisés et offrir un accompagnement personnalisé pour chacun des jeunes dans les différentes étapes de réalisation de leur projet et selon la durée de participation de chacun.
- Effectuer selon les besoins, des activités, animations ou interventions individuelles ou de groupe.
- Mettre en place des outils, des activités stimulantes et des projets novateurs afin de permettre aux jeunes de cheminer dans leur processus.

**Exigences :**

- DEC ou Baccalauréat en travail social ou autres domaines / expériences connexes
- Expérience minimale d'une année dans un poste comportant de l'intervention individuelle
- Connaissance de la réalité des jeunes adultes en milieu rural
- Facilité à établir des partenariats avec les organisations du milieu
- Grande capacité d'adaptation
- Bon sens de l'organisation

**Conditions :**

- Horaire : du mardi au vendredi
- 4 jours à 32 heures/semaine
- Contrat d'une durée de 56 semaines
- Salaires selon l'échelle en vigueur dans l'organisme
- Début du contrat : 14 juillet 2009

FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE AU PLUS TARD LE 19 JUIN À 16H00

**Christian Fradet, Directeur général**  
Carrefour jeunesse-emploi de la MRC de Bellechasse  
229, rue Principale, St-Gervais, G0R 3C0  
Tél : (418) 887-7117 • Fax : (418) 887-7119  
Courriel : dirbelle@globetrotter.net

Secrétariat à la jeunesse  
**Québec**  
Emploi Québec

Municipalité de **BEAUMONT**

48, chemin du Domaine Beaumont (Québec) G0R 1C0  
Tél: (418) 833-3369  
Fax : (418) 833-4788

Municipalité de Beaumont

**Avis Public**

Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le Règlement de zonage numéro 491. AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

- Lors d'une séance tenue le 1er juin 2009, le Conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 559 et intitulé « Règlement modifiant le règlement de zonage numéro 491 de la Municipalité de Beaumont ».
- Une assemblée publique de consultation aura lieu le mardi 16 juin 2009 à 19h00 au Centre communautaire situé au 48 chemin du Domaine à Beaumont. L'objet de cette assemblée est d'expliquer l'intégration des dispositions identifiées au schéma d'aménagement et de développement relativement à l'implantation de résidences en territoire agricole CPTAQ, numéro 351 527. Au cours de cette assemblée, le Maire ou un autre membre du Conseil que la municipalité aura désigné, expliquera le contenu de ce projet de règlement et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
- Le projet de règlement peut être consulté au bureau de la municipalité situé au 48, chemin du Domaine à Beaumont, aux jours et heures d'ouverture du bureau.
- Le projet ne contient pas une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
- Le projet concerne l'ensemble du territoire de la Municipalité de Beaumont.

Donné à Beaumont ce 10e jour de juin deux mil neuf.

Patrice Bissonnette  
Directeur général

**424 Astrologie/occultisme**

ALEXANNE et Élisabeth: Voyance 100% gratuite sur [www.visiondufutur.com](http://www.visiondufutur.com) Tél.: 1-900-783-6677 (2.90\$/min) Bell mobilité #5566

ALISSA, voyance naturelle, prédictions claires et explicites. 20 ans d'expérience. Tél.: 1-900-548-7777. 2.90\$/min. Bell mobilité #5566

AMANDA, voyance précise et datée, tarots de l'amour. 1-900-548-0011 (2.90\$/min.)

**424 Astrologie/occultisme**

ANGÈLE, voyance 95% de réussite, je ne pose aucune question. 1-900-548-0044 (2.90\$/min.)

ANITA, je lis les pensées de l'être aimé, flash précis. 1-900-548-0022 (2.90\$/min.)

ANNIE: Voyance, astrologie, conseil en relations humaines tél.: 1-900-548-6644 (2.90\$/min.) Bell mobilité #5566

**424 Astrologie/occultisme**

AVEC médium Québec retrouvez les meilleures voyantes du Québec, reconnues pour leurs dons, leur sérieux et la qualité de leur prédictions. Ecoutez-les: 1-866-503-0838 Bell Mobilité, faites le # (carré) 4676. Si vous souhaitez les voir et mieux les connaître: [www.MediumQuebec.com](http://www.MediumQuebec.com)

CONNEXION Médium: Voyance Pure, Astrologie, Tarot, Numérologie... Par des médiums d'expérience. Spécial du printemps: 2.59\$/min. 1-866-963-3486, 1-900-528-3486, cellulaire: #3486 [www.connexionmedium.ca](http://www.connexionmedium.ca)

LA Clinique d'Ésotérisme et Mme Minou. Tel que vu à la télé. 1-900-561-1212, à 4.89\$/min. Visa/ Mastercard, composez le (514)768-2000 ou le 1-800-799-6395 à 2.59\$/min. (+taxes). Cellulaire, Bell, Rogers & Fido faites le carré futur (#38887) à 2.99\$/min. Horoscope gratuit et Concours au [www.predictions2000.com](http://www.predictions2000.com) Astro-Club ligne de voyance en direct 24 heures. Consultez des gens d'expérience au 1-900-830-6767 à 2.85\$/min. (+taxes)

YACINTHE, médium de mère en fille, spécialiste amour. Tél.: 1-900-548-8877 (2.90\$/min) Bell mobilité #5566

**440 Déménagement/transport**

DÉMÉNAGEMENT J.F.C. - Local/ longue distance. - Résidentiel/ commercial. - Entreposage. (418) 230-7911. (877)280-7911

**442 Construction/rénovation**

Maîtres du Patio Meilleur prix. Bois traité, thermoplastique. Estimation gratuite. (418)455-2680

**474 Terrassement/paysagiste**

CÈDRES à haies 2' à 7', perches, érables, (418)955-5121 [www.spproductions.ca](http://www.spproductions.ca)

**480 Toiture/couverture**

S.O.S. TOITURES Le meilleur prix. Garantie 30 ans. Estimation gratuite. (418)455-2680

**482 Services divers**

REBRANCHEMENT téléphonique Tembo! Nous offrons un service téléphonique préparé, des taux interurbains compétitifs, sans dépôt ni enquête de crédit. Rabais pour application en ligne [www.tembo.ca](http://www.tembo.ca) 1-877-468-3626

**482 Services divers**

SCIERIE mobile: Sciage de bois à domicile. Transformer vos billots en 2x4, 2x6 au besoin. Je me déplace chez vous avec mon moulin à scier. Travail à l'heure. (418)885-9401

SOLUTIONS classement, réorganisation résidentiel, aide au rangement (garder, donner, jeter) conception garde-robe, système de rangement, pose d'accessoires, tablettes, cadres, etc. Richard (418) 999-4861 (418)885-0052

**510 Agence de rencontres avec permis**

EXCLUSIF: Le seul vrai réseau de dialogues et rencontres directes au Québec! Les plus jolies filles vous attendent pour des aventures inoubliables. Goûtez la différence. Abonnez Bell mobilité, faite le # (carré) 6969. Sinon: 1-866-552-8505. Gratuit. Vous êtes curieux d'entendre quelles merveilleuses rencontres sont possibles? Abonnez Bell mobilité, faites le #3333 l'aventure est au bout de la ligne...

LE Réseau Rencontre Qui Fesse! Essayez gratuitement, allez-y osez! Au (514)768-3999. Cadeau aux femmes bavardes. Facilité de paiement au 1-900-643-7700. [www.lere-seaurencontre.com](http://www.lere-seaurencontre.com) chat, webcam et concours Gratuit! Du direct osez en composant le 1-900-830-9900 à 2.45\$/min. pour 10 minutes ou rencontre instantanée par cellulaire faites le dièse (#) 7393 à 2.29\$/min. Achat par carte de crédit faites le 1-800-571-3999

**510 Agence de rencontres avec permis**

SERVICE rencontre. Relations long terme/ court terme. Appel gratuit 1-888-451-7661. Échange de messages vocaux 1-866-634-8995. Conversations en direct pour adultes 1 à 1. 1-877-347-9242. Rencontre par voix-téléphoniques. Filles locales célibataires 1-888-571-5763 (18+)

**515 Messages particuliers**

NOUVEAU filles chaudes t'ensorcelleront, conversation envoûtante. 1-888-535-3757, essai gratuit C-102, 1(900)561-7000, 1.99\$/min 18+.

**520 Massage**

POUR vos messieurs. relaxation totale, douce Monica vous reçoit chaleureusement. (418)226-8773

**530 Escorte/occasionnelle**

Accueillante belle apparence. Bienvenue voyageurs. (418)836-5145

**555 Argent à prêter**

\$\$\$ Accès Crédit \$\$\$ Aide financière, si vous possédez REER, FRV, CRI (fond de pension ex-employeur) nous pouvons vous aider! Service courtois, rapide et professionnel! Accès Crédit Concept (514)574-0095

\$\$\$ Aide financière \$\$\$ 3 façons d'obtenir aide financière si vous possédez REER, FRV, CRI (fond pension ex-employeur). Transaction rapide et sérieuse! (514)668-4811

**555 Argent à prêter**

BESOIN d'argent? Prêt rapide de 500\$ réponse en 1 heure. Paiement hebdomadaire. Conditions: Emploi stable (6 mois). Crédit Yamaska 1-877-534-1999

PRÊT argent de 300\$ à 1000\$. Réponse 1 hr. Crédit Excellence ATG 450-471-6889 ou 1-877-623-2223.

**580 Occasions/propositions d'affaires**

A LOUER OU A VENDRE Atelier de menuiserie

Avec quelques petits contrats. Beauce-Sud. Cause retraite progressive. (418)225-6704

GROUPE Matic, toujours numéro 1, vous offre des routes de distributrices automatiques exclusives, établies, rentables, garanties. Mise de fond minimum, rendement maximum. Financement disponible. 1-866-941-8916

**585 Services financiers**

\$500\$... Prêt de 500\$, par téléphone, aucun crédit refusé, rapide et facile, remboursements étalés sur 3, 6, ou 12 versements. Appelez sans frais: 1-866-776-2291

PROPOSITIONS, réglez vos dettes en un paiement par mois, personnel ou commercial, cartes de crédit, impôts, Hydro avis de 60 jours, etc. 7/7 jrs 8h à 20h. Comptabilité Lemieux, sans frais: 1-866-687-2496

**605 Emplois divers**

COMPAGNIE recherche jeunes femmes pour conversations par téléphone. Travail à domicile aux heures de votre choix. Rémunération hebdomadaire garantie. Débutantes bienvenues. 1-866-503-0834

**605 Emplois divers**

RÉSIDENCE pour personnes âgées à St-Lazare, recherche préposé(e) aux bénéficiaires pour travail de nuit. (418)883-2384

VOUS cherchez un bon emploi? Nous cherchons de bon(ne)s candidat(e)s. Vente, service, démo pour produits bio-dégradables, écologiques-biologiques. Dans votre région. Bon salaire. Infos Hélène: (819)362-0128 ou 1-800-363-2952 [www.multi-pro.ca](http://www.multi-pro.ca)

VOUS voulez votre entreprise? Nous avons le Produit, la structure d'entreprise. Aucun investissement. Représentant des ventes. Poste de gérant disponible. Infos: 1-800-363-2952 = Hélène Cell.: 1-819-362-0128 [www.multi-pro.ca](http://www.multi-pro.ca)

**630 Santé/hospitalier**

URGENCE Médicale Code Bleu: RECHERCHONS INFIRMIÈRES, 40\$ à 52\$/hre, possibilité d'assurances collectives et fonds de pension. Recherchons également inf. auxiliaire et PAB. [www.urgencemedicale.ca](http://www.urgencemedicale.ca) emploi@urgencemedicale.ca (418)266-0475

**Messe 1er anniversaire**



Un an s'est écoulé depuis ton départ. Nous t'aimons et pensons toujours à toi. Continue de veiller sur nous comme tu le faisais si bien. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 14 juin 2009 à 9h00 en l'église de Saint-Léon-de-Standon. Parents et amis êtes invités à vous joindre à nous.

Madame Rose-Hélène Lessard  
Tes enfants et petits-enfants

**Remerciements**

Lors du décès de MADAME SIMONNE ROY TURGEON de Saint-Anselme, survenu le 4 mai 2009, nous tenons à vous remercier de votre présence ainsi que pour toutes les marques de sympathie manifestées de quelque façon que ce soit.



Chers parents et ami(e)s, veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

La famille

Madame Simonne Roy Turgeon

**Messe anniversaire**

Cher époux, cher papa, Depuis ton départ, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et notre cœur fait encore très mal. Se souvenir de toi c'est facile mais s'habituer à ton absence est encore très difficile. Le temps a beau s'enfuir mais il ne pourra pas effacer de nos cœurs ce que tu as été pour nous. De là-haut, veille sur nous.



Monsieur Josaphat Guillemette

Le dimanche 14 juin 2009 à 8h45 en l'église de Saint-Damien-de-Buckland sera célébrée une messe anniversaire, à la mémoire de MONSIEUR JOSAPHAT GUILLEMETTE.

Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille.

Son épouse et ses enfants

**Remerciements**

Nous remercions tous les parents et ami(e)s qui nous ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de MONSIEUR MARIO LAMONTAGNE, survenu le 19 mai 2009, soit par des offrandes de messes, affiliations de prières, dons, cartes de sympathie, envoi de fleurs, visites au salon, assistance aux funérailles et à la réception.



Monsieur Mario Lamontagne

Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Ses filles, ses parents, frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et les ami(e)s.

**Remerciements**

Dieu a vu que tu te fatiguais lorsque la guérison ne venais pas. Alors il t'a pris dans ses bras et t'a dit «viens avec moi, je te donnerai le repos».



Monsieur Magella Morissette

Profondément touchés par les marques de sympathie reçues, lors du décès de M. Magella Morissette de Sainte-Claire, survenu le 7 mai 2009. Vos offrandes de messes, dons à la fabrique, envoi de fleurs, votre visite au salon et assistance aux funérailles ont été grandement appréciées.

Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Son épouse Gilberte et ses enfants

Misez... remportez... faites-vous plaisir!

Misez sur **MERKADO**

[www.merkado.ca/encheres](http://www.merkado.ca/encheres)

Mise de départ... 1\$

Mise en ligne au cours du mois de juin

<b>100\$</b> L'Inter Nations Restaurant traiteur Certificat-cadeau	<b>90\$</b> JM Jacques Sports Chaussures Fox
<b>160\$</b> JM Jacques Sports Pantalon Sinisalo	<b>290\$</b> Lehoux Sports Taille-bordure Maruyama BCL2250C
<b>540\$</b> Maurice Brousseau et Fils Scie à chaîne Stihl MS290 et casque de sécurité	<b>200\$</b> JM Jacques Sports Pantalon Honda pour femme
<b>320\$</b> JM Jacques Sports Casque Oneal Monster	<b>250\$</b> JM Jacques Sports Casque Icon Hooligan
<b>300\$</b> JM Jacques Sports Manteau Fox Racing	<b>499\$</b> JM Jacques Sports Moteur Honda
<b>295\$</b> JM Jacques Sports Pantalon en cuir Icon pour femme	

L'Inter Nations Restaurant - Montréal

BRASSON

JM Jacques Sports Inc.

LEHOUX

LA VOIX DU SUD - [www.lavoixdusud.com](http://www.lavoixdusud.com) - 10 juin 2009 - Page 33

# Begin GM

## LAC ETCHEMIN

Spécial de la semaine

2008-CHEVROLET IMPALA LS



25 900 km UN BIJOU!

**17 495\$**

2000 Chevrolet Cavalier Z22, 116 000 km	<b>VENDU 9955</b>
2003 Chevrolet Cavalier VL, 89 900 km	4 995\$
2004 Chevrolet Epica LS, 108 000 km	5 995\$
2000 Chevrolet Silverado 1500, 186 000 km	5 995\$
2004 Chevrolet Cavalier, 82 300 km	6 995\$
2005 Chevrolet Cobalt LS, 26 500 km. Comme neuf!	7 495\$
2005 Chevrolet Cavalier, 68 500 km	7 995\$
2005 Pontiac Montana SV6, 76 500 km	8 995\$
2005 Chevrolet Optra, 34 444 km	10 995\$
2001 Chevrolet Silverado 1500 LS, 116 500 km	11 995\$
2008 Chevrolet Cobalt LT, 24 780 km	12 495\$
2005 Chevrolet Equinox LS 4x4, 74 000 km	14 795\$
2005 Chevrolet Equinox LS 4x4, 77 216 km	14 795\$
2003 Chevrolet 5-10 Crew Cab 4x4, 78 501 km	14 995\$
2003 Chevrolet Silverado 1500 LS 4x4, 141 806 km	14 995\$
2008 Pontiac G6, 19 900 km	14 995\$
2006 Chevrolet Impala LT, 12 500 km. A voir!	14 995\$
2006 Chevrolet Colorado LT Z71, 52 000 km	19 995\$
2006 Chevrolet Silverado 1500 LS Z71 4x4, 35 892 km	22 995\$



Problème de financement!  
2<sup>e</sup> chance de crédit. Informez-vous!

1483, route 277, Lac-Étchemin  
625-6101 ou 1 866-925-6101  
www.beginchevrolet.com

Prenez la route avec

- Véhicules récents
- Soigneusement sélectionnés
- Accueil chaleureux
- Service courtois

## A & D BOURGET AUTO INC.

ACHAT - VENTE AUTOS USAGÉS

179, du Fleuve, Beaumont  
Bur.: 837-2904 / Rés.: 837-7054  
www.adbourget.net



- AUTOS**
- 2008 Chevrolet Malibu LS, 2.4L, 44 000 km, 17 395\$.
  - 2008 Hyundai Sonata, V6, tout équipé, 13 595\$.
  - 2007 Chrysler Sebring Touring Plus, 77 000 km, 11 995\$.
  - 2007 Nissan Altima 2.5S, tout équipé, 76 000 km, 14 995\$.
  - 2006 Pontiac Solstice, décapotable, aut., 43 000 km, 20 595\$.
  - 2006 BMW 325 XI AWD, 76 000 km, 23 995\$.
  - 2006 Cadillac CTS, 3.6L, blanc perle, 75 000 km, 19 495\$.
  - 2006 Ford Taurus SE Premium, 63 000 km **VENDU**
  - 2006 Saturn Ion 3 **VENDU**
  - 2006 Saab 9.2X, (Subaru Impreza), aut., AWD, 59 000 km, 15 495\$.
  - 2006 Toyota Camry LE, super propre, 82 000 km, 14 995\$.
  - 2006 Saab 9.3 Sport Combi, aut. familiale, 12 995\$.
  - 2006 Acura TL Navigation, 69 000 km, 24 995\$.
  - 2005 Saturn L300, roues **VENDU**
  - 2005 Saturn Ion 1, aut., **VENDU**
  - 2005 PT Cruiser, décapotable, turbo, aut., 13 995\$.
  - 2005 Nissan Sentra 1.8S, aut., tout équipé, 64 000 km, 8 995\$.
  - 2005 Saturn Ion 2 coupé, quad, aut., 62 000 km **VENDU**
  - 2005 Volvo XC 70 Cross Country, 107 000 km, 17 995\$.
  - 2005 Saturn Ion 3, man., super équipé, 54 000 km, 7 995\$.
  - 2005 Mazda 3 GS, aut., air, 10 495\$.
  - 2005 Mini Cooper S, 69 000 km, 20 995\$.
  - 2005 (2) Chevrolet Aveo Berlina, 5 995\$.
  - 2005 Saturn Ion 2, man, 54 000 km, 6 495\$.
  - 2004 Toyota Echo Hatchback, aut., air, noir, 8 995\$.
  - 2004 Volvo S80 T6, 91 000 km, 16 995\$.
  - 2004 Chrysler Crossfire Ltd, aut., 33 000 km **VENDU**
  - 2003 Chevrolet Cavalier, 4 portes, aut., 63 000 km, 4 995\$.
  - 1999 Cavalier Z-24, décapotable, noir, aut., 120 000 km, 6 995\$.
  - 1994 Nissan Sentra XE, automatique **VENDU**

- UTILITAIRES**
- 2007 Chevrolet Colo **VENDU**
  - 2007 Subaru Tribeca LTD, noir, 89 000 km, 20 695\$.
  - 2006 Subaru Tribeca LTD, navigation, 103 000 km, 18 395\$.
  - 2006 GMC Sierra Z71 KC 4x4, boîte longue, 5.3L, 63 000 km, 19 495\$.
  - 2006 GMC Sierra Z71 KC 4x4, 58 000 km, 19 995\$.
  - 2006 Mazda B4000 SE, king cab, 4x4, auto, a/c, 14 995\$.
  - 2006 Volvo XC 90, 7 places, TV, DVD, 74 000 km, 28 995\$.
  - 2005 Dodge Durango Adventurer, 5.7L, 17 995\$.
  - 2005 Chevrolet Trail Blazer LS 4x4, 89 000 km, 11 995\$.
  - 2004 Dodge Grand Caravan Sport, super équipé, 8 995\$.
  - 2004 Saturn Vue V6, mags, 79 000 km, 8 995\$.

## Daniel Paré AUTOS

Saisissez l'occasion de vos rêves!

### AUTOS

- 2008 Caliber SXT Sport, noir, 28 000 km... 14 495\$
- 2007 Caliber RT AWD, noir, toit, 47 000 km... 15 495\$
- 2007 Sebring Touring, aut., équipé, noir, 40 000 km... 12 995\$
- 2007 Cobalt LS, bleu, aut., a/c, 49 000 km... 9 495\$
- 2007 Toyota Yaris, aut., a/c, bleu, 42 000 km... 11 995\$
- 2006 300C, 5.7 Hemi, cuir, toit, équipé, 60 000 km... 18 995\$
- 2006 Corolla CE, bleu, aut., a/c, garantie, 65 000 km... 11 995\$
- 2005 Civic, aut., a/c, bleu, 46 000 km... 10 995\$
- 2005 Aveo 5 LT, hatchback, FWD, aut., 43 000 km... 6 995\$
- 2005 Mazda 3, Sport, man., tout équipé, 87 000 km... 11 495\$
- 2005 Saturn Ion, 4 portes, aut., a/c, 53 000 km... 8 495\$
- 2005 Corolla CE, man., noir, impéc., 98 000 km... 7 995\$
- 2005 Elantra VE, tout équipé, 26 000 km... 8 995\$
- 2005 Dodge SX 2.0 Sport, manuel, 21 000 km... 7 995\$
- 2004 Accent GS, auto, Hatchback 2 portes, 70 000 km... 5 995\$
- 2004 Saab 9-3, imp., tout équipé, 110 000 km... 10 495\$

### FOURGONNETTES

- 2008 Grand Caravan Stow n Go, 49 000 km... 16 995\$
- 2007 Caravan SXT, équipé, sièges baquets, 39 000 km... 13 995\$
- 2007 Mazda 5 GS, tout équipé, 52 000 km... 15 995\$
- 2005 Grand Caravan, s. baquets, DVD, 60 000 km... 10 995\$
- 2005 Caravan SXT, bleu, 62 000 km... 9 995\$
- 2002 Caravan SE, tout équipé, 103 000 km... 5 995\$

### CAMIONS

- 2006 Ram SLT Laramie, 20", toit, 78 000 km... 23 495\$
- 2006 (2) Liberty LTD DIESEL, 96 000 km... 15 995\$
- 2006 F-150 XLT Crew Cab, noir, 64 000 km... 20 995\$
- 2006 Jeep Liberty LTD, aut., gar., cuir, 46 000 km... 15 995\$
- 2004 Grand Cherokee Rocky Mountain, 94 000 km... 12 495\$

www.danielpare.com

418-885-9049 Honfleur  
418-885-9500 Saint-Anselme

## MAURICE Brousseau & FILS

STE-JUSTINE

(418) 383-3212 Internet: www.mbrousseau.com

### VTT SPORT 2008 (neufs)

- Suzuki QuadSport Z 400 **6 195\$**
- Polaris Scrambler 500 4x4 **5 795\$**
- Polaris Outlaw 450 MXR **7 195\$**

### VTT USAGÉS

- Polaris Sportsman 500, 2000 **2 795\$**
- Polaris Sportsman 6x6, 2001 **3 495\$**
- Polaris Sportsman 500, 2002 **2 795\$**
- Polaris Sportsman 6x6, 2002 **4 495\$**
- Polaris Sportsman 700, 2002 **3 195\$**
- Yamaha Blaster 200, 2005 **2 795\$**
- Polaris Sportsman 700 EFI Camo, 2006 **5 995\$**
- Polaris Sportsman 800, 2005, équipé **5 495\$**
- Polaris Prédator 500, 2006 **4 995\$**
- Polaris Prédator 500 Troy Lee, 2006 **4 995\$**
- Polaris Sportsman 500 EFI Le, 2008 **6 495\$**

### MOTOS et SCOOTER USAGÉS

- Honda Shadow VT 500, 1984 **795\$**
- Yamaha R6, très propre, 1999 **3 495\$**
- Hyosung Prima 50, 2008 (126 km) **1 995\$**

PRÉPARATION INCLUS, TAXES EN SUS.  
SANS FRAIS : 1 866 983-3212

VTT Polaris/Suzuki 2009, on commence la liquidation!

www.mbrousseau.com

### 810 Avis publics/légaux

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Michel Lamontagne, en son vivant domicilié au 2554 Chemin de Lac Vert, St-Nérée, Québec, GOR 3V0, survenu le 8 avril 2009, un inventaire des biens du défunt a été fait par la liquidatrice successorale Line Roberge le 20 mai 2009 conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés au 103 Boul. Métivier, St-Damien, Québec, GOR 2Y0 en prenant rendez-vous au (418)789-3180 liquidatrice de la succession. St-Damien, 3 juin, 2009.

### 915 Véhicules de loisir

SSSSSSSSSS ACHAT DE VTT, 4 roues 1985 à 2009, 2x4, 4x4 et sport. Payons meilleurs prix comptant, nous nous déplaçons. En affaires depuis 1994. VTT Martin. 819-364-2578 Achat, vente, échange

SSSSSSSSSS Achat et vente de VTT, 4 roues, 2x4, 4x4, sport et moto. Payons les meilleurs prix comptants. Allons chercher. Michaël (819)364-2132

### 920 Bateaux/moteurs

CANOT de cèdre 18' bout carré, parfaite condition, 675\$: (418)983-0174

### 940 Tracteurs/machinerie agricole

URGENT besoin! Achetons: pépines, bulldozers, "skiders", tracteurs avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél.: (819)353-1777

### 940 Tracteurs/machinerie agricole

PRESSE balles rondes # 644, année 1999, environ 5000 balles de faites. Comme neuve. Un Râteau Victor, # 115 rotatif, année 2005 servi 1-1/2 ans, tandem 4 roues hydrauliques et lumières. 2 boîtes à foin: 1 Wagon Normand 6 roues, 1 Pronovost 6 roues avec côtés Normand et arrière de métal. 1 herse à disque White, # 256. 44 disques, avec cylindres hydrauliques et tandem 4 roues. 1 semoir. M.F. # 33, 15 disques très propre. Informations: Roger Gagnon: (418)625-6841 (418)625-0967

### 980 Camions/camionnettes à vendre

STE-HÉNÉDINE: voiture à lance-balles, 24', avec wagon Normand, 6 roues, très propre, 2.000\$. Piquets de cèdre de 6', (418)935-3300

4X4 Ford Explorer 1996, V6, 135.000 km, avec dispositif de remorquage, très bonne condition, 3.500\$. (418)625-4646 (418)928-2254

### ATTENTION pêcheurs/chasseurs, aubaine, très beau pick-up à voir, 4X4 excellente condition, 2.500 HD, suspension à l'air, 5.7 l, automatique, tout équipé, 1991, 157.000 km, jamais sortie l'hiver, 4 pneus neufs 10 pris, etc. Avec campeur, 2 lits tout équipés, frigo, toilette, etc. 9.500\$ négociable l'ensemble. (418)884-2914 le soir.

### 985 Autos à vendre

CHEVROLET Malibu, 2001, 83.000 km, Saturn SL2, 2002, 150.000 km, Saturn SL1, 1997, 130.000 km, 2 Chevrolet Corsica, 1992, dont une pour pièces. Cellulaire (418)882-0132, résidence (418)882-2385



### La Capitale

NADIA CHAMPAGNE

Bur.: 839-0001  
Cell.: 670-1919

### TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA CONSIDÉRÉE



### STE-AURÉLIE

Magnifique maison de campagne 2008. 2 chambres à coucher + mezzanine, borné au lac Abénakis, quai de 28 pieds, superbe terrain municipalisé. Elle vous fera rêver. Complètement meublée. **À VOIR!**

### ST-NÉRÉE



### NOUVEAU - STE-JUSTINE

Avec cachet, au coeur du village, 3 grandes chambres à coucher, poêle au salon, terrain privé sans voisin arrière. **ELLE VOUS SÉDUIRA! 128 000\$**

### STE-CLAIRE 139 500\$

Impeccable et chaleureuse, elle vous offre 9 pièces illuminées dont 2 ch. à coucher à l'étage. Porte-patio, balcon vitré et salle familiale. Abri d'auto et garage. Terrain privé, sans voisin arrière. **À VOIR ABSOLUMENT!**

### RECHERCHE ACTIVEMENT 4 LOGEMENTS ET PLUS POUR ACHETEURS QUALIFIÉS

## MJ AUTO INC.

Contacteur:  
Jimmy Lehoux, 600, route Lagueux, Saint-Nicolas : 619-1041  
Michel Lehoux, propriétaire : 625-2429  
www.mjauto.net

- 2006 Honda Accord LX, 2 portes, aut., 89 740 km, 12 995\$
- 2006 Pontiac Pursuit SE, 2 portes, aut, a/c, 56 820 km, 7 995\$
- 2005 Saturn Ion, man., a/c, 58 023 km, 6 995\$
- 2005 Smart ForTwo, diesel, 68 400 km, 9 995\$
- 2005 Honda Civic SE, man., a/c, 80 469 km, 8 995\$
- 2005 Pontiac Vibe, aut. a/c, 86 760 km, 11 995\$
- 2005 Nissan Sentra GXE, man, a/c, 99 200 km, 6 995\$
- 2004 Chevrolet Aveo, man., 118 250 km, 4 495\$
- 2004 Mazda 3, aut, tout équipé, mags, 10 495\$
- 2004 Infiniti G35, coupé, man, 75 780 km, 22 995\$
- 2004 Chrysler PT Cruiser, aut, 54 000 km, 7 995\$
- 2002 Oldsmobile Alero, 3.4 litres, 91 100 km, 4 995\$
- 1998 Toyota Corola, aut., 259 514 km, 1 995\$
- 1998 Toyota Rav-4 4x4, man, 208 300 km. À voir!
- 1995 Chevrolet S-10, man., 263 000 km, 1 995\$



## LES CÉDRES JERSEY INC.

Rendez-vous 418-685-3470  
www.chaletenbois.com

Prix 2009 F.O.B usine

21 256\$	29 056\$	25 551\$
16 x 24 17 189\$	16 x 24 19 978\$	16 x 24 22 220\$
16 x 30 20 645\$	16 x 30 24 170\$	16 x 30 26 976\$
24 x 24 21 256\$	24 x 24 24 417\$	24 x 24 25 551\$
24 x 30 25 122\$	24 x 30 29 056\$	24 x 30 30 336\$
30 x 24 25 150\$	30 x 24 29 572\$	30 x 24 31 465\$
30 x 30 29 448\$	30 x 30 33 637\$	30 x 30 37 023\$

Aussi pièces sur pièces en bois massif

Nous pouvons vendre seulement les Billes pour construire les 4 murs à 8 pieds de haut ou plus

<b>ST-ANSELME</b> 28, St-André. <b>VENDU</b>	<b>ST-ANSELME</b> 22, St-Luc. <b>VENDU</b>
<b>ST-ANSELME</b> 12, Migneault. <b>VENDU</b>	<b>ST-ANSELME</b> 354, St-Marc. <b>VENDU</b>
<b>ST-ANSELME</b> 16, Denis-Allen. <b>VENDU</b>	<b>STE-CLAIRE</b> 173, Bouchard. <b>VENDU</b>
<b>STE-CLAIRE</b> 170, Bouchard. <b>VENDU</b>	<b>STE-CLAIRE</b> 17, du Pont. <b>VENDU</b>
<b>ST-CHARLES</b> 6635, de l'Hétrière. <b>VENDU</b>	<b>ST-CHARLES</b> 12, Martin. <b>VENDU</b>
<b>QUÉBEC</b> 1359, #203, du Printemps. <b>VENDU</b>	<b>ST-ISIDORE</b> Des Harfars. <b>VENDU</b>
<b>ST-ISIDORE</b> 74, St-Jacques. <b>VENDU</b>	<b>HONFLEUR</b> 192, rte de l'Église. <b>VENDU</b>
<b>ST-MALACHIE</b> 181, ch. Crapaudière. <b>VENDU</b>	<b>ST-ANSELME</b> <b>NOUVEAU</b>
<b>ST-ANSELME</b> <b>BORD RIVIÈRE</b>	<b>ST-ANSELME</b> 178 000\$
<b>ST-ANSELME</b> <b>SUPERBE</b>	<b>ST-CHARLES</b> <b>NOUVEAU</b>
<b>ST-ANSELME</b> 159 500\$	<b>STE-CLAIRE</b> <b>NOUVEAU</b>
<b>STE-CLAIRE</b>	<b>STE-CLAIRE</b> <b>NOUVEAU</b>

**RE/MAX**  
RE/MAX FORTIN, DELAGE INC.  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**RE/MAX**  
Ginette Aubin  
Agent immobilier affilié  
A votre service depuis 25 ans!

**RE/MAX**  
François Côté  
Agent immobilier affilié

**883-3070**

**NOUS SOMMES À LA RECHERCHE  
POUR ACHETEURS SÉRIEUX**

**FERMES - FERMETTES - IMMEUBLES À LOGEMENTS - MAISONS - CHAETS**

<b>STE-CLAIRE</b> <b>BORD RIVIÈRE</b> Propriété de style champêtre offrant 4 1/2 pièces, aménagées sur 2 niveaux, fenestration généreuse, terrain 46 429 pi. Site unique!	<b>ST-ANSELME</b> <b>NOUVEAU</b> Superbe 9 pièces, 3 chambres, solarium, SPA, de plus un 3 1/2 pièces pouvant servir pour un parent ou comme revenu, piscine creusée, garage. À DÉCOUVRIR.	<b>STE-JUSTINE</b> <b>NOUVEAU</b> Hôtel-Bar-Restaurant, salle de réception, permis 600 personnes, terrasse, 10 chambres, nouvellement restauré, clientèle établie. Excellent revenu!
<b>STE-CLAIRE</b> <b>NOUVEAU</b> Superbe ancestrale, 9 pièces chaleureuses, 5 chambres, salle à manger, 2 salles de bain, grand patio, près des services et loisirs. Véritable occasion!	<b>ST-ANSELME</b> 145 000\$ Cette belle propriété compte 5 1/2 pièces dont 3 chambres, salon-cuisine aires ouvertes, impeccable, abri d'auto, ter. 9 609 pi. À pied écoles et loisirs.	<b>STE-JUSTINE</b> <b>NOUVEAU</b> Immeuble 5 logements dont 1 de 2 1/2 pièces, 3 de 4 1/2, 1 de 5 1/2, entièrement loué, revenu de 16 740\$. Prix 112 500\$.
<b>STE-CLAIRE</b> <b>NOUVEAU</b> Beau duplex offrant 2 logements de 5 1/2 pièces dont un avec sous-sol disponible pour acheteur, garage, terrain 7 067 pi. Secteur paisible!	<b>ST-CHARLES</b> <b>NOUVEAU</b> Belle propriété tout brique, 4 1/2 pièces, 2 chambres, armoires bois, garage, superbe terrain 23 086 pi, arbres adultes. Secteur paisible!	<b>STE-JUSTINE</b> <b>NOUVEAU</b> Immeuble 3 logements, 3 de 4 1/2 pièces, entièrement loué, revenu 13 860\$. Prix demandé : 118 000\$.
<b>STE-CLAIRE</b> <b>REDUIT</b> Construite en 2000, superbe propriété 7 pièces lumineuses, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, garage excavé. Secteur convoité!	<b>HONFLEUR</b> <b>NOUVEAU</b> Superbe 19 pièces lumineuses, 4 chambres, armoires bois, garage attaché, grand patio avec avertis, terrain 47 733 pi paysager. Toute beauté!	<b>STE-JUSTINE</b> <b>NOUVEAU</b> Duplex offrant 2 logements de 4 1/2 pièces, dont un disponible pour propriétaire occupant. Prix demandé : 64 000\$
<b>STE-CLAIRE</b> 99 000\$ Centre village, beau cottage 6 pièces, 3 chambres, 2 salles d'eau, solarium. Revenu d'un bachelier, terrain 7 099 pi. Aucun voisin arrière.	<b>ST-DAMIEN</b> <b>NOUVEAU</b> Superbe 12 pièces, 4 chambres, sous-sol aménagé, de plus 2 bureaux avec réception et voûte pour travailleur autonome, garage 28x44 isolé. Prix révisé!	<b>STE-JUSTINE</b> <b>NOUVEAU</b> 159 200\$ Vue imprenable! Construit en 1999, superbe cottage 8 pièces, 3 chambres, 2 salles d'eau, aires ouvertes, hall d'entrée, garage. Site enchanteur!
<b>STE-CLAIRE</b> 85 000\$ Belle demeure, 14 pièces, nouveau décor, 4 chambres, sous-sol aménagé avec possibilité de revenus. Idéal pour grande famille ou autre projet!	<b>ST-DAMIEN</b> 85 000\$ Vue panoramique. Belle propriété 8 pièces, 4 chambres, 2 salles de bain, abri d'auto garage, terrain 12099, sans voisin arrière!	<b>STE-JUSTINE</b> <b>REDUIT</b> Vue! Cette propriété compte 6 1/2 pièces dont 4 chambres, foyer, de plus un 5 1/2 pièces comme revenu, garage. CLÉ EN MAIN!
<b>STE-CLAIRE</b> <b>NOUVEAU</b> Située en retrait sur terrain de 53 000 pi semi-boisé, son intérieur champêtre compte 7 pièces, 3 chambres, atelier isolé 25x40 pour artisan. Gérez-vous!	<b>ST-DAMIEN</b> <b>NOUVEAU</b> Secteur convoité! Belle propriété, 5 1/2 pièces, 2 chambres, planchers bois et céramique, terrain 100x130, aucun voisin arrière. Occasion!	<b>STE-MARGUERITE</b> <b>NOUVEAU</b> Immeuble à revenus, offrant 3 logements dont 2 de 2 1/2 pièces, 1 de 4 1/2 pièces, entièrement loués. Idéal pour propriétaire occupant ou investisseur. 80 600\$.
<b>STE-CLAIRE</b> <b>NOUVEAU</b> Située au coeur du village! Grande propriété de 7 pièces, 4 chambres, solarium, garage intégré, hangar. Idéal pour bricoleur.	<b>ST-DAMIEN</b> <b>NOUVEAU</b> Belle ancestrale, 7 pièces impeccables, 4 chambres, garage-atelier isolé 24x30, remise 40x60 pour entreposage, terrain 49 179 pi.	<b>STE-MARGUERITE</b> <b>NOUVEAU</b> Propriété de 60 arpents boisé, petite érablière, lac ensencé, territoire exclusif de chasse, résidence impeccable de 7 pièces, garage 30x40.
<b>STE-CLAIRE</b> <b>NOUVEAU</b> Située au coeur du village! Grande propriété de 7 pièces, 4 chambres, solarium, garage intégré, hangar. Idéal pour bricoleur.	<b>ST-DAMIEN</b> <b>NOUVEAU</b> Belle ancestrale, 7 pièces impeccables, 4 chambres, garage-atelier isolé 24x30, remise 40x60 pour entreposage, terrain 49 179 pi.	<b>STE-MARGUERITE</b> <b>NOUVEAU</b> Propriété de 60 arpents boisé, petite érablière, lac ensencé, territoire exclusif de chasse, résidence impeccable de 7 pièces, garage 30x40.
<b>STE-CLAIRE</b> <b>NOUVEAU</b> Située au coeur du village! Grande propriété de 7 pièces, 4 chambres, solarium, garage intégré, hangar. Idéal pour bricoleur.	<b>ST-DAMIEN</b> <b>NOUVEAU</b> Belle ancestrale, 7 pièces impeccables, 4 chambres, garage-atelier isolé 24x30, remise 40x60 pour entreposage, terrain 49 179 pi.	<b>STE-MARGUERITE</b> <b>NOUVEAU</b> Propriété de 60 arpents boisé, petite érablière, lac ensencé, territoire exclusif de chasse, résidence impeccable de 7 pièces, garage 30x40.

<b>ST-MALACHIE</b> <b>NOUVEAU</b> «Bord rivière». Fermette 4 arpents, authentique ancestrale, 7 pièces, plafond à caissons, superbe escalier, grange, hangar. Idéal amateur chevaux.	<b>ST-PHILÉMON</b> <b>NOUVEAU</b> Située au coeur du village, chaleureuse propriété offrant 9 pièces dont 7 chambres, terrain 15 347 pi. Cause succession : 69 500\$.
<b>ST-MALACHIE</b> <b>NOUVEAU</b> Vue panoramique! Cette résidence compte 10 pièces, 4 chambres, bureau pour travailleur autonome, terrain 12 253 pi, sans voisin arrière.	<b>ST-ROMUALD</b> <b>NOUVEAU</b> Superbe jumelé 6 pièces aménagées sur 2 étages, aires ouvertes, foyer, toit cathédral, chambre des maîtres avec terrasse, grand patio.
<b>ST-MALACHIE</b> <b>FERMETTE</b> «Ferme équestre de 9.45 arpents». Propriété de 7 pièces, planchers d'origine, poutres, murs de lattes, écurie pour 9 chevaux, paddock extérieur.	<b>STE-SABINE</b> 65 000\$ Belle d'autrefois! Restaurée selon les règles de l'art, 5 1/2 pièces, murs et plafonds de bois. Son authenticité vous charmera!
<b>ST-MALACHIE</b> <b>NOUVEAU</b> Vue imprenable! Elle compte 6 pièces lumineuses, 3 chambres, 2 salles d'eau, toit cathédral, foyer, armoires en bois, près rivière.	<b>BUCKLAND</b> <b>REDUIT</b> Spacieux cottage de 11 pièces, 8 chambres, 2 salles d'eau, terrain 17 160 pi, grange, idéal pour gîte, foyer retirés, 10 minutes centre de ski.
<b>ST-MALACHIE</b> <b>NOUVEAU</b> Secteur paisible! Chalet 4 saisons, 4 1/2 pièces, 2 chambres, aires ouvertes, terrain 10 000 pi, installation sanitaire conforme. Paix et tranquillité.	<b>BUCKLAND</b> <b>NOUVEAU</b> A 2 mi. Massif du Sud, maison mobile sur solage, 5 1/2 pièces, 2 chambres, garage, terrain 14 335 pi, vue imprenable! 53 000\$.
<b>ST-MALACHIE</b> 63 000\$ Secteur paisible! Chalet 4 saisons, 4 1/2 pièces, 2 chambres, aires ouvertes, terrain 10 000 pi, installation sanitaire conforme. Paix et tranquillité.	<b>BUCKLAND</b> <b>NOUVEAU</b> Vue panoramique! Superbe ancestrale de pierre, 11 pièces, 4 chambres, verrières, poutres apparentes, foyer, terrain 53 820 pi, lac, cabanon.
<b>ST-MALACHIE</b> <b>REDUIT</b> Voici une très belle résidence, elle compte 6 pièces, superbe salle de bain, sous-sol aménagé, garage excavé, magnifique terrain 37 832 pi.	<b>BUCKLAND</b> <b>NOUVEAU</b> Au coeur village! Belle propriété 6 pièces, 3 chambres, salle à manger, salon avec patio, garage, terrain 7 875 pi, aucun voisin arrière.
<b>ST-MALACHIE</b> <b>NOUVEAU</b> Immeuble 5 logements -situé au coeur du village, 2 de 3 1/2 pièces, 3 de 4 1/2 pièces, entièrement loué, terrain 13 422 pi en bordure rivière.	<b>FRAMPTON</b> <b>NOUVEAU</b> Au coeur du village, cette propriété impeccable compte 8 pièces dont 4 chambres, grand patio, garage, aucun voisin arrière. Occasion!
<b>ST-MALACHIE</b> <b>NOUVEAU</b> Authentique propriété 1804 offrant 9 pièces, plafonds à caissons, murs latés, terrain 103 293 pi. SPA, verger, rivière. VÉRITABLE JOUY!	<b>HONFLEUR</b> <b>NOUVEAU</b> Ferme 264 arpents dont 237 arp. en belle culture drainés (soya-mais), superbe propriété 7 pièces, bâtiments, silos. Informez-vous!
<b>ST-MALACHIE</b> <b>NOUVEAU</b> Secteur paisible! Propriété 7 pièces, 3 chambres, poss. de 2 additionnelles, bureau, 2 salles de bain. Idéal pour grande famille ou travailleur autonome.	<b>LAC-ETCHEMIN</b> <b>NOUVEAU</b> Près centre de ski et golf, maison mobile 5 1/2 pièces dont 3 chambres, terrain 15 144 pi. Le tout pour moins cher qu'un loyer!
<b>ST-MALACHIE</b> <b>NOUVEAU</b> Belle demeure, 14 pièces, nouveau décor, 4 chambres, sous-sol aménagé avec possibilité de revenus. Idéal pour grande famille ou autre projet!	<b>LAC-ETCHEMIN</b> <b>NOUVEAU</b> Superbe! Elle offre 8 pièces, 4 chambres, armoires-bois, boiseries, solarium 4 saisons avec SPA, foyer, garage, terrain 41 796 pi. Toute beauté!
<b>ST-MALACHIE</b> <b>NOUVEAU</b> Secteur convoité! Belle propriété, 5 1/2 pièces, 2 chambres, planchers bois et céramique, terrain 100x130, aucun voisin arrière. Occasion!	<b>LAC-ETCHEMIN</b> <b>NOUVEAU</b> Superbe! Elle offre 8 pièces, 4 chambres, armoires-bois, boiseries, solarium 4 saisons avec SPA, foyer, garage, terrain 41 796 pi. Toute beauté!
<b>ST-MALACHIE</b> <b>NOUVEAU</b> Belle ancestrale, 7 pièces impeccables, 4 chambres, garage-atelier isolé 24x30, remise 40x60 pour entreposage, terrain 49 179 pi.	<b>LAC-ETCHEMIN</b> <b>NOUVEAU</b> Superbe! Elle offre 8 pièces, 4 chambres, armoires-bois, boiseries, solarium 4 saisons avec SPA, foyer, garage, terrain 41 796 pi. Toute beauté!
<b>ST-MALACHIE</b> <b>NOUVEAU</b> Belle ancestrale, 7 pièces impeccables, 4 chambres, garage-atelier isolé 24x30, remise 40x60 pour entreposage, terrain 49 179 pi.	<b>LAC-ETCHEMIN</b> <b>NOUVEAU</b> Superbe! Elle offre 8 pièces, 4 chambres, armoires-bois, boiseries, solarium 4 saisons avec SPA, foyer, garage, terrain 41 796 pi. Toute beauté!

**St-Gervais, 1<sup>er</sup> rang Est**



Village, à -5 min. de tout. Ch. 2 rc +2 ss, 1sb, garage att., 139 000\$ nég. Terrain 60'x 140'  
Gisèle/Rosaire 418-883-3420 ou 418-887-6810

**Maison à louer, Saint-Camille**

- Pour famille (enfants d'âges scolaire ou pré-scolaire)
- Voisin de l'école
- 2 étages
- 3 chambres
- \$425,00/mois (rabais de 50,00/mois possible).



Coopérative d'Habitation, contactez Vincent Pouliot **595-2681**

**21, RUE LACASSE, SAINT-GERVAIS**


Au centre du village, coquette et agréable maison centenaire bien conservée et entretenue avec soin. Plusieurs rénovations ont été effectuées et le terrain est magnifique avec plusieurs arbres fruitiers et fleurs-arbustes. Convient à une gentille famille...

**83 000\$**

**CAROLE DUBÉ - LA CAPITALE RIVE-SUD**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
**418-839-0001**

Groupe **Sutton** Pro  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**ST-HENRI:** Salle de réception 125 x 150 places, toit cathédral, zonée commerciale, 45 x 76 de 3 ans, terrain 107 600 pi2.



**HÉLÈNE F. CORRIVEAU**  
Courtier immobilier agréé

23, rue Couture, Saint-Anselme  
Tél.: (418) 885-9144  
Fax: (418) 885-9147  
Courriel: helenecorriveau@yahoo.ca  
Site web: www.helenecorriveau.com  
www.sia.ca

**MAISON DE LA SEMAINE**

**MAGNIFIQUE DOMAINE** NOUVEAU, ST-ANSELME: Maison 2 étages, 14 pièces, fenestration abondante, foyer, terrain 54 470 p.c. paysager et semi-boisé avec lac privé d'environ 325 pieds de longueur. A qui la chance? **VERITABLE ENDROIT DE RÊVE!**

**AVIS DE RECHERCHE: ACHETEURS SÉRIEUX POUR FERMETTES, TERRES BOISÉES ET MAISONS DANS BELLECHASSE. CONTACTEZ-MOI!**

**MAISON DE LA SEMAINE**

**NOUVEAU, ST-LÉON:** 72, rle de l'Eglise

**NOUVEAU, ST-LÉON:** 19, rue St-Louis.

**NOUVEAU, ST-LÉON:** 543, Principale.

**NOUVEAU, HONFLEUR:** 12, chemin St-François.

**NOUVEAU, HONFLEUR:** 260, route de l'Eglise.

**NOUVEAU, DONNACONA:** 315 et 317, rue Côté.

**TERRES - TERRAINS - FERMETTES**

**ST-PAUL:** Auberge (genre bed & breakfast), 9 chambres, 2 salles rénovées cachet d'antan. Bonne rentabilité. **DE TOUTE BEAUTÉ.**

**ST-MALACHIE:** Terrain 11 220 p.c. avec services situé à La Crapaudière. Possibilité de 2 terrains. **INFORMEZ-VOUS!**

**NOUVEAU, ST-LÉON:** Terre de 27,66 hectares boisée à 75%, 2 lacs, grange, atelier, garage, serre, jardins d'eau et de fleurs, maison ancestrale 6 1/2 pièces. **RÉALISEZ VOS RÊVES, PETIT PARADIS!**

**MAISONS**

**NOUVEAU, ST-ANSELME:** Maison 1 1/2 étage, 9 pièces, 5 c.c., aires ouvertes, située près des services. **AUBAINE!**

**VERITABLE BIJOU!**

**NOUVEAU, ST-ANSELME:** Tout à fait hors de l'ordinaire. Bungalow brique 14 pièces, 6 chambres, 2 salles de bain, vérrière, sous-sol aménagé, garage adjacent, grandes pièces, décor unique, terrain aménagé avec piscine creusée.

**NOUVEAU, ST-ANSELME:** Bungalow brique 4 1/2 pièces, logement au sous-sol de 4 1/2 pièces si désiré, décoration récente, grand patio excavé avec piscine hors-terre, terrain 9 400 p.c. Pas de voisin arrière. **SECTEUR CONVOITÉ!**

**ST-NAZAIRE:** Maison 1 1/2 étage, rénové avec goût, 3 1/2 pièces, grande ch. à l'étage avec lattes de bois, terrain 11 473 p.c. **AVEC UNE VUE MAGNIFIQUE!**

**PRIX RÉDUIT**

**ST-NAZAIRE:** Maison style suisse, 7 1/2 pièces, 3 c.c., s-sol aménagé, ter. paysager, 32 291 p.c., borné par un ruisseau, garage. **ELLE VOUS CHARMERA!**

**PRIX RÉDUIT**

**ST-DAMIEN:** Superbe résidence brique 13 pces, 4 c.c., grandes pièces, 2 s. bain, s-sol semi aménagé avec foyer, hall d'entrée 10x16, gar. attaché 16x26, ter. 11 000 pc paysager avec piscine h.t.

**ST-DAMIEN:** Petit domaine, lac à truites et ruisseau, terrain de 68 500 p.c. boisé, chalet 4 saisons, 3 c.c., chaleureux et fenestré, vue sur le lac. Immeuble sur 2 1/2 étage. **SITE ENCHANTEUR!**

**NOUVEAU, STE-CLAIRE:** Maison rénovée 1 1/2 étage, 6 1/2 pièces + 3 c.c., terrain paysager de 4 100 p.c., située près des services. **SUPER INTÉRESSANT!**

**ST-LÉON:** Maison 1 1/2 étage, 12 pièces, 8 chambres, poss. d'un logement 4 1/2 pièces au s-sol ou autres, terrain plus de 8 000 p.c., garage. Libre immédiatement. **AUBAINE!**

Quelle que soit la COULEUR DE LA PANCARTE, je peux vous donner l'information sur la propriété et être votre AGENT DE CONFIANCE.

**Jumelé modèle à vendre à Sainte-Claire**

Pour plus de détails allez voir sur le site **DuProprio.com** sans commission **#111260**

novoclimat Hydro-Québec

**87, BOULEVARD DU PARC**

**Construction Mario Lemieux inc.**  
Construction et rénovation résidentielle et commerciale.  
Tél.: 418-789-2316 • Cell.: 418-883-5852

**STE-CLAIRE:** Fermette 9 100 p.c., 3 étages, 10 pièces, 2000 pi2, toit garage, portes, drainage.

**NOUVEAU, ST-HENRI:** Fermette. Bungalow 3 c.c., avec garage, érablière 3 000 entailles, depuis 3 ans salle de réception de plus de 125 personnes, 82 arpents terrain.

**ST-CHARLES:** au lac, 2 c.c., garage, accès au lac, terrain 25 500 p.c. **65 000\$**

**ST-HENRI:** 1 1/2 étage, 3 c.c., toute rénovée, fournaise bois, foyer, patio excavé, arm. chêne, fenêtra alum., piscine, s.sol fini, 20 000 p.c. terrain. **Faut visiter!**

**CONDOS DISPONIBLES PRÊTS À VISITER**  
Devenez propriétaire pour seulement **128 000\$, tout inclus**

Optez pour la tranquillité à Saint-Henri! (10 minutes de Lévis)

**CONSTRUCTION Réjean Morin inc.**  
R.B.O. 8262-9275-40  
418 882-6199 • 418 573-1588  
www.duproprio.com/rejeanmorin  
const.rejeanmorin@globetrotter.net

- Terrains prêts à construire (à partir de 5,50\$ pi2)
- Nous construisons selon vos plans et votre budget
- Service de conception de plans et de décoration

**MAISONS, JUMELÉS ET CONDOS MODÈLES A**

**PRIX RÉDUIT** Jumelé cottage de luxe avec garage excavé 3 c.c.

**NOUVEAU** Jumelé modèle 2009, 1 c.c. ou r.c., 2 c.c. ou s.s.

**NOUVEAU** Cottage modèle 2009, 3 c.c.

**NOUVEAU** Magnifique bungalow 2009, 2 c.c.

**SPÉCIAUX DÉBUT DE SAISON**

À partir de **2 395\$** + taxes  
9 000 btu

Photo à titre indicatif

**PASSEZ UN ÉTÉ EN TOUT CONFORT**

Vous recherchez confort et fraîcheur pour contrer les chaleurs estivales? Avez-vous songé à un climatiseur mural? D'installation simple, il vous assure un contrôle de la température du bout des doigts. Améliorez le confort de votre résidence et dormez bien au frais grâce à l'un de nos modèles silencieux, à la fois compacts, fonctionnels et simple d'utilisation. Contactez-nous pour une estimation gratuite.

**La fierté de vous satisfaire.**

**ICETEC inc.**  
RÉFRIGÉRATION

**839-7993**  
SERVICE 24 HEURES  
INDUSTRIEL • COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL

Dépositaire: FUJITSU MITSUBISHI ELECTRIC YORK novoclimat IGSHPA

Accrédité: accord D Desjardins

CLIMATISATION  
THERMOPOMPE  
UNITÉ MURALE  
GÉOTHERMIE  
VENTILATION

ESTIMATION GRATUITE  
R.B.Q.: 2643-0108-40

703, rue de l'Église  
Saint-Romuald  
icetec@oricom.ca  
1-888-242-3832

# Section immobilière



**Le Permanent**  
DE BEAUCE INC.  
**Louis Trudel**  
625-3554 Courtier immobilier agréé



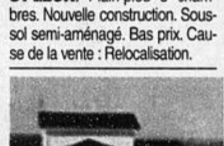
**MAISON DE CAMPAGNE.** Toute de pierres des champs. 1 1/2 étage, 3 chambres. Planchers merisier d'origine de toute beauté. Pas de voisins immédiats. Très bien située entre Lac-Etchemin et St-Odilon.



**LAC-ETCHEMIN.** Maison de campagne rénovée et très bien entretenue. Garage chauffé, hangar-atelier. Grand terrain paysager. Un petit bijou.



**NOUVEAU. Lac-Etchemin.** Maison de campagne + terre de 18 arpents. 3 chambres. Grand salon. Garage isolé. Tranquillité assurée.



**ST-LÉON.** Plain-pied 3 chambres. Nouvelle construction. Sous-sol semi-aménagé. Bas prix. Cause de la vente : Relocalisation.

**ÉRABLIÈRE.** 4 000 entailles (+1000 poss) Lac-Etchemin Terre 220 acres Bois mou et prairies. Maison campagne 3 chambres.



**MAISON DE CAMPAGNE.** Route 204 St-Camille. Pas de voisins. Grand terrain. Garage. Grande remise. Libre actuellement. **BAS PRIX.**



**REPRISE DE FINANCE. Lac-Etchemin. Rang 8.** Plain-pied de toute beauté. 2 chambres avec possibilité d'autres chambres au sous-sol. Construction récente. Aménagement paysager soigné.

**PRIX RÉDUIT. Fermette.** Maison très chaleureuse, 4 chambres. Finition intérieure soignée. Sous-sol aménagé avec sortie indépendante. Grange-étable. Terrain 2.3 acres.

**NOUVEAU. Lots à bois St-Cyprien.** 2 lots totalisant 210 acres. Entièrement boisés. Travaux effectués avec soin (multi.). Aucun secteur coupés à blanc. Éclaircie commerciale à faire. 2 excellents chemins à la longueur.



**CASSE-CROÛTE.** St-Odilon. Très bonne entreprise. Bien située avec grand terrain. Terrasse couverte et salle à manger. Excellente occasion d'affaires.



**ST-LUC** Érablière et lot à bois. Chalet-maison + cabane à sucre. Accès direct sur la grande route. La partie résidentielle du terrain est aménagée avec 3 lacs, un garage double, la maison et un 2e chalet. Un rêve accessible.



**Nancy Auclair**  
agent immobilier affilié  
Tél.: 625-5030  
Cell.: 230-9848  
www.agentimmobiliersvp.com

**Votre agent est votre meilleur conseiller en matière immobilière, contactez-le !**

## PROPRIÉTÉ VEDETTE



**LAC-ETCHEMIN**  
Coquette résidence, 4 cc, fenêtres récentes, ext. rénové, 2 remises, à un prix abordable. Faites vite !

### RÉGION IMMÉDIATE

Motel 14 unités ayant très bonne réputation, a fait l'objet d'un bon entretien, très bien situé, grand terrain avec 2 garages, clientèle fidèle, poss. de chambres add.

### TERRES BOISÉES

**ST-CAMILLE :** Terre de 98 acres  
**ST-LUC :** Terre de 71 acres avec érablière  
**ST-JUST :** Terre de 100 acres

### LAC-ETCHEMIN



Résidence très fonctionnelle, quartier apprécié, 4 cc, s-sol aménagé, rapp. d'évaluation à fournir.

### ST-CYPRIEN



Résidence à bas prix située à proximité de tous les services, 5 cc, intérieur chaleureux, beau-coup de potentiel.

### STE-ROSE



Résidence de campagne entourée de boisé, sans voisin, 5 cc, ext. rénové, terrain avec grange remise à neuf. Idéal comme ferme !

### ST-CAMILLE



Résidence de village, 3 cc, sl. de jeu, intérieur rénové, très propre, bien éclairé. **FAITES VOTRE OFFRE !**

### ST-CYPRIEN



Propriété unique pour son cachet, finition entièrement de bois, belle déco, terrain boisé avec piscine, grand patio et remise.

### ST-CAMILLE



Résidence 3 cc, ext. rénové, fenêtres et armoires récentes, vendue avec garage 56 X 75 avec élévateur. **PRET A ETRE EXPLOITE.**

### STE-JUSTINE



Résidence au coeur du village, très bel intérieur, grands espaces, sl. à manger avec verrière, très bien entretenue.

### LAC-ETCHEMIN



Résidence de campagne sans voisin, entourée de champs et de boisé, 3 cc, terrain avec remises, vue magnifique.

### LAC-ETCHEMIN

**NOUVEAU TERRAIN** de 5856 pc prêt pour recevoir construction, avenue Bégin, secteur tranquille, aqueduc et égouts municipaux.

### STE-SABINE



Résidence 2 étages rénovée, 3 cc, a fait l'objet d'un très bon entretien, terrain intime, peut facilement convenir pour duplex également.

### STE-ROSE



Résidence de village avec grand terrain, 4 c.c., toiture neuve, réno. à effectuer. **PRIX EN BAS DE L'ÉVALUATION MUNICIPALE!**

Gilles Poulin inc., courtier immobilier agréé



**ORENS VAILLANCOURT**  
Agent immobilier affilié  
(418) 883-4233 (bur.)  
(418) 883-6089 (cell.)  
orensv@globetrotter.net

**Century 21**  
NORD-SUD  
Courtier immobilier agréé

580, Boul. Alphonse-Desjardins, Lévis (Québec) G6V 5T2

www.sia.ca • www.century21nordsud.com • www.lespac.com

### SAINTE-CLAIRE



**VENDU**

STE-CLAIRE JUMELÉ

### BUCKLAND



Chalet haut de gamme situé à 2 minutes de marche du lac Crève-Faim. Structure bois massif. Intérieur chaleureux de toute beauté. Près du Massif du Sud. AMATEURS DE LA NATURE, VOUS SEREZ CHOYÉS !

### STE-ROSE-DE-WATFORD



Résidence un étage et demi, 4 chambres à coucher, escalier bois franc, grand salon. Galerie en façade. Garage attaché avec porte électrique. Bon rapport qualité/prix, très bien entretenue. Située entre Lac-Etchemin et St-Georges.

### STE-ROSE-DE-WATFORD



Restaurant/bar + commerce de traiteur, 2 motels attachés + grand app. style loft pour proprio. Terrasse avec mobilier ext. Situé sur artère principale, grand stationnement accessible aux camionneurs.

### SAINT-LÉON



Immeuble à revenus 4 unités dont 3 app. 4 1/2 et 1 app. 5 1/2. Plusieurs rénovations effectuées récemment, travaux faits avec goût et savoir-faire. Revenus intéressants. Grand garage/atelier. Situé au centre du village.

### ST-ANSELME



Immeuble commercial et résidentiel situé sur la route 277. Très bonne visibilité. Local 42x50' pouvant être divisé + 1 app. 5 1/2 à l'étage. Bâtisse en parfait état. Multiples possibilités. **Financement disponible par le propriétaire.**

### SAINTE-CLAIRE



Parfait pour travailleur autonome. Bâtisse tout brique, local 36' X 48' + très grand appartement à l'étage, 3 chambres, planchers bois franc, grande terrasse arrière. Située voisin école primaire. Très intéressant, multiples possibilités.

### ST-NAZAIRE



Garage 50' X 70' avec élévateur et pit. Idéal pour mécanique, carrosserie, entrepôt, menuiserie ou atelier d'usinage.

### SAINTE-CLAIRE



Pour connaisseurs, spacieux bungalow de 2 ans, pièces très fonctionnelles, armoires en merisier avec îlot intégré. Bain podium. Décoré avec distinction, boiseries abondantes. **EXCEPTIONNEL !**

### ST-ANSELME



Magnifique résidence 4 côtés briques, 3 chambres, planchers bois et céramique. Sous-sol aménagé. Grand patio + piscine. Garage détaché isolé. Terrain paysager avec arbres matures. Situé en retrait, secteur tranquille.



**ST-PHILÉMON :** Ancestrale entièrement rénovée ayant conservé son cachet d'antan. Grande terrasse avec pergola confectionnée par un artisan, magnifique terrain paysager avec arbres fruitiers. Aucun voisin arrière. À mi-chemin entre le Massif du Sud et Lodge-Spa.



**BUCKLAND :** Plain-pied, 4 côtés briques avec abri d'auto attaché, 3 grandes chambres à coucher. Entrée indépendante au sous-sol. Quelques rénovations récentes. Situé au village, le terrain est borné par un ruisseau.



**SAINT-ANSELME :** Secteur convoité, face école secondaire. Façade de pierres, 4 chambres, 2 salles de bain. Grande et lumineuse véranda servant de salle à manger. Appareils électro. encastrés. Sous-sol aménagé. Cour arrière intime.



**STE-CLAIRE :** Duplex situé au centre du village, 2 appartements 4 1/2. Rénovations extérieures effectuées en 2007 et 2008. Actuellement loués. Idéal pour propriétaire occupant. **PRIX TRÈS ACCESSIBLE.**



**MASSIF DU SUD :** Condos neufs construction supérieure, unités 3 1/2 et 4 1/2 pièces sur 2 étages alliant le chic et le rustique. Magnifique et chaleureux intérieur de bois, foyer au salon et mezzanine. Vue imprenable sur les pentes de ski. **4 NOUVELLES UNITÉS DISPONIBLES.**



**NOUVEAU BUCKLAND :** Terrain boisé situé en montagne zoné blanc avec droit de construction. Endroit idéal pour amateur de plein air, situé à 10 minutes du Massif du Sud. Superficie 36 800 p.c. **PARADIS POUR VTT.**



**MASSIF DU SUD :** 2 grands jumelés vendus séparément, situés face aux pentes de ski. 2 chambres, salle à manger et salon à aire ouverte + foyer au bois. Site exceptionnel.

### NOUVEAU DÉVELOPPEMENT : MASSIF DU SUD

Terrains avec services à partir de 10 000 pieds carrés. Secteur exclusif pour chalets de bois massif. Superbe vue sur la montagne et les pentes de ski.

**INFORMEZ-VOUS ! RÉSERVATION DISPONIBLE.**



**SAINT-MALACHIE :** Bâtisse commerciale actuellement salle de réception 360 places, cuisine pour réception, grande scène etc. décorée avec élégance. Nombreuses possibilités.



**SAINT-ANSELME :** Bâtiment industriel de +/- 36 000 p.c. comprenant une partie bureaux et une partie usine. Très bien situé, centre de la municipalité. Grand terrain près de 200 000 p.c., aucun voisin arrière, borné par la rivière Etchemin.



**BUCKLAND :** Au centre du village, 1 1/2 étage, 3 c.c. Toutes les commodités accessibles à pied. Prise de possession rapide. **Aubaine, prix inférieur à 50 000\$.**



**SAINTE-CLAIRE :** Immeuble à revenus, construction 2002, 13 logements + rangement au sous-sol avec locker pour locataires. Terrain borné par ruisseau. **Les revenus sont suffisants pour payer l'hypothèque.**



**SAINT-LÉON :** Plain-pied situé près du village, 3 c.c., grand patio arrière, garage attaché. Aucun voisin arrière. Vue sur montagne et rivière. Libre immédiatement.

### NOUVEAU BUCKLAND :

Terrain boisé situé en montagne zoné blanc avec droit de construction. Endroit idéal pour amateur de plein air, situé à 10 minutes du Massif du Sud. Superficie 36 800 p.c. **PARADIS POUR VTT.**

## GRATUIT UNITÉ DE DÉMÉNAGEMENT

pour ma clientèle

Réservez tôt + certaines conditions s'appliquent

LA VOIX DU SUD - www.lavoixdusud.com - 10 juin 2009 - Page 37

10

10

10

# Étienne Lecours nommé entraîneur-chef de l'équipe Québec de ski acrobatique

>André Poulin

Le médaillé d'or des Jeux du Canada en février 1999 et membre de l'équipe nationale de ski acrobatique de 1999 à 2003, Étienne Lecours a été nommé la semaine dernière instructeur-chef de l'équipe Québec de ski acrobatique après y avoir occupé le poste d'entraîneur développement de la région de Québec puis d'assistant-entraîneur de skieurs élités de l'équipe Québec au cours de la dernière année.

En tant qu'instructeur-chef, Étienne, qui réalise ainsi son rêve de continuer à se faire valoir dans le monde du ski acrobatique québécois et canadien, après avoir consacré les 6 dernières à s'y préparer en occupant notamment des postes d'entraîneur des circuits régional, puis provincial de ski acrobatique et de directeur du programme scolaire de ski acrobatique du centre de ski Le Relai du Lac-Beauport qu'il a lui-même conçu, aura la responsabilité de superviser et d'organiser l'entraînement des 26 athlètes de l'Équipe Québec de ski alpin. Seize d'entre eux évoluent dans l'équipe de développement et 10 dans celle des athlètes élités.

Tous visent évidemment à accéder à l'Équipe canadienne de ski alpin, qui s'est enrichie en 2009 de trois nouveaux skieurs, tous des membres de l'équipe élite québé-

coise, ce qui démontre bien selon M. Lecours, la qualité de la formation dispensée au sein de l'équipe Québec de ski acrobatique, qualité qu'il entend évidemment maintenir voire rehaussée en tant qu'entraîneur-chef.

Dans cette perspective, M. Lecours se propose notamment de conclure avec la Station de ski du Mont-Orignal une entente pour y organiser des sessions d'entraînement à l'intention des skieurs de l'équipe développement, ce qui permettra selon lui de promouvoir le ski acrobatique auprès des jeunes skieurs de la région.

D'ici là, un camp de trois semaines sur neige se déroulera dans les Alpes françaises, plus précisément à Tignes au cours du mois de juillet prochain et des sessions quotidiennes d'entraînement en salle seront organ-



Le nouvel instructeur-chef de l'équipe Québec de ski acrobatique M. Étienne Lecours.

isées en prévision de la saison 2009-2010, qui sera marquée de la tenue des Jeux olympiques d'hiver de Vancouver.

La prochaine compétition d'envergure à laquelle les protégés du nouvel

entraîneur-chef de l'Équipe Québec de ski acrobatique participera est celle des Jeux canadiens de l'hiver 2011, où il souhaite évidemment voir ses jeunes protégés s'imposer.

## Des premiers passages de grade pour le Club d'aïkido de Saint-Luc

Mathieu Gaudette de Sainte-Justine et Manuel Hardy de Sainte-Rose ont passé récemment à Québec, leurs 6e et 5e kyu devant Serge Marquilly, 4e dan et représentant de la Fédération canadienne d'aïkido pour la grande région de Québec. Ces premiers passages de grade dans la courte histoire du Club d'aïkido de Saint-Luc témoignent de la qualité de l'enseignement qui y est offert. À cet égard, trois de ses membres étaient présents les 16 et 17 mai derniers au stage international de perfectionnement de Montréal, qui était animé par Yamada Shihan, 8ième Dan. Leur entraîneur, Pierre-Jean Bégin, se dit très heureux du chemin parcouru en moins d'un an avec de adeptes déterminés et passionnés qui s'imposent de plus en plus comme des piliers du Club. Cet été, le Club offrira le samedi matin, un cours de 3 heures, une moitié pour les techniques à mains nus et l'autre moitié pour les techniques d'armes. Dès septembre, les cours reprendront à raison de 6 heures par semaine. Pour information : 636-2433. Sur le «tatami» lors du stage international d'Aïkido à Montréal, on reconnaît Emmanuel Hardy et Mathieu Gaudette, qui entourent leur entraîneur, Pierre-Jean Bégin.



## GRANDE LIQUIDATION DE VTT

Procurez-vous un VTT Outlander Max XT 800 2008 Can-Am pour aussi peu que

9 795\$

Transport et préparation en sus. Quantités très limitées.

can-am

PEU IMPORTE VOS BESOINS, vos concessionnaires BRP ont la solution pour vous!

COUVERTURE pouvant aller jusqu'à

«LA MEILLEURE COUVERTURE DE L'INDUSTRIE!»

OU

PROFITEZ DE RABAIS pouvant aller jusqu'à

sur modèles sélectionnés.

OU

POSSIBILITÉ D'AUCUN PAIEMENT avant

Informez-vous auprès de votre concessionnaire BRP.

Procurez-vous un VTT DS 450X can-am pour aussi peu que 6 995\$

Quantités très limitées.

DS 450X 2008

jusqu'à 40%\*

\* Sur certains véhicules. Détails en magasin.

DE RABAIS

\* Photos à titre indicatif seulement. Offre sur véhicules en inventaire sélectionnés. Cette promotion prend fin le 30 juin ou jusqu'à épuisement des stocks.

LEHOUX Sport Inc. LAC-ETCHEMIN

1407, Route 277, Lac-Etchemin

625-3081

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE

www.lehouxsport.com

Faites vite, c'est le temps de vous procurer un vrai VTT, un can-am! Offres prenant fin très bientôt!

can-am.brp.com can-am



## Double championnat pour Dave Turgeon au tir au poignet



Dave Turgeon de La Durantaye a remporté le Championnat provincial de tir au poignet, disputé le 16 mai au Bar le Clévian de Lac-Etchemin, non pas dans une, mais dans deux catégories soit hommes droitiers de 221 livres et plus et gauchers 206 livres et plus.

39 concurrents ont pris part à ce championnat provincial dont les gagnants se sont automatiquement qualifiés pour le Championnat canadien.

Outre Dave Turgeon, Julie Pelletier de Saint-Rémi dans la catégorie femmes droitiers de 0 à 130 livres, Brigitte Gagnon de Montmagny dans la catégorie femmes droitiers de 131 et plus, Mario Bolduc de Saint-Georges dans la catégorie hommes droitiers de 0 à 154 livres, Denis Dubreuil de Saint-Mathias, chez les droitiers de 155 à 175 livres, Sylvain Bissonnette de Wotton dans la catégorie hommes gauchers de 0 à 160 livres, Heintje Bergeron de Warwick dans celles des hommes gauchers de 161 à 180 livres et des droitiers de 176 à 195 livres ainsi que Christian Gilbert de Québec dans celle des gauchers de 181 à 205 livres, Antoine Dubreuil de Saint-Mathias chez les hommes droitiers de 196 à 220 livres ont remporté la victoire lors de ce championnat qui a été agrémenté du spectacle de Michel Roy (destroyers), qui a présenté plusieurs épreuves auxquelles plusieurs des nombreux spectateurs présents ont été invités à participer.

### Sainte-Claire en remporte 2 autres dans la ligue de balle rapide Passion FM

L'équipe de Sainte-Claire a poursuivi sur sa lancée de la première semaine d'activités en ajoutant deux victoires aux deux remportées la semaine précédente et première de la saison. Ces deux dernières victoires, Sainte-Claire en a remporté une première au compte de 7 à 2 contre Saint-Gervais mercredi puis une seconde contre Saint-Henri au compte serré de 7 à 6 le lendemain. À l'inverse Saint-Charles qui avait remporté ses deux premiers matchs a perdu les deux suivants au compte de 4 à 2 contre Saint-Gervais, lundi, puis au compte de 5 à 2 contre Saint-Raphaël mercredi. Aucun résultat ne nous a malheureusement été communiqué des matchs opposant Saint-Malachie à Saint-Henri, lundi, et à Saint-Raphaël, jeudi.

## Service aux entreprises

DANIEL PARÉ COMMUNICATION SANS-FIL offre des solutions de communication sans fil qui vous permettront d'améliorer votre efficacité. Nous offrons une diversité d'appareils, de forfaits et d'options de soutien.

### Samsung Omnia i910

- Appareil photo numérique de 5 mégapixels
- Écran tactile de 3,2 po de haute résolution
- Mémoire interne de 8 Go
- Capacité de sortie TV
- Radio FM
- Wii-fii

**129<sup>99</sup>\$**  
Entente de 3 ans



### Casques Bluetooth

- Accessoires mains libres pour appareils compatibles avec Bluetooth

Rabais jusqu'à

**40%**



**Daniel Paré**  
COMMUNICATION SANS-FIL

**418 885-8000**  
593, route Bégin, Saint-Anselme

**TELUS**  
détaillant autorisé

\*Voir les détails en magasin

LA SOCIÉTÉ DU PATRIMOINE DE SAINT-ANSELME

en collaboration avec

présente

# El Dorado Snack Bar

Une **COMÉDIE** signée Marie-Thérèse Quinton

Mise en scène : **Normand Blais** avec la collaboration de **Colette Fiset** et **Sophie Morin**

## 4 REPRÉSENTATIONS

À L'ÉCOLE SECONDAIRE DE SAINT-ANSELME **SALLE A-251**

\*Pré-vente avant le 21 juin 2009

**Souper Théâtre**

samedi, le **27 juin 2009**

à 18h00 **30\$**

JEUDI, LE

**2 juillet 2009**

à 20h00 **10\$\* 12\$**

VENDREDI, LE

**3 juillet 2009**

à 20h00 **10\$\* 12\$**

DIMANCHE, LE

**5 juillet 2009**

à 20h00 **10\$\* 12\$**

*En vedette :*  
des comédiens amateurs de Saint-Anselme

Marie Blais, Renée Thibeault, Roger Laliberté, Roger Audet, Jacqueline Carrier, Lysane Audet, François Laliberté, Yves Marquis, André Gagnon, Colette Fiset, Sophie Morin, Mariette Poliquin, Jean-Guy Roy, Pierre Mercier, Murielle Poliquin, Pierrette Turgeon, Frédéric Laliberté, Réal Laliberté, Robert Poulin, Denis Métivier, Gilles Cloutier, sous la direction de Normand Blais.

POUR INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS: 418 885-8185

Avec la participation de

LA VOIX DU SUD - www.lavoixdusud.com - 10 juin 2009 - Page 39

# MÉGA VENTE

## AVANT DÉMÉNAGEMENT

1000 matelas à sacrifier avant le 1er juillet

Matelas  
816 ressorts ENSACHÉS  
Coussinet "Pillowtop"  
002005  
Format 2 places  
~~1 198\$~~  
**559\$**

659\$ Format Grand  
848\$ Format Très grand

Matelas  
à ressorts  
rembourrage double  
Format 2 places  
~~698\$~~  
**299\$**

219\$ Format Simple  
349\$ Format Grand

**Lit ajustable**

002276  
~~2 998\$~~  
**1 599\$**

**Fauteuils de massage**

002394  
~~1 999\$~~  
**1 299\$**

Le **NO. 1** de l'industrie du confort à Québec

**PM LA PLACE DU MATELAS**

Avec 40 choix de confort, c'est la place!

- Lévis**  
110, Kennedy  
voisin de PFK  
(418) 830-1414
- Québec**  
1100, Bouvier  
voisin de Club Jouté  
(418) 780-3455
- Ste-Foy**  
1270, Duplessis  
voisin de Cinéplex-Odéon  
(418) 780-3689
- Beauport**  
3460, Clémenceau  
coin St-David  
en face de Métro  
(418) 614-6823
- Ste-Marie**  
800, Carter  
voisin de la sortie 91  
(418) 387-3635

90% DE NOS MATELAS SONT CANADIEN

Une entreprise familiale de Québec

[www.laplacedumatelas.com](http://www.laplacedumatelas.com)

- TOUJOURS MOINS CHER OU VOTRE MATELAS EST GRATUIT
- 90 NUITS D'ESSAI ÉCHANGE SANS FRAIS
- SERVICE DE LIVRAISON GANTS BLANCS GRATUIT
- RÉCUPÉRATION DE VOS MATELAS PÉRIMÉS POUR LES FAIRE RECYCLER